

DOMETIC **MOBILE COOLING** **TROPICOL**

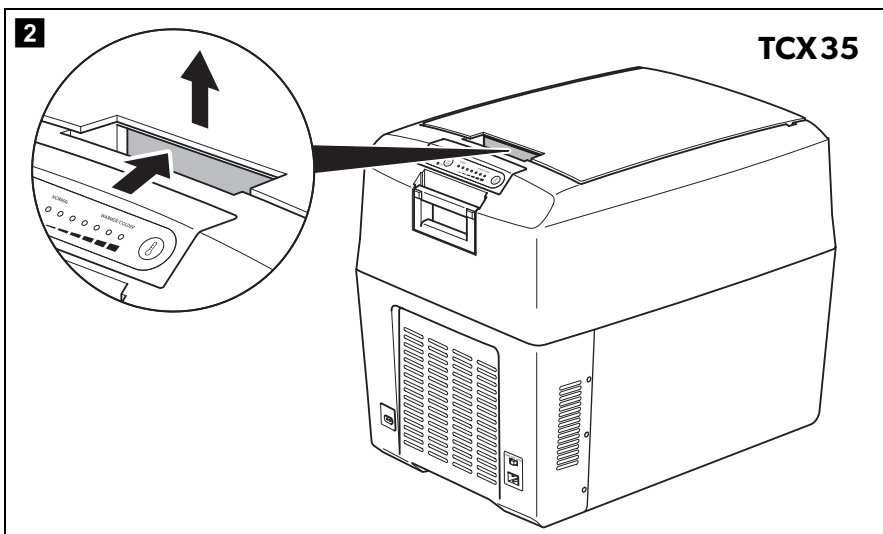
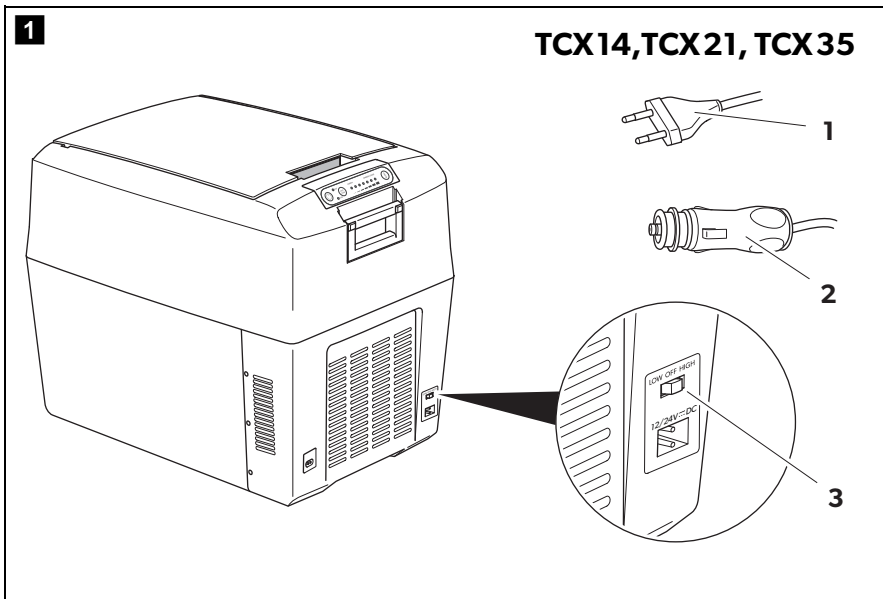


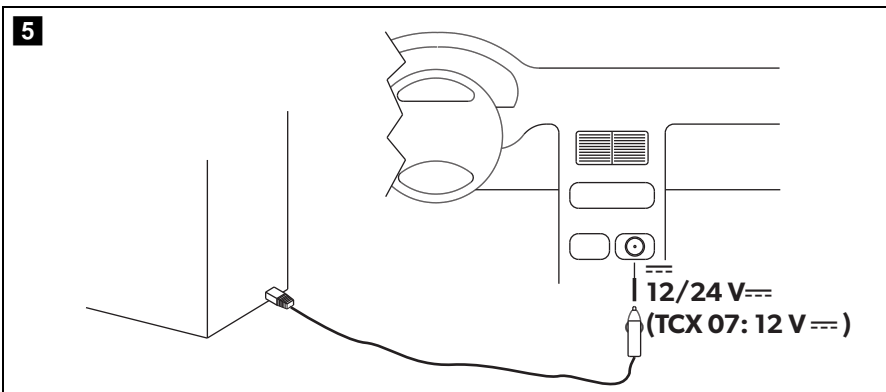
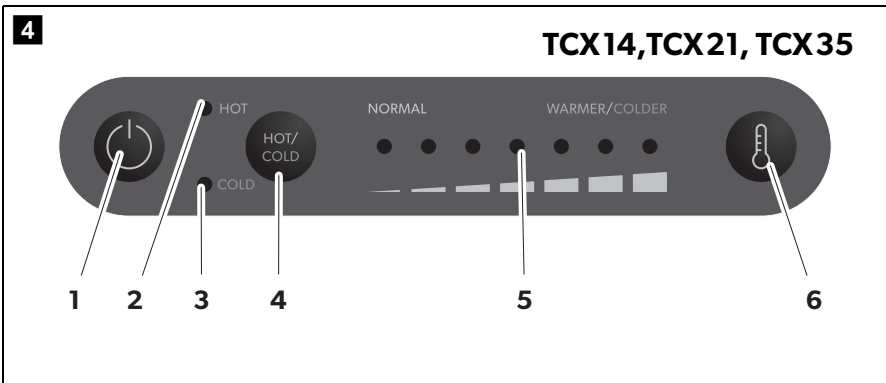
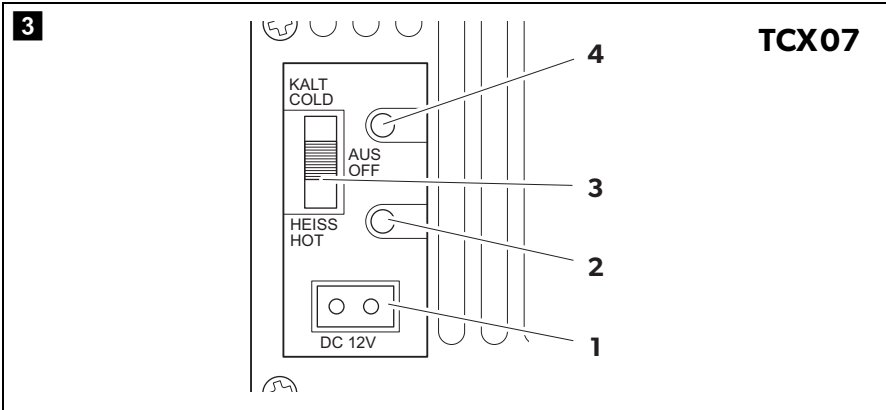
TCX07, TCX14, TCX21, TCX35

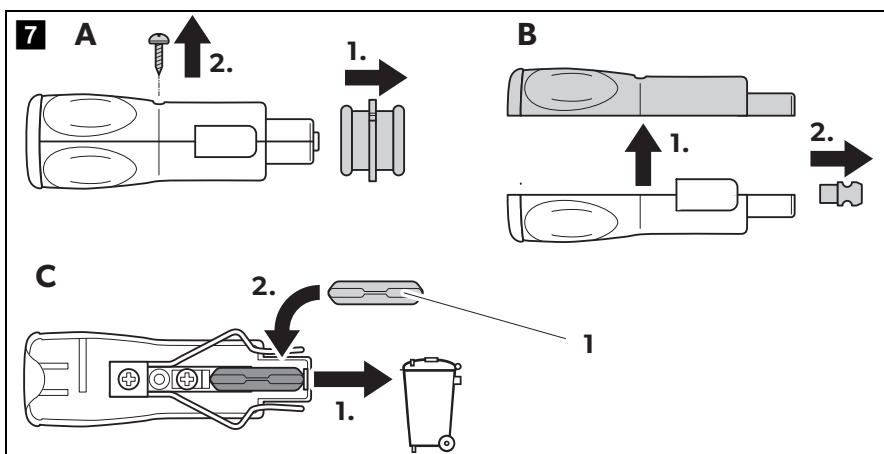
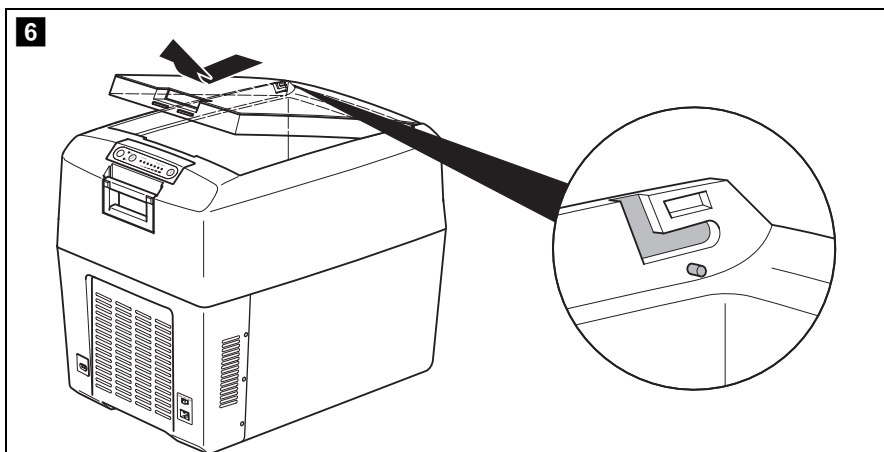
EN	Thermoelectric cooler Installation and Operating Manual	SV	Termoelektrisk kylbox Monterings- och bruksanvisning
DE	Thermoelektrische Kühlbox Montage- und Bedienungsanleitung	NO	Termoelektrisk kjøleboks Monterings- og bruksanvisning
FR	Glacière thermoélectrique Instructions de montage et de service	FI	Sähkökäyttöinen kylmälaukku Asennus- ja käyttöohje
ES	Nevera termoelectrica Instrucciones de montaje y de uso	RU	Термоэлектрический холодильник Инструкция по монтажу и эксплуатации
PT	Geleira termoelectrica Instruções de montagem e manual de instruções	PL	Przenośna lodówka termoelektryczna Instrukcja montażu i obsługi
IT	Frigorifero termoelettrico Istruzioni di montaggio e d'uso	SK	Termoelektrický chladiaci box Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
NL	Thermo-elektrische koelbox Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	CS	Termoelektrický chladicí box Návod k montáži a obsluze
DA	Termoelektrisk køleboks Monterings- og betjeningsvejledning	HU	Termoelektromos hűtőkészülék Szerelési és használati útmutató

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



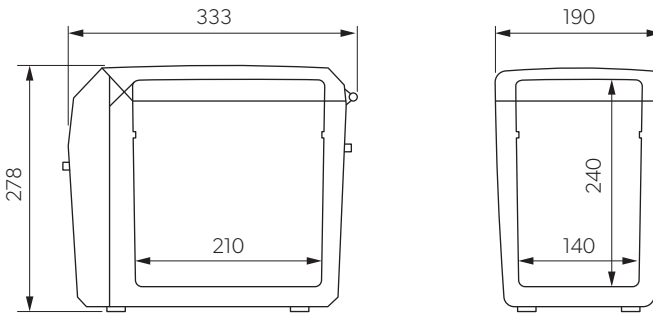






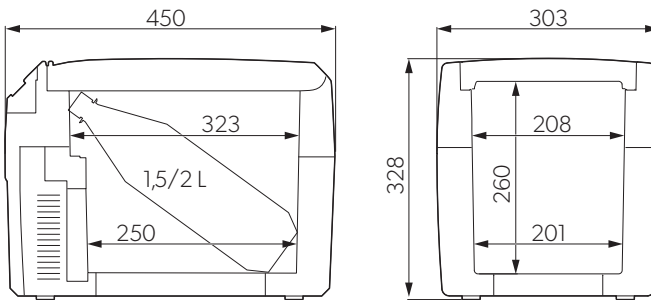
8

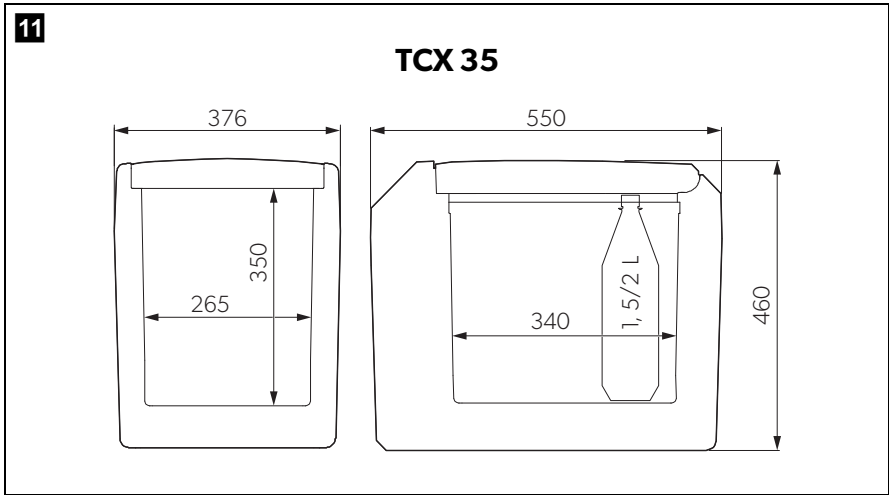
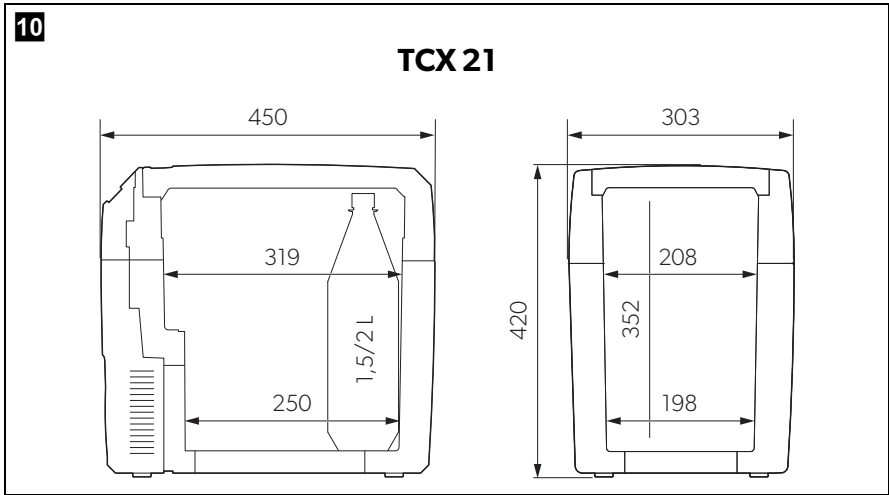
TCX07



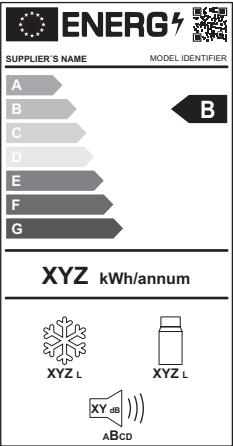
9

TCX14





12



eprel.ec.europa.eu



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com, dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	9
2	Safety instructions	10
3	Scope of delivery	12
4	Intended use	13
5	Technical description	14
6	Operation	15
7	Cleaning and maintenance	20
8	Disposal	20
9	Troubleshooting	21
10	Technical data	22

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mold developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.

- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Mobile thermoelectric cooler
1	Connection cable for AC connection
1	Connection cable for DC connection
1	Power adapter for AC connection (TCX07 only)
1	Instruction manual

Check before starting up the device that all parts are available belonging to the scope of delivery.

4 Intended use

The cooling box is suitable for cooling and heating of foodstuff. The cooling box is designed to be operated from a DC power supply socket of a vehicle or from an AC power supply. The cooling box is also suitable for camping use.

The cooling box is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The cooling box is **not** suitable for:

- storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- deep-freezing of foodstuff

This cooling box is not intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The cooling box is a low-wear thermoelectric cooler with fan-assisted heat removal.

The cooling box can cool goods up to max. 27 °C (TCX07: 25 °C) under ambient temperature (thermostatic switch-off at approx. 2 °C) or keep them warm up to max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

If the cooling box has reached the set temperature range, it will automatically switch over to the energy saving mode. In this mode only the energy which is required to reach the temperature inside the box is consumed.

The cooling box is equipped with an automatic priority circuit. Thus it is ensured that with simultaneous connection to the AC mains supply and to a 12/24 V battery, the AC mains supply will be used.

5.1 Control panel (TCX07)

No in fig. 3, page 4	Explanation
1	DC socket
2	Red operating display (heating mode)
3	Switch
4	Green operating display (cooling mode)

5.2 Control panel (TCX14, TCX21, TCX35)

No in fig. 4, page 4	Explanation
1	 button
2	Red operating display (heating mode)
3	Blue operating display (cooling mode)
4	HOT/COLD button
5	Temperature status display
6	 button

6 Operation



NOTICE! Damage hazard

Only store objects or goods in the cooling box which may be cooled or heated to the selected temperature.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the cooling box as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

6.1 Before first use

- Clean the cooling box inside and outside for hygienic reasons (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 20).

6.2 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooling device, use the device’s ECO mode (TCX14, TCX21, TCX35).
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- On a regular basis, make sure the lid seal still fits properly.

6.3 Connecting to vehicle power



NOTE

If you connect the cooling device to the vehicle power, remember that you may have to turn on the ignition to supply it with power.

For safety reasons the cooling box is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooling box against short-circuiting when connecting to a battery.

6.4 Opening the cooling box

- ▶ **TCX35 only:** Unlock the cooling box (fig. **2**, page 3).
- ▶ Open the cooling box.

6.5 Connecting the cooling box to 230 V~

TCX07

1. Connect the AC cable to the power adapter.
2. Plug the other end of the AC cable into the socket (AC main side).
3. Connect one end of the DC cable to the power adapter.
4. Connect the other end of the DC cable to the DC socket at the cooling box.

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Connect the cooling box using the AC connection cable supplied (fig. **1** 1, page 4) to an AC mains power socket.

6.6 Connecting the cooling box to 12 V==



NOTE

The plug's polarity cannot be reversed: it can only be inserted into the socket in one direction.

TCX07

1. Plug one end of the 12 V connection cable into the socket of the cooling box.
2. Connect the other end of the 12 V connection cable to the DC socket in your vehicle (fig. **5**, page 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Connect the cooling box using the DC connection cable supplied (fig. **1** 2, page 3) to the DC socket in the vehicle (fig. **5**, page 4).

6.7 Using the battery monitor (TCX14, TCX21, TCX35)

The cooling device is equipped with a two-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the cooling device is connected to the DC power supply (fig. 1 3, page 3).

If the cooling box is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooling box switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooling box will switch back on once the vehicle battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Damage hazard

When switched off by the battery monitor, the vehicle battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the vehicle battery is recharged.

In “HIGH” mode, the battery monitor responds faster than at the level “LOW” (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.8 V
Restart voltage at 12 V	11.1 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23.0 V	26.2 V

Proceed as follows to select the battery monitor mode:

1. Switch on the cooling box (see chapter “Switching on the cooling box” on page 18).
2. To select the battery monitor mode, push the switch into the “HIGH” position or the “LOW” position.
3. To switch off the battery monitor mode, push the switch into the “OFF” position.



NOTE

When the cooling device is supplied by the vehicle battery, select the battery monitor mode “HIGH”. If the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor mode “LOW” will suffice.



6.8 Switching on the cooling box

TCX07

1. Place the cooling box on a firm base.
 2. Push the switch on the control panel (fig. **3** 3, page 4) into the “KALT/COLD” position (cooling mode) or the “HEISS/HOT” position (heating mode) to switch on the cooling box.
- ✓ The cooling box starts cooling or heating the interior:

Operating display	Operating mode
Red (fig. 3 2, page 4)	Heating
Green (fig. 3 4, page 4)	Cooling

TCX14, TCX21, TCX35

1. Place the cooling box on a firm base.
 2. Press the  button on the control panel (fig. **4** 1, page 4) to switch on the cooling box.
- ✓ The cooling box starts cooling or heating the interior:

Operating display	Operating mode
Red (fig. 4 2, page 4)	Heating
Blue (fig. 4 3, page 4)	Cooling

6.9 Switching between cooling and heating

TCX07

- To switch between the operating modes, push the switch on the control panel (fig. **3** 3, page 4) into the “KALT/COLD” position for **cooling mode** or the “HEISS/HOT” position for **heating mode**.
- ✓ The green operating display (fig. **3** 4, page 4) or the red operating display (fig. **3** 2, page 4) lights up and the cooling box starts cooling or heating.

TCX14, TCX21, TCX35

- To switch between **cooling mode** and **heating mode**, press the HOT/COLD button (fig. 4 4, page 4).



NOTE

The control unit of the cooling box has a memory function. It memorizes the selected temperature range for each mode (cooling and heating). Thus the temperature range which was previously selected in the respective mode is set again with each switching on or switching over.

- ✓ The blue operating display (fig. 4 3, page 4) or the red operating display (fig. 4 2, page 4) lights up and the cooling box starts cooling or heating.

6.10 Selecting the temperature (TCX14, TCX21, TCX35)

The temperature status display (fig. 4 5, page 4) indicates the selected temperature. With an increasing number of illuminated LEDs, the cooling or heating intensity also increases.



NOTE

The following temperature indications are subject to tolerances and are dependent on the measuring position.

Temperature at interior center at approx. 25 °C ambient temperature:

	Temperature status display (fig. 4 5, page 4)	Interior temperature
Cooling	7 illuminated LEDs	approx 1 °C (TCX14) approx 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 illuminated LED	approx 17 °C (ECO mode)
Heating	7 illuminated LEDs	approx 65 °C
	1 illuminated LED	approx 48 °C

- To select the temperature, press the  button (fig. 4 6, page 4) repeatedly until the desired number of LEDs lights up.

6.11 Switching off the cooling box

**NOTE**

When you stop using the cooling box, disconnect it from the mains.

TCX07

- Push the switch on the operating panel (fig. **3** 3, page 4) into the “AUS/OFF” position to switch off the cooling box.

TCX14, TCX21, TCX35

- Press the  button on the control panel to switch off the cooling box.

6.12 Removing the lid (TCX14, TCX21, TCX35)

You can remove the lid of the cooling box (fig. **6**, page 5):

1. Open the lid until it is at an approx. 30° angle to the cooling box.
2. Pull the lid forwards and lift it off diagonally.

7 Cleaning and maintenance

**NOTICE! Damage hazard**

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Occasionally clean the cooling device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggestion
The cooling device does not work. The fan impeller does not rotate.	There is no voltage present in the DC power socket in your vehicle.	Switch on the ignition of your vehicle to apply current to the DC power socket.
The cooling device does not work. The ignition is switched on.	The DC power socket is dirty. This results in a poor electrical contact.	Clean the socket of the DC power socket with a non-metallic brush and a solvent, so that the middle contact pin is clean. If the plug of your cooling device becomes very warm in the DC power socket, either the DC power socket must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the connecting cable is burnt through.	Replace the fuse (fig. 7 1, page 5) of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse is burnt through.	Replace the vehicle fuse of the DC power socket (usually 15 A). (Observe the operating instructions in your vehicle for this).
The cooling device does not cool satisfactorily. The fan impeller at the outside does not rotate.	The fan motor is defective.	Contact authorized service agent for repair.
The cooling device does not cool satisfactorily. The fan impeller at the outside rotates.	The fan motor for the interior fan is defective.	
	The thermoelectric element is defective.	
	The integrated power unit is defective.	

10 Technical data

Further product information can be accessed via QR code on the energy label on the product or via eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Input voltage:	12 V== 230 V~ (with power adapter)
Power input:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Interior temperature range	
– Cooling:	max. 25 °C below ambient temperature
– Heating:	max. 65 °C
Climate class:	N
Intended ambient temperature use:	+16 °C to +32 °C
Dimensions:	fig. 8 , page 6
Weight:	2.8 kg (without power adapter)
Inspection/Certificate:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Input voltage:	12/24 V=== 220 – 240 V~		
Power input:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Interior temperature range (7 to 1 LEDs) – Cooling:	1 °C to 17 °C	3 °C to 17 °C	
	(max. 27 °C below ambient temperature)		
Interior temperature range (7 to 1 LEDs) – Heating:	48 °C to 65 °C		
Climate class:	N		
Intended ambient temperature use:	+16 °C to +32 °C		
Dimensions:	fig. 9 , page 6	fig. 10 , page 7	fig. 11 , page 7
Weight:	5.8 kg	7.3 kg	10.6 kg
Inspection/Certificate:			

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com, dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	24
2	Sicherheitshinweise	25
3	Lieferumfang	28
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
5	Technische Beschreibung	29
6	Bedienung	31
7	Reinigung und Pflege	37
8	Entsorgung	37
9	Störungsbeseitigung	38
10	Technische Daten	39

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG!
Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Sicherheitsrisiken ausgetauscht werden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenverteiler oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät auf.

**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.****Gefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Bitte befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen möchten.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßige Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - mit dem Gleichstromkabel an die Gleichstromversorgung im Fahrzeug
 - oder mit dem Wechselstromkabel an das Wechselstromnetz
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

- Wenn das Kühlgerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgeräts, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasherde usw.) auf.
- **Überhitzungsgefahr!**
Sorgen Sie dafür, dass an allen vier Seiten des Geräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten.
Stellen Sie das Kühlgerät nicht in geschlossene Fächer oder in Bereiche ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Thermoelektrische Kühlbox
1	Anschlusskabel für Wechselstrom-Anschluss
1	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss
1	Netzadapter für Wechselstromanschluss (nur TCX07)
1	Einbauanleitung

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Erwärmen von Lebensmitteln. Die Kühlbox kann über den Gleichstromanschluss eines Fahrzeugs oder am Wechselstromnetz betrieben werden. Die Kühlbox ist auch für den Einsatz beim Camping geeignet.

Die Kühlbox ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Kühlbox ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefgefrieren von Lebensmitteln

Diese Kühlbox ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist ein verschleißarmes thermoelektrisches Kühlgerät mit Gebläse unterstützter Wärmeableitung.

Die Kühlbox kann Waren bis max. 27 °C (TCX07: 25 °C) unter Umgebungstemperatur kühlen (thermostatische Abschaltung bei ca. 2 °C) oder bis max. 65 °C warm halten.

TCX14, TCX21, TCX35

Hat die Kühlbox den eingestellten Temperaturbereich erreicht, schaltet sie automatisch in den Energiesparmodus um. In diesem Modus wird lediglich die Energie verbraucht, die benötigt wird, um im Kühlboxinnenraum die erforderliche Temperatur zu erreichen.

Die Kühlbox ist mit einer automatischen Vorrangschaltung ausgestattet. Dadurch wird sichergestellt, dass bei gleichzeitigem Anschluss an das Wechselstromnetz und eine 12/24-Volt-Batterie das Gerät über das Wechselstromnetz mit Strom versorgt wird.

5.1 Bedienpanel (TCX07)

Nr. in Abb. 3 , Seite 4	Erläuterung
1	Gleichstrom-Steckdose
2	Rote Betriebsanzeige (Heizbetrieb)
3	Schalter
4	Grüne Betriebsanzeige (Kühlbetrieb)

5.2 Bedienpanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. in Abb. 4 , Seite 4	Erläuterung
1	 Taste
2	Rote Betriebsanzeige (Heizbetrieb)
3	Blaue Betriebsanzeige (Kühlbetrieb)
4	„HOT/COLD“ Taste
5	Temperaturstatusanzeige
6	 Taste

6 Bedienung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Lagern Sie nur Gegenstände oder Waren in der Kühlbox, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder erwärmt werden dürfen.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie die Kühlbox nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

6.1 Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 37).

6.2 Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Geräts (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

6.3 An Bordnetz anschließen



HINWEIS

Wenn Sie das Kühlgerät an das Bordnetz Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Kühlgerät mit Strom versorgt wird.

Zur Sicherheit ist die Kühlbox mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der die Kühlbox beim Batterieanschluss vor Kurzschluss schützt.

6.4 Kühlbox öffnen

- **Nur TCX35:** Entriegeln Sie die Kühlbox (Abb. **2**, Seite 3).
- Öffnen Sie die Kühlbox.

6.5 Kühlbox an 230 V anschließen~

TCX07

1. Schließen Sie das Wechselstromkabel an das Netzteil an.
2. Schließen Sie das andere Ende des Wechselstromkabels in die Steckdose (Wechselstromnetz).
3. Schließen Sie ein Ende des Gleichstromkabels an das Netzteil an.
4. Schließen Sie das andere Ende des Gleichstromkabels an die Gleichstrombuchse der Kühlbox an.

TCX14, TCX21, TCX35

- Schließen Sie die Kühlbox mit dem mitgelieferten Wechselstromanschlusskabel (Abb. **1**, Seite 4) an eine Netzsteckdose an.

6.6 Kühlbox an 12 V anschließen---



HINWEIS

Die Polarität des Steckers ist nicht umkehrbar: Er kann nur in einer Richtung in die Buchse gesteckt werden.

TCX07

- 1. Schließen Sie das eine Ende des 12-V-Anschlusskabels an die Buchse der Kühlbox an.
- 2. Schließen Sie das andere Ende des 12-V-Anschlusskabels an die Gleichstromsteckdose im Fahrzeug an (Abb. 5, Seite 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Schließen Sie die Kühlbox mit dem mitgelieferten Gleichstromanschlusskabel (Abb. 1 2, Seite 3) an die Gleichstromsteckdose im Fahrzeug an (Abb. 5, Seite 4).

6.7 Batteriewächter verwenden (TCX14, TCX21, TCX35)

Die Kühlbox ist mit einem zweistufigen Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung schützt, wenn das Kühlgerät über das Gleichstromnetz betrieben wird (Abb. 1 3, Seite 3).

Wird die Kühlbox bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich die Kühlbox selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Die Kühlbox schaltet sich wieder ein, sobald die Fahrzeugbatterie auf die Wiedereinschaltspannung aufgeladen ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Fahrzeugbatterie ist bei Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr vollständig aufgeladen. Vermeiden Sie daher mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Fahrzeugbatterie wieder aufgeladen wird.

Im Modus „HIGH“ spricht der Batteriewächter schneller an als in der Stufe „LOW“ (siehe folgende Tabelle).

Batteriewächter-Modus	LOW	HIGH
Ausschaltspannung bei 12 V	10,1 V	11,8 V
Wiedereinschaltspannung bei 12 V	11,1 V	12,6 V
Ausschaltspannung bei 24 V	21,5 V	24,6 V
Wiedereinschaltspannung bei 24 V	23,0 V	26,2 V

Um den Modus für den Batteriewächter zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

- 1. Schalten Sie die Kühlbox ein (siehe Kapitel „Kühlbox einschalten“ auf Seite 34).
- 2. Um den Batteriewächter auszuwählen, drücken Sie den Schalter in die Position „HIGH“ oder die Position „LOW“.
- 3. Um den Batteriewächter auszuschalten, schieben Sie den Schalter in die Position „OFF“.



HINWEIS

Wenn das Kühlgerät von der Fahrzeugbatterie versorgt wird, wählen Sie den Batteriewächter-Modus „HIGH“. Wenn das Kühlgerät an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, reicht der Batteriewächter-Modus „LOW“ aus.

6.8 Kühlbox einschalten

TCX07

- 1. Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
 - 2. Schieben Sie den Schalter auf dem Bedienpanel (Abb. **3** 3, Seite 4) in die Position „KALT/COLD“ (Kühlbetrieb) bzw. die Position „HEISS/HOT“ (Heizbetrieb), um die Kühlbox einzuschalten.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Heizen des Innenraums:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
Rot (Abb. 3 2, Seite 4)	Heizung
Grün (Abb. 3 4, Seite 4)	Kühlung

TCX14, TCX21, TCX35

- 1. Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
 - 2. Drücken Sie die  Taste auf dem Bedienfeld (Abb. **4** 1, Seite 4), um die Kühlbox einzuschalten.
- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Heizen des Innenraums:

Betriebsanzeige	Betriebsmodus
Rot (Abb. 4 2, Seite 4)	Heizung
Blau (Abb. 4 3, Seite 4)	Kühlung



6.9 Zwischen Kühlen und Heizen umschalten

TCX07

- Um zwischen den Betriebsarten zu wechseln, drücken Sie den Schalter auf dem Bedienfeld (Abb. **3** 3, Seite 4) in die Position „KALT/COLD“ für den **Kühlbetrieb** bzw. in die Position „HEISS/HOT“ für den **Heizbetrieb**.
- ✓ Die grüne Betriebsanzeige (Abb. **3** 4, Seite 4) bzw. die rote Betriebsanzeige (Abb. **3** 2, Seite 4) leuchtet auf und die Kühlbox beginnt mit dem Kühlen bzw. dem Heizen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Um zwischen **Kühlbetrieb** und **Heizbetrieb** zu wechseln, drücken Sie die „HOT/COLD“ Taste (Abb. **4** 4, Seite 4).



HINWEIS

Die Steuereinheit der Kühlbox verfügt über eine Speicherfunktion. Diese speichert den gewählten Temperaturbereich für jeden Modus (Kühlung und Heizung). Dadurch wird bei jedem Einschalten bzw. Umschalten der Temperaturbereich, der zuvor im jeweiligen Modus gewählt wurde, wieder eingestellt.

- ✓ Die blaue Betriebsanzeige (Abb. **4** 3, Seite 4) bzw. die rote Betriebsanzeige (Abb. **4** 2, Seite 4) leuchtet auf und die Kühlbox beginnt mit dem Kühlen bzw. dem Heizen.

6.10 Temperatur wählen (TCX14, TCX21, TCX35)

Die Temperaturstatusanzeige (Abb. **4** 5, Seite 4) zeigt die ausgewählte Temperatur an. Mit steigender Anzahl an leuchtenden LEDs steigt auch die Intensität der Kühlung bzw. Heizung.



HINWEIS

Die folgenden Temperaturangaben unterliegen Toleranzen und sind abhängig von der Messposition.

Temperatur in der Innenraummitte bei ca. 25 °C Umgebungstemperatur:

	Temperaturstatusanzeige (Abb. 4 5, Seite 4)	Innentemperatur
Kühlung	7 leuchtende LEDs	ca. 1 °C (TCX14) ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 leuchtende LED	ca. 17 °C (ECO-Modus)
Heizung	7 leuchtende LEDs	ca. 65 °C
	1 leuchtende LED	ca. 48 °C

- Um die Temperatur auszuwählen, drücken Sie wiederholt die  Taste (Abb. 4 6, Seite 4), bis die gewünschte Anzahl an LEDs leuchtet.

6.11 Kühlbox ausschalten



HINWEIS

Wenn Sie die Kühlbox nicht mehr benutzen, trennen Sie sie vom Netz.

TCX07

- Schieben Sie den Schalter auf dem Bedienfeld (Abb. 3 3, Seite 4) in die Position „AUS/OFF“, um die Kühlbox auszuschalten.

TCX14, TCX21, TCX35

- Drücken Sie die  Taste auf dem Bedienfeld, um die Kühlbox auszuschalten.

6.12 Deckel abnehmen (TCX14, TCX21, TCX35)

Sie können den Deckel der Kühlbox abnehmen (Abb. 6 , Seite 5):

1. Öffnen Sie den Deckel so weit, dass er etwa im 30°-Winkel zur Kühlbox steht.
2. Ziehen Sie den Deckel nach vorne und heben Sie ihn dann schräg ab.



7 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

9 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Kühlgerät funktioniert nicht. Das Lüfterrad dreht sich nicht.	An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeugs ein, um Strom an die Gleichstromsteckdose anzulegen.
Das Kühlgerät funktioniert nicht. Die Zündung ist eingeschaltet.	Die Fassung der Gleichstromsteckdose ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Mit einer nichtmetallischen Bürste und einem Lösungsmittel die Fassung der Gleichstromsteckdose reinigen, so dass der mittlere Kontaktstift sauber ist. Wenn der Stecker des Kühlgeräts in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Anschlusskabels ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (Abb. 7 1, Seite 5) des Gleichstromsteckers durch eine gleichwertige Sicherung aus.
	Die Fahrzeugsicherung ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Fahrzeugsicherung der Gleichstromsteckdose (in der Regel 15 A). (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung in Ihrem Fahrzeug).
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend. Das Lüfterrad an der Außenseite dreht sich nicht.	Der Lüftermotor ist defekt.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierte Kundendienst.
Das Kühlgerät kühlt nicht ausreichend. Das Lüfterrad an der Außenseite dreht sich.	Der Lüftermotor für den inneren Lüfter ist defekt.	
	Das thermoelektrische Element ist defekt.	
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	

10 Technische Daten

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energielabel am Produkt oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.

	TCX07
Eingangsspannung:	12 V== 230 V~ (mit Netzteil)
Leistungsaufnahme:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Innentemperaturbereich: – Kühlung: – Heizung:	max. 25 °C unter Umgebungstemperatur max. 65 °C
Klimaklasse:	N
Bei Verwendung vorgesehene Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C
Abmessungen:	Abb. 8 , Seite 6
Gewicht:	2,8 kg (ohne Netzteil)
Prüfung/Zertifikat:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Eingangsspannung:	12/24 Volt= 220–240 V~		
Leistungsaufnahme:	46 W (12 V=) 50 W (24 V=) 64 W (230 V~)		
Innentemperaturbereich (7 bis 1 LEDs) – Kühlung:	1 °C bis 17 °C	3 °C bis 17 °C	
	(max. 27 °C unter Umgebungstemperatur)		
Innentemperaturbereich (7 bis 1 LEDs) – Heizung:	48 °C bis 65 °C		
Klimaklasse:	N		
Bei Verwendung vorgesehene Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C		
Abmessungen:	Abb. 9 , Seite 6	Abb. 10 , Seite 7	Abb. 11 , Seite 7
Gewicht:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Prüfung/Zertifikat:			

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur documents.dometic.com, dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	41
2	Consignes de sécurité	42
3	Contenu de la livraison	45
4	Usage conforme	45
5	Description technique	46
6	Utilisation	47
7	Nettoyage et maintenance	53
8	Mise au rebut	53
9	Guide de dépannage	54
10	Caractéristiques techniques	55

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.



AVIS !

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble d'alimentation de ce dispositif de refroidissement est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risque d'électrocution**

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez le dispositif de réfrigération uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Raccordez le câble de raccordement au courant continu à l'alimentation en courant continu du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA à une alimentation CA
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

- Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu : débranchez le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie de la batterie du véhicule avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si le dispositif de réfrigération est raccordé à une prise de courant continu : débranchez ou éteignez le dispositif de réfrigération lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se peut que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).

- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Glacière thermoélectrique mobile
1	Câble de raccordement au courant alternatif
1	Câble de raccordement au courant continu
1	Adaptateur pour raccordement au courant alternatif (TCX07 uniquement)
1	Manuel de montage

Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez l'intégralité de la livraison.

4 Usage conforme

La glacière est adaptée pour la réfrigération et le chauffage de denrées alimentaires. La glacière est conçue pour être raccordée à la prise d'alimentation CC d'un véhicule ou à une alimentation CA. La glacière est également adaptée à une utilisation en camping.

La glacière est destinée à être utilisée dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

La glacière n'est **pas** conçue pour :

- le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants
- la congélation des aliments

Cette glacière n'est pas destinée à être utilisée comme appareil intégré.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

La glacière est une glacière thermoélectrique à faible usure avec évacuation de la chaleur assistée par ventilateur.

La glacière peut refroidir des marchandises jusqu'à 27 °C maximum (TCX07 : 25 °C) en dessous de la température ambiante (coupure thermostatique à environ 2 °C) ou de les maintenir au chaud jusqu'à une température de 65 °C maximum.

TCX14, TCX21, TCX35

La glacière passe automatiquement en mode d'économie d'énergie lorsqu'il a atteint la plage de température réglée. Dans ce mode, seule l'énergie requise pour atteindre la température à l'intérieure du compartiment est consommée.

La glacière est équipée d'un raccordement prioritaire automatique. Il est ainsi garanti qu'en cas de raccordement simultané au secteur et à une batterie 12/24 V, le réseau alternatif CA sera utilisé.

5.1 Panneau de commande (TCX07)

N° sur la fig. 3, page 4	Explication
1	Prise de courant continu
2	Affichage de fonctionnement rouge (mode chauffage)
3	Commutateur
4	Affichage de fonctionnement vert (mode refroidissement)

5.2 **Panneau de commande (TCX14, TCX21, TCX35)**

N° sur la fig. 4, page 4	Explication
1	Bouton 
2	Affichage de fonctionnement rouge (mode chauffage)
3	Affichage de fonctionnement vert (mode refroidissement)
4	Bouton HOT/COLD
5	Affichage de l'état de la température
6	Bouton 

6 **Utilisation**



AVIS ! Risque d'endommagement

Stocker uniquement des objets ou des marchandises pouvant être refroidis ou chauffés à la température choisie dans la glacière.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement la glacière lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

6.1 **Avant la première utilisation**

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la glacière pour des raisons d'hygiène (voir chapitre « Nettoyage et maintenance », page 53).

6.2 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Si vous souhaitez régler une efficacité énergétique accrue et une capacité de refroidissement limitée pour l'appareil de réfrigération, utilisez le mode ECO du dispositif (TCX14, TCX21, TCX35).
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

6.3 Raccordement à un allume-cigare



REMARQUE

Lorsque vous raccordez la glacière à l'allume-cigare de votre véhicule, veillez à ce que l'allumage soit en marche pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège la glacière contre un court-circuit lors de la connexion à une batterie.

6.4 Raccordement de la glacière

- **TCX35 uniquement** : Déverrouillez la glacière (fig. **2**, page 3).
- Ouvrez la glacière.

6.5 Raccordement de la glacière au 230 V~

TCX07

1. Branchez le câble CA à l'adaptateur.
2. Branchez l'autre extrémité du câble CA dans la prise (côté secteur CA).
3. Raccordez un côté du câble de raccordement CC à l'adaptateur.
4. Branchez l'autre extrémité du câble de raccordement CC dans la prise CC de la glacière.

TCX14, TCX21, TCX35

- Branchez la glacière à l'aide du câble de raccordement CA fourni (fig. **1** 1, page 4) sur une prise de courant secteur CA.

6.6 Raccordement de la glacière au 12 V---**REMARQUE**

La polarité de la fiche ne peut pas être inversée : elle ne peut être insérée dans la prise que dans un sens.

TCX07

1. Branchez une extrémité du câble de raccordement 12 V dans la prise de la glacière.
2. Branchez l'autre extrémité du câble de raccordement 12 V à la prise de courant continu du véhicule (fig. **5**, page 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Branchez la glacière à l'aide du câble de raccordement CC fourni (fig. **1** 2, page 3) sur la prise de courant continu du véhicule (fig. **5**, page 4).

6.7 Utilisation du protecteur de batterie (TCX14, TCX21, TCX35)

L'appareil de réfrigération est équipé d'un protecteur de batterie à deux niveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque l'appareil de réfrigération est raccordé au courant continu (fig. **1** 3, page 3).

Si la glacière est mise en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se remet en marche dès que la batterie du véhicule est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

En cas d'extinction par le protecteur de batterie, la batterie du véhicule n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie du véhicule.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	HIGH
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,1 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23,0 V	26,2 V

Procédez de la manière suivante pour sélectionner le mode du protecteur de batterie :

1. Mettez la glacière en marche (voir chapitre « Mise en marche de la glacière », page 50).
2. Pour sélectionner le mode de surveillance de la batterie, poussez l'interrupteur en position « HIGH » ou « LOW ».
3. Pour désactiver le mode de surveillance de la batterie, poussez l'interrupteur en position « OFF ».



REMARQUE

Lorsque l'appareil de réfrigération est alimenté par la batterie du véhicule, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si l'appareil de réfrigération est raccordé à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

6.8 Mise en marche de la glacière

TCX07

1. Placez la glacière sur une surface stable.
 2. Placez l'interrupteur du panneau de commande (fig. 3 3, page 4) en position « KALT/COLD » (mode refroidissement) ou « HEISS/HOT » (mode chauffage) pour mettre la glacière en marche.
- ✓ La glacière commence à réfrigérer ou chauffer le compartiment intérieur :

Témoin lumineux de fonctionnement	Mode de fonctionnement
Rouge (fig. 3 2, page 4)	Chauffage
Vert (fig. 3 4, page 4)	Refroidissement

TCX14, TCX21, TCX35

1. Placez la glacière sur une surface stable.
 2. Appuyez sur le bouton  du panneau de commande (fig. **4** 1, page 4) pour mettre en marche la glacière.
- ✓ La glacière commence à réfrigérer ou chauffer le compartiment intérieur :

Témoin lumineux de fonctionnement	Mode de fonctionnement
Rouge (fig. 4 2, page 4)	Chauffage
Bleu (fig. 4 3, page 4)	Refroidissement

6.9 Commutation entre refroidissement et chauffage**TCX07**

- Pour passer d'un mode de fonctionnement à l'autre, poussez l'interrupteur du panneau de commande (fig. **3** 3, page 4) en position « KALT/COLD » pour le **mode refroidissement** ou en position « HEISS/HOT » pour le **mode chauffage**.
- ✓ L'écran de commande vert (fig. **3** 4, page 4) ou l'écran de commande rouge (fig. **3** 2, page 4) s'allume et la glacière commence à refroidir ou chauffer.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pour passer du **mode refroidissement** au **mode chauffage**, appuyez sur le bouton HOT/COLD (fig. **4** 4, page 4).

**REMARQUE**

L'unité de commande de la glacière dispose d'une fonction mémoire. Il mémorise la plage de température sélectionnée pour chaque mode (refroidissement et chauffage). Ainsi, la plage de température qui a été précédemment sélectionnée dans le mode respectif est à nouveau réglée à chaque mise en marche ou commutation.

- ✓ L'écran de commande bleu (fig. **4** 3, page 4) ou l'écran de commande rouge (fig. **4** 2, page 4) s'allume et la glacière commence à refroidir ou chauffer.

6.10 Sélection de la température (TCX14, TCX21, TCX35)

L’affichage de statut de la température réglée (fig. 4 5, page 4) indique la température sélectionnée. L’intensité de refroidissement ou de chauffage augmente en fonction du nombre de LED allumées.



REMARQUE

Les indications de température suivantes sont soumises à des tolérances et dépendent de la position de mesure.

La température intérieure au centre est à une température ambiante d’environ 25 °C :

	Affichage de l’état de la température (fig. 4 5, page 4)	Température intérieure
Refroidissement	7 LED allumées	env. 1 °C (TCX14) env. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED allumée	env. 17 °C (mode ECO)
Chauffage	7 LED allumées	env. 65 °C
	1 LED allumée	env. 48 °C

- Pour sélectionner, appuyez plusieurs fois sur le bouton  (fig. 4 6, page 4) jusqu’à ce que le nombre de LED requises soient allumées.

6.11 Mise à l’arrêt de la glacière



REMARQUE

Lorsque vous cessez d’utiliser la glacière, débranchez-la du secteur.

TCX07

- Poussez l’interrupteur du panneau de commande (fig. 3 3, page 4) en position « AUS/OFF » pour éteindre la glacière.

TCX14, TCX21, TCX35

- Appuyez sur le bouton  du panneau de commande pour mettre à l’arrêt la glacière.

6.12 Retrait du couvercle (TCX14, TCX21, TCX35)

Vous pouvez retirer le couvercle de la glacière (fig. **6**, page 5) :

1. Ouvrez le couvercle jusqu'à ce qu'il forme un angle d'environ 30° avec la glacière.
2. Tirez le couvercle vers l'avant et retirez-le en diagonale.

7 Nettoyage et maintenance



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

9 Guide de dépannage

Panne	Cause possible	Suggestion
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas. La roue du ventilateur ne tourne pas.	La prise de courant continu de votre véhicule n'est pas sous tension.	Mettez le contact de votre véhicule pour appliquer du courant à la prise de courant continu.
L'appareil de réfrigération ne fonctionne pas. Le contact est mis.	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Nettoyez la prise CC à l'aide d'une brosse non-métallique et d'un solvant, de manière à ce que la broche de contact centrale soit propre. Si le connecteur de votre appareil de réfrigération devient très chaud lorsqu'il est branché sur la prise de courant continu, c'est que la prise de courant continu doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible du câble de raccordement est grillé.	Remplacez le fusible (fig. 7 1, page 5) de la prise CC par un fusible équivalent.
	Le fusible du véhicule est grillé.	Remplacez le fusible du véhicule de la prise de courant continu (généralement 15 A). (Observez à cet effet les instructions d'utilisation de votre véhicule).
L'appareil de réfrigération ne refroidit pas de manière satisfaisante. La roue du ventilateur sur l'extérieur ne tourne pas.	Le moteur du ventilateur est défectueux.	Contactez un agent de service agréé pour la réparation.
L'appareil de réfrigération ne refroidit pas de manière satisfaisante. La roue du ventilateur sur l'extérieur tourne.	Le moteur du ventilateur intérieur est défectueux.	
	L'élément thermoélectrique est défectueux.	
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	

10 Caractéristiques techniques

Pour plus d’informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l’étiquette énergétique illustrée sur le produit ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Tension d’entrée :	12 V== 230 V~ (avec adaptateur électrique)
Alimentation électrique :	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Plage de température intérieure – Refroidissement : – Chauffage :	max. 25 °C en dessous de la température ambiante max. 65 °C
Classe climatique :	N
Température ambiante prévue :	+16 °C à +32 °C
Dimensions :	fig. 8 , page 6
Poids :	2,8 kg (sans adaptateur électrique)
Inspection/Certificat :	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Tension d'entrée :	12/24 V=== 220-240 V~		
Alimentation électrique :	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Plage de température intérieure (7 à 1 LED) – Refroidissement :	1 °C à 17 °C	3 °C à 17 °C	
	(max. 27 °C en dessous de la température ambiante)		
Plage de température intérieure (7 à 1 LED) – Chauffage :	48 °C à 65 °C		
Classe climatique :	N		
Température ambiante prévue :	+16 °C à +32 °C		
Dimensions :	fig. 9 , page 6	fig. 10 , page 7	fig. 11 , page 7
Poids :	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspection/Certificat :	 		

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com, dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	57
2	Indicaciones de seguridad	58
3	Volumen de entrega	61
4	Uso previsto	61
5	Descripción técnica	62
6	Manejo.	63
7	Limpieza y mantenimiento	69
8	Gestión de residuos	69
9	Resolución de problemas.	70
10	Datos técnicos.	71

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!
Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación de este aparato de refrigeración está dañado, se deberá sustituir para evitar riesgos de seguridad.
- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.

Peligro de explosión

- No guarde sustancias explosivas en el aparato de refrigeración, tales como aerosoles con propelente inflamable.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato de refrigeración solo del siguiente modo:
 - Con el cable de conexión de corriente continua a la red de corriente continua
 - O bien con el cable de conexión de corriente alterna a una red de corriente alterna
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.

- Si el aparato de refrigeración está conectado a una toma de corriente continua: Antes de conectar un cargador rápido, desconecte de la batería el aparato de refrigeración u otros aparatos conectados.
- Si el aparato de refrigeración está conectado a una toma de corriente continua: Desenchufe el aparato de refrigeración o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del aparato de refrigeración, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de llamas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera termoeléctrica portátil
1	Cable de conexión para la conexión de corriente alterna
1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua
1	Adaptador de corriente para la conexión de CA (solo TCX07)
1	Instrucciones de montaje

Antes de poner en marcha el dispositivo, compruebe que se dispone de todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro.

4 Uso previsto

La nevera es apta tanto para enfriar como para calentar alimentos. La nevera está diseñada para funcionar conectada a un enchufe de corriente continua de un vehículo o a una red de corriente alterna. La nevera también es adecuada para utilizar en campings.

La nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas rurales
- clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- ambientes de tipo “bed and breakfast”
- catering y usos no minoristas

La nevera **no** es adecuada para:

- guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes
- congelar alimentos

Esta nevera no está diseñada para ser empotrada en un mueble.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

La nevera es una nevera termoeléctrica de bajo desgaste con eliminación del calor mediante ventilador.

La nevera puede enfriar los alimentos hasta un máx. de 27 °C (TCX07: 25 °C) por debajo de la temperatura ambiente (desconexión termostática a 2 °C aprox.) o mantenerlos calientes hasta un máximo de 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Si la nevera alcanza el rango de temperatura fijado, pasará automáticamente al modo de ahorro energético. En este modo solo se consume la energía necesaria para alcanzar la temperatura deseada dentro del cajón.

La nevera está equipada con una conexión de prioridad automática. De esta manera se asegura que, cuando está conectado simultáneamente a la red de CA y a una batería de 12/24 V, se utilice la red de CA.

5.1 Panel de control (TCX07)

N.º en fig. 3 , página 4	Explicación
1	Toma de corriente continua
2	Indicador de funcionamiento rojo (modo de calentamiento)
3	Interruptor
4	Indicador de funcionamiento verde (modo de refrigeración)

5.2 Panel de control (TCX14, TCX21, TCX35)

N.º en fig. 4, página 4	Explicación
1	Botón 
2	Indicador de funcionamiento rojo (modo de calentamiento)
3	Indicador de funcionamiento azul (modo de refrigeración)
4	Botón HOT/COLD
5	Indicador del estado de la temperatura
6	Botón 

6 Manejo



¡AVISO! Peligro de daños

En la nevera solo se deben guardar objetos o productos que puedan enfriarse o calentarse a la temperatura seleccionada.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

6.1 Antes del primer uso

- Limpie la nevera por dentro y por fuera por motivos de higiene (véase capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 69).

6.2 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Si desea establecer una mayor eficiencia energética y una capacidad de refrigeración limitada para la nevera, utilice el modo ECO del aparato (TCX14, TCX21, TCX35).
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

6.3 Conectar al mechero del vehículo



NOTA

Cuando conecte la nevera al mechero del vehículo, tenga en cuenta que, en caso necesario, tendrá que accionar el encendido del vehículo para que el aparato obtenga suministro de corriente.

Por razones de seguridad, la nevera está dotada de un sistema electrónico para prevenir la inversión de polaridad. De esta manera se evitan cortocircuitos al conectar la nevera a una batería.

6.4 Abrir la nevera

- **Solo TCX35:** Desbloquee la nevera (fig. **2**, página 3).
- Abra la nevera.

6.5 Conectar la nevera a 230 V~

TCX07

1. Conecte el cable de corriente alterna al adaptador de corriente.
2. Enchufe el otro extremo del cable corriente alterna a la toma (lado de corriente alterna).
3. Conecte un extremo del cable corriente continua al adaptador de corriente.
4. Conecte el otro extremo del cable corriente continua a la toma de corriente continua de la nevera.

TCX14, TCX21, TCX35

- Conecte la nevera con el cable de conexión de CA suministrado (fig. **1** 1, página 4) a una toma de corriente de la red de corriente alterna.

6.6 Conectar la nevera a 12 V==



NOTA

La polaridad del enchufe no se puede invertir: solo se puede introducir en la toma de corriente en una dirección.

TCX07

1. Enchufe un extremo del cable de conexión de 12 V en la toma de la nevera.
2. Conecte el otro extremo del cable de conexión de 12 V a la toma de corriente continua de su vehículo (fig. **5**, página 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Conecte la nevera con el cable de conexión de CC suministrado (fig. **1** 2, página 3) a la toma de corriente continua del vehículo (fig. **5**, página 4).

6.7 Utilizar el controlador de batería (TCX14, TCX21, TCX35)

La nevera está provista de un controlador de batería de dos etapas que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando la nevera está conectada a la red de corriente continua (fig. 1 3, página 3).

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el contacto apagado, esta se desconectará automáticamente en cuanto la tensión de alimentación descienda por debajo de un nivel definido. La nevera vuelve a conectarse en cuanto se cargue la batería del vehículo y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO! Peligro de daños

Si el controlador de la batería desconecta la batería del coche, esta no se cargará completamente. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería del vehículo está recargada.

En el modo “HIGH” el controlador de batería se activa antes que en el nivel “LOW” (véase la siguiente tabla).

Modo del controlador de batería	LOW	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23,0 V	26,2 V

Siga los pasos siguientes para seleccionar el modo del controlador de la batería:

1. Encienda la nevera (véase capítulo “Encender la nevera” en la página 67).
2. Para seleccionar el modo del controlador de batería, coloque el interruptor en la posición “HIGH” o en la posición “LOW”.
3. Para desactivar el modo del controlador de batería, coloque el interruptor en la posición “OFF”.



NOTA

Si la nevera está alimentada por la batería del vehículo, seleccione el modo del controlador de batería “HIGH”. Si la nevera está conectada a una batería de alimentación, es suficiente el modo de controlador de batería “LOW”.

6.8 Encender la nevera

TCX07

- 1. Coloque la nevera sobre una base firme.
 - 2. Presione el interruptor del panel de control (fig. **3** 3, página 4) en la posición “FRÍO/COLD” (modo de refrigeración) o en la posición “CALOR/HOT” (modo de calentamiento) para encender la nevera.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar o a calentar el espacio interior:

Indicación del modo de funciona- miento	Modo de funcionamiento
Rojo (fig. 3 2, página 4)	Calentar
Verde (fig. 3 4, página 4)	Refrigeración

TCX14, TCX21, TCX35

- 1. Coloque la nevera sobre una base firme.
 - 2. Presione el botón  del panel de control (fig. **4** 1, página 4) para encender la nevera.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar o a calentar el espacio interior:

Indicación del modo de funciona- miento	Modo de funcionamiento
Rojo (fig. 4 2, página 4)	Calentar
Azul (fig. 4 3, página 4)	Refrigeración

6.9 Conmutar entre refrigeración y calentamiento

TCX07

- Para cambiar de modo de funcionamiento, coloque el interruptor del panel de control (fig. **3** 3, página 4) en la posición “FRÍO/COLD” para el **modo de refrigeración** o en la posición “FRÍO/COLD” para el **modo de calentamiento**.
- ✓ El indicador de funcionamiento verde (fig. **3** 4, página 4) o el indicador de funcionamiento rojo (fig. **3** 2, página 4) se enciende y la nevera comienza a enfriar o calentar.

TCX14, TCX21, TCX35

- Para cambiar entre el **modo de refrigeración** y el **modo de calentamiento**, pulse el botón HOT/COLD (fig. 4 4, página 4).



NOTA

La unidad de control de la nevera tiene una función de memoria. que memoriza el rango de temperatura seleccionado para cada modo (refrigeración y calentamiento). De este modo, el rango de temperatura que se seleccionó previamente en el modo correspondiente se ajusta de nuevo con cada conexión o conmutación.

- ✓ El indicador de funcionamiento azul (fig. 4 3, página 4) o el indicador de funcionamiento rojo (fig. 4 2, página 4) se enciende y la nevera comienza a enfriar o a calentar.

6.10 Seleccionar la temperatura (TCX14, TCX21, TCX35)

El indicador del estado de la temperatura (fig. 4 5, página 4) muestra la temperatura seleccionada. La cantidad de LED encendidos indica la intensidad del frío o calor.



NOTA

Las siguientes indicaciones de temperaturas están sujetas a tolerancias y dependen del lugar de medición.

Temperatura en el centro del espacio interior a aprox. 25 °C de temperatura ambiente:

	Indicador del estado de la temperatura (fig. 4 5, página 4)	Temperatura interior
Refrigeración	7 LED encendidos	1 °C aprox. (TCX14) 3 °C aprox. (TCX21, TCX35)
	1 LED encendido	17 °C aprox. (modo ECO)
Calentar	7 LED encendidos	65 °C aprox.
	1 LED encendido	48 °C aprox.

- Para seleccionar la temperatura, pulse varias veces el botón  (fig. 4 6, página 4) hasta que se encienda la cantidad de LED deseada.

6.11 Apagar la nevera



NOTA

Cuando deje de utilizar la nevera, desconéctela del suministro eléctrico.

TCX07

- Ponga el interruptor del panel de mando (fig. **3** 3, página 4) en la posición "OFF" para apagar la nevera.

TCX14, TCX21, TCX35

- Presione el botón  del panel de control para apagar la nevera.

6.12 Quitar la tapa (TCX14, TCX21, TCX35)

Puede quitar la tapa de la nevera (fig. **6**, página 5):

1. Abra la tapa hasta que esté en un ángulo de aprox. 30° con respecto a la nevera.
2. Tire de la tapa hacia adelante y levántela en diagonal.

7 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

9 Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Sugerencia
La nevera no funciona. El impulsor del ventilador no gira.	No hay tensión en la clavija de corriente continua del vehículo.	Encienda el contacto de su vehículo para aplicar corriente a la toma de corriente continua.
La nevera no funciona. El contacto está encendido.	La caja de enchufe de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Limpiar la caja de la toma de corriente continua con un cepillo que no sea metálico y un disolvente de modo que la clavija central de contacto quede limpia. Si la clavija de la nevera se calienta demasiado en el enchufe de corriente continua, es posible que haya que limpiarla o que no se haya montado correctamente.
	El fusible del cable de conexión está quemado.	Cambie el fusible (fig. 7 1, página 5) de la clavija de corriente continua por uno de las mismas características.
	El fusible del vehículo está quemado.	Cambie el fusible del vehículo de la toma de corriente continua (normalmente 15 A). (Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de uso de su automóvil).
La nevera no enfría satisfactoriamente. El impulsor del ventilador en el exterior no gira.	El motor del ventilador está averiado.	Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
La nevera no enfría satisfactoriamente. El impulsor del ventilador en el exterior gira.	El motor del ventilador interno está averiado.	
	El elemento termoelectrico está averiado.	
	La unidad de alimentación integrada está averiada.	

10 Datos técnicos

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en el producto o en el sitio eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Tensión de entrada:	12 V== 230 V~ (con adaptador de corriente)
Potencia de entrada:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Rango de temperatura interior – Enfriar: – Calentar:	máx. 25 °C por debajo de la temperatura ambiente máx. 65 °C
Clase climática:	N
Uso a temperatura ambiente prevista:	De +16 °C a +32 °C
Dimensiones:	fig. 8, página 6
Peso:	2,8 kg (sin adaptador de corriente)
Inspección/certificado:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Tensión de entrada:	12/24 V=== 220–240 V~		
Potencia de entrada:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Rango de temperatura interior (de 7 a 1 LED) – Enfriar:	De 1 °C a 17 °C	De 3 °C a 17 °C (27 °C máx. por debajo de la temperatura ambiente)	
Rango de temperatura interior (de 7 a 1 LED) – Calentar:	De 48 °C a 65 °C		
Clase climática:	N		
Uso a temperatura ambiente prevista:	De +16 °C a +32 °C		
Dimensiones:	fig. 9, página 6	fig. 10, página 7	fig. 11, página 7
Peso:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspección/certificado:	 		

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com, dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	73
2	Indicações de segurança	74
3	Material fornecido	77
4	Utilização adequada	77
5	Descrição técnica	78
6	Operação	80
7	Limpeza e manutenção	86
8	Eliminação	86
9	Resolução de falhas	87
10	Dados técnicos	88

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!
Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.



**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, ele terá de ser substituído para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, respeite as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos para o armazenamento dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA! Risco de danos

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho de refrigeração apenas do seguinte modo:
 - Com o cabo de conexão CC a uma fonte de alimentação CC no veículo
 - Ou com o cabo de conexão de corrente alternada a uma fonte de alimentação de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma saída de corrente contínua: Desconecte o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.

- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma saída de corrente contínua: Desconecte ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- **Risco de sobreaquecimento!**
Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Geleira termoeletrica portátil
1	Cabo de conexão de corrente alternada
1	Cabo de conexão de corrente contínua
1	Adaptador de corrente para a ligação de corrente alternada (apenas TCX07)
1	Manual de montagem

Antes de ligar o aparelho, verifique se todas as peças estão disponíveis e incluídas no material fornecido.

4 Utilização adequada

A geleira é adequada para refrigerar e aquecer géneros alimentícios. A geleira está concebida para ser ligada a uma tomada de alimentação de corrente contínua de um veículo ou a uma fonte de alimentação de corrente alternada. A geleira também é adequada para a utilização em campismo.

A geleira está concebida para ser utilizada em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- explorações agrícolas
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- ambientes do tipo “bed and breakfast”
- aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

A geleira **não** é adequada para:

- armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes
- ultracongelar géneros alimentícios

Esta geleira não está concebida para ser utilizada como aparelho encastrado.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

A geleira é uma geleira termoelétrica de baixo desgaste com ventilador para dissipação do calor.

A geleira pode refrigerar alimentos até, no máximo, 27 °C (TCX07: 25 °C) abaixo da temperatura ambiente (desligamento termostático a aprox. 2 °C) ou mantê-los quentes até um máximo de 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Se a geleira tiver atingido o intervalo de temperatura nominal, entrará automaticamente no modo de poupança de energia. Neste modo, apenas é consumida a energia necessária para atingir a temperatura definida para o interior da caixa.

A geleira está equipada com uma ligação prioritária automática. Desta forma, assegura-se a utilização da alimentação de corrente alternada (CA) em caso de ligação simultânea de uma fonte de alimentação CA e de uma bateria de 12/24 V.

5.1 Painel de comando (TCX07)

N.º na fig. 3 , página 4	Explicação
1	Tomada CC
2	Indicação de funcionamento vermelha (modo de aquecimento)
3	Interruptor
4	Indicação de funcionamento verde (modo de refrigeração)

5.2 Painel de comando (TCX14, TCX21, TCX35)

N.º na fig. 4 , página 4	Explicação
1	Botão 
2	Indicação de funcionamento vermelha (modo de aquecimento)
3	Indicação de funcionamento azul (modo de refrigeração)
4	Botão "HOT/COLD"
5	Indicação do estado da temperatura
6	Botão 

6 Operação



NOTA! Risco de danos

Apenas são colocados dentro da geleira objetos ou alimentos que podem ser refrigerados ou aquecidos à temperatura selecionada.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra a geleira apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

6.1 Antes da primeira utilização

- Por questões de higiene, limpe o interior e o exterior da geleira (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 86).

6.2 Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Se pretender definir uma eficiência energética superior e uma potência de refrigeração inferior para o aparelho de refrigeração, utilize o modo ECO do aparelho (TCX14, TCX21, TCX35).
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

6.3 Conectar ao isqueiro



OBSERVAÇÃO

Se conectar a geleira ao isqueiro do seu veículo, lembre-se de que, eventualmente, terá de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

Por motivos de segurança, a geleira está equipada com um sistema eletrônico para evitar a inversão da polaridade. Desta forma, protege-se a geleira de um curto-circuito ao efetuar a ligação a uma bateria.

6.4 Abrir a geleira

► **Apenas TCX35:** Desbloqueie a geleira (fig. **2**, página 3).

► Abra a geleira.

6.5 Ligar a geleira a 230 V~

TCX07

1. Ligue o cabo de corrente alternada ao adaptador de corrente.
2. Insira a outra extremidade do cabo de corrente alternada na tomada (lado de corrente alternada).
3. Ligue um dos lados do cabo de corrente contínua ao adaptador de corrente.
4. Insira a outra extremidade do cabo de corrente contínua na tomada de corrente contínua da geleira.

TCX14, TCX21, TCX35

- Ligue a geleira com o cabo de ligação de corrente alternada fornecido (fig. **1** 1, página 4) a uma tomada da rede de corrente alternada.

6.6 Ligar a geleira a 12 V==



OBSERVAÇÃO

Não é possível reverter a polaridade da ficha: só é possível inseri-la na tomada num sentido.

TCX07

1. Insira uma extremidade do cabo de ligação de 12 V na tomada da geleira.
2. Ligue a outra extremidade do cabo de conexão de 12 V à tomada de corrente contínua do veículo (fig. **5**, página 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Ligue a geleira com o cabo de ligação de corrente contínua fornecido (fig. **1** 2, página 3) à tomada de corrente contínua do veículo (fig. **5**, página 4).

6.7 Utilizar o monitorizador da bateria (TCX14, TCX21, TCX35)

O aparelho de refrigeração está equipado com um monitorizador da bateria de dois níveis que impede que a bateria do veículo se descarregue excessivamente quando o aparelho de refrigeração está ligado à tomada de alimentação CC (fig. **1** 3, página 3).

Se a geleira for operada com a ignição do veículo desligada, a mesma desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor definido. A geleira liga-se novamente assim que a bateria do veículo estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.

**NOTA! Risco de danos**

Quando desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria do veículo deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria do veículo está carregada.

No modo "HIGH", o monitorizador da bateria responde mais rapidamente do que no nível "LOW" (ver tabela seguinte).

Modo do monitorizador da bateria	LOW	HIGH
Tensão de desconexão a 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensão de novo arranque a 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensão de desconexão a 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensão de novo arranque a 24 V	23,0 V	26,2 V

Proceda da seguinte forma para seleccionar o modo do monitorizador da bateria:

1. Ligue a geleira (ver capítulo “Ligar a geleira” na página 83).
2. Para seleccionar o modo do monitorizador, desloque o interruptor para a posição “HIGH” ou “LOW”.
3. Para desligar o modo do monitorizador, desloque o interruptor para a posição “OFF”.



OBSERVAÇÃO

Se o aparelho de refrigeração for alimentado pela bateria do veículo, selecione o modo do monitorizador da bateria “HIGH”. Se o aparelho de refrigeração estiver conectado a uma bateria de alimentação, o modo do monitorizador da bateria “LOW” será suficiente.

6.8 Ligar a geleira

TCX07

1. Coloque a geleira sobre uma base estável.
 2. Pressione o interruptor no painel de comando (fig. **3** 3, página 4) para a posição “KALT/COLD” (modo de refrigeração) ou para a posição “HEISS/HOT” (modo de aquecimento) para ligar a geleira.
- ✓ A geleira inicia a refrigeração ou o aquecimento do interior:

Indicação de funcionamento	Modo de funcionamento
Vermelho (fig. 3 2, página 4)	Aquecimento
Verde (fig. 3 4, página 4)	Refrigeração

TCX14, TCX21, TCX35

1. Coloque a geleira sobre uma base estável.
 2. Pressione o botão  no painel de comando (fig. **4** 1, página 4) para ligar a geleira.
- ✓ A geleira inicia a refrigeração ou o aquecimento do interior:

Indicação de funcionamento	Modo de funcionamento
Vermelho (fig. 4 2, página 4)	Aquecimento
Azul (fig. 4 3, página 4)	Refrigeração

6.9 Alternar entre refrigeração e aquecimento

TCX07

- Para alternar entre os modos de funcionamento, desloque o interruptor no painel de comando (fig. **3** 3, página 4) para a posição “KALT/COLD” para o **modo de refrigeração** ou para a posição “HEISS/HOT” para o **modo de aquecimento**.
- ✓ A indicação de funcionamento verde (fig. **3** 4, página 4) ou a indicação de funcionamento vermelha (fig. **3** 2, página 4) acende-se e a geleira começa a refrigeração ou o aquecimento.

TCX14, TCX21, TCX35

- Para alternar entre **o modo de refrigeração** e **o modo de aquecimento**, pressione o botão “HOT/COLD” (fig. **4** 4, página 4).



OBSERVAÇÃO

A unidade de controlo da geleira inclui uma função de memória. Esta função memoriza o intervalo de temperatura selecionado para cada modo (refrigeração e aquecimento). Deste modo, o intervalo de temperatura previamente selecionado no respetivo modo é novamente definido sempre que se liga ou desliga o aparelho.

- ✓ A indicação de funcionamento azul (fig. **4** 3, página 4) ou a indicação de funcionamento vermelha (fig. **4** 2, página 4) acende-se e a geleira começa a refrigeração ou o aquecimento.

6.10 Selecionar a temperatura (TCX14, TCX21, TCX35)

A indicação de estado da temperatura (fig. **4** 5, página 4) indica a temperatura selecionada. O número de LED acesos é proporcional à intensidade de refrigeração ou de aquecimento.



OBSERVAÇÃO

As indicações de temperatura que se seguem estão sujeitas a tolerâncias e dependem da posição de medição.

Temperatura no centro do interior a uma temperatura ambiente de aprox. 25 °C:

	Indicação do estado da temperatura (fig. 4 5, página 4)	Temperatura interior
Refrigeração	7 LED acesos	aprox. 1 °C (TCX14) aprox. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED aceso	aprox. 17 °C (modo ECO)
Aquecimento	7 LED acesos	aprox. 65 °C
	1 LED aceso	aprox. 48 °C

- Para seleccionar a temperatura, pressione repetidamente o botão  (fig. 4 6, página 4) até que se acenda o número pretendido de LED.

6.11 Desligar a geleira



OBSERVAÇÃO
Quando não pretender usar mais a geleira, desligue-a da rede elétrica.

TCX07

- Pressione o interruptor no painel de comando (fig. 3 3, página 4) para a posição “AUS/OFF” para desligar a geleira.

TCX14, TCX21, TCX35

- Pressione o botão  no painel de comando para desligar a geleira.

6.12 Retirar a tampa (TCX14, TCX21, TCX35)

Pode remover a tampa da geleira (fig. 6 , página 5):

1. Abra a tampa até esta fazer um ângulo de aprox. 30° com a geleira.
2. Puxe a tampa para a frente e levante-a na diagonal.

7 Limpeza e manutenção

**NOTA! Perigo de danos!**

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

8 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

9 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão
O aparelho de refrigeração não funciona. O rotor do ventilador não gira.	A tomada de alimentação CC do seu veículo não tem tensão.	Ligue a ignição do seu veículo para que a tomada de alimentação de corrente contínua receba corrente.
O aparelho de refrigeração não funciona. A ignição está ligada.	A tomada de alimentação de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto elétrico.	Limpe o suporte da tomada de corrente contínua com uma escova não metálica e um solvente para que o pino de contacto central fique limpo. Se a ficha do aparelho de refrigeração ficar muito quente na tomada de alimentação de corrente contínua, tal significa que a tomada de alimentação de corrente contínua tem de ser limpa ou que a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível do cabo de conexão queimou completamente.	Substitua o fusível (fig. 7 1, página 5) da ficha de corrente contínua por um fusível equivalente.
	O fusível do veículo está completamente queimado.	Substitua o fusível do veículo da tomada de corrente contínua (geralmente, 15 A). (Cumpra as instruções de utilização do seu veículo para o efeito).
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente. O rotor do ventilador no exterior não gira.	O motor da ventoinha está avariado.	Contacte o agente de assistência técnica autorizado para solicitar reparação.
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente. O rotor do ventilador no exterior gira.	O motor da ventoinha para o ventilador interior está avariado.	
	O elemento termoelétrico está avariado.	
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	

10 Dados técnicos

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético no produto ou em eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Tensão de alimentação:	12 V== 230 V~ (com adaptador de corrente)
Potência de entrada:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Intervalo de temperatura interior – Refrigeração: – Aquecimento:	máx. 25 °C abaixo da temperatura ambiente máx. 65 °C
Classe de climatização:	N
Utilização adequada à temperatura ambiente:	+16 °C a +32 °C
Dimensões:	fig. 8 , página 6
Peso:	2,8 kg (sem adaptador de corrente)
Inspeção/Certificado:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Tensão de alimentação:	12/24 V=== 220–240 V~		
Potência de entrada:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Intervalo de temperatura interior (7 a 1 LED)	1 °C a 17 °C	3 °C a 17 °C	
– Refrigeração:			
	(máx. 27 °C abaixo da temperatura ambiente)		
Intervalo de temperatura interior (7 a 1 LED)	48 °C a 65 °C		
– Aquecimento:			
Classe de climatização:	N		
Utilização adequada à temperatura ambiente:	+16 °C a +32 °C		
Dimensões:	fig. 9 , página 6	fig. 10 , página 7	fig. 11 , página 7
Peso:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspeção/Certificado:	 		

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com, dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	90
2	Istruzioni per la sicurezza	91
3	Dotazione	93
4	Destinazione d'uso	94
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	95
6	Utilizzo	96
7	Pulizia e cura	103
8	Smaltimento	103
9	Eliminazione dei guasti	104
10	Specifiche tecniche	105

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!
Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.



**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Se il cavo di alimentazione di questo frigorifero è danneggiato, deve essere sostituito per evitare pericoli per la sicurezza.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono comportare rischi considerevoli.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - e dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero solo nel modo seguente:
 - con il cavo di collegamento della corrente continua a una rete di corrente continua nel veicolo.
 - oppure collegando il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il frigorifero portatile è collegato a un presa di corrente continua: staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.

- Se il frigorifero portatile è collegato a una presa di corrente continua: staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Rischio di surriscaldamento!**
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

3 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Frigorifero portatile termoelettrico
1	Cavo di collegamento per corrente alternata
1	Cavo di collegamento per corrente continua
1	Alimentatore CA (solo TCX07)
1	Istruzioni di montaggio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che tutti i pezzi in dotazione siano disponibili.

4 Destinazione d'uso

Questo frigorifero è adatto per raffreddare o riscaldare alimenti. Il frigorifero portatile è stato ideato per il funzionamento con una presa di corrente continua di un veicolo o con una rete di alimentazione alternata. Il frigorifero portatile è adatto anche per l'uso in campeggio.

Il frigorifero portatile è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi
- surgelazione di prodotti alimentari

Questo frigorifero portatile non è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 **Descrizione delle caratteristiche tecniche**

Il frigorifero portatile è un frigorifero termoelettrico a usura ridotta con asportazione del calore tramite ventola.

Questo frigorifero può raffreddare gli alimenti fino a max 27 °C (TCX07: 25 °C) rispetto alla temperatura ambiente (spegnimento con termostato a circa 2 °C) o tenerli al caldo fino a max 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Quando il frigorifero portatile ha raggiunto l’intervallo di temperatura impostato, passa automaticamente alla modalità di risparmio energetico. In questa modalità viene consumata soltanto l’energia necessaria per raggiungere la temperatura all’interno del frigorifero.

Il frigorifero termoelettrico è dotato di un circuito di priorità automatico, che assicura che con il collegamento simultaneo alla rete di alimentazione in corrente alternata e a una batteria da 12/24 V venga utilizzata la corrente alternata per l’alimentazione.

5.1 Pannello di controllo (TCX07)

N. alla fig. 3, pagina 4	Spiegazione
1	Presa corrente continua
2	Spia di funzionamento rossa (modalità di riscaldamento)
3	Interruttore
4	Spia di funzionamento verde (modalità di raffreddamento)

5.2 Pannello di controllo (TCX14, TCX21, TCX35)

N. alla fig. 4 , pagina 4	Spiegazione
1	Pulsante 
2	Spia di funzionamento rossa (modalità di riscaldamento)
3	Spia di funzionamento blu (modalità di raffreddamento)
4	Pulsante HOT/COLD
5	Indicatore di stato della temperatura
6	Pulsante 

6 Utilizzo



AVVISO! Rischio di danni

Nel frigorifero portatile alloggiare solo oggetti o prodotti alimentari che possono essere raffreddati o riscaldati alla temperatura selezionata.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero portatile solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

6.1 Prima del primo uso

- Per motivi igienici, pulire il frigorifero portatile all'interno e all'esterno (vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 103).

6.2 Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Se si desidera impostare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata per il frigorifero portatile, utilizzare la modalità ECO dell'apparecchio (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

6.3 Collegamento all'accendisigari



NOTA

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, fare attenzione se è necessario inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

Per motivi di sicurezza, il frigorifero portatile è dotato di un sistema elettronico che lo protegge contro l'inversione di polarità. In questo modo il frigorifero portatile è protetto dai cortocircuiti durante il collegamento a una batteria.

6.4 Apertura del frigorifero portatile

- **Solo TCX35:** Sbloccare il frigorifero portatile (fig. **2**, pagina 3).
- Aprire il frigorifero portatile.

6.5 Collegamento del frigorifero portatile all'alimentazione a 230 V~

TCX07

1. Collegare il cavo della corrente alternata all'alimentatore.
2. Inserire l'altra estremità del cavo di corrente alternata nella presa (lato rete di alimentazione CA).
3. Collegare una estremità del cavo di corrente continua all'alimentatore.
4. Collegare l'altra estremità del cavo di corrente continua alla presa CC del frigorifero portatile.

TCX14, TCX21, TCX35

- Collegare il frigorifero portatile utilizzando il cavo di collegamento CA fornito in dotazione (fig. **1** 1, pagina 4) a una presa di corrente di rete CA.

6.6 Collegamento del frigorifero portatile all'alimentazione a 12 V==**NOTA**

La polarità della spina non può essere invertita: può essere inserita nella presa solo in una direzione.

TCX07

1. Inserire un'estremità del cavo di collegamento da 12 V nella presa del frigorifero portatile.
2. Collegare l'altra estremità del cavo di collegamento da 12 V alla presa di corrente CC del veicolo (fig. **5**, pagina 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Collegare il frigorifero portatile utilizzando il cavo di collegamento CC fornito in dotazione (fig. **1** 2, pagina 3) alla presa di corrente CC presente nel veicolo (fig. **5**, pagina 4).

6.7 Utilizzo del dispositivo di controllo automatico della batteria (TCX14, TCX21, TCX35)

Il frigorifero portatile dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria a due livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento all'alimentazione di corrente continua (fig. **1** 3, pagina 3).

Se il frigorifero portatile viene azionato nel veicolo a motore spento, il frigorifero portatile si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero portatile si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria del veicolo.

**AVVISO! Rischio di danni**

Quando viene spenta dal dispositivo di controllo automatico della batteria, la batteria del veicolo non viene più caricata completamente. Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Assicurare che la batteria del veicolo venga ricaricata.

Nella modalità “HIGH”, il dispositivo di controllo automatico della batteria si attiva più velocemente che nel livello “LOW” (vedi la tabella seguente).

Modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria	LOW	HIGH
Tensione di interruzione a 12 V	10,1 V	11,8 V
Tensione di riaccensione a 12 V	11,1 V	12,6 V
Tensione di interruzione a 24 V	21,5 V	24,6 V
Tensione di riaccensione a 24 V	23,0 V	26,2 V

Per selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria procedere come indicato di seguito.

1. Accendere il frigorifero portatile (vedi capitolo “Accensione sul frigorifero portatile” a pagina 100).
2. Per selezionare la modalità di monitoraggio della batteria, spingere l’interruttore nella posizione “HIGH” o nella posizione “LOW”.
3. Per spegnere la modalità di monitoraggio della batteria, spingere l’interruttore nella posizione “OFF”.



NOTA

Se il frigorifero è alimentato dalla batteria del veicolo, selezionare la modalità “HIGH” del dispositivo di controllo automatico della batteria. Se il frigorifero è collegato a una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità “LOW” del dispositivo di controllo automatico della batteria.



6.8 Accensione sul frigorifero portatile

TCX07

1. Collocare il frigorifero portatile su una base stabile.
 2. Spingere l'interruttore sul pannello di comando (fig. **3** 3, pagina 4) nella posizione "HEISS/HOT" o nella posizione "KALT/COLD" per accendere il frigorifero.
- ✓ Il frigorifero portatile inizia a raffreddare/riscaldare l'interno:

Spia di funzionamento	Modalità di funzionamento
Rossa (fig. 3 2, pagina 4)	Riscaldamento
Verde (fig. 3 4, pagina 4)	Raffreddamento

TCX14, TCX21, TCX35

1. Collocare il frigorifero portatile su una base stabile.
 2. Premere il pulsante  sul pannello di controllo (fig. **4** 1, pagina 4) per accendere il frigorifero portatile.
- ✓ Il frigorifero portatile inizia a raffreddare/riscaldare l'interno:

Spia di funzionamento	Modalità di funzionamento
Rossa (fig. 4 2, pagina 4)	Riscaldamento
Blu (fig. 4 3, pagina 4)	Raffreddamento

6.9 Commutazione tra raffreddamento e riscaldamento

TCX07

- Per passare da una modalità di funzionamento all'altra, spingere l'interruttore sul pannello di controllo (fig. **3** 3, pagina 4) nella posizione "FREDDO/COLD" per la **modalità di raffreddamento** o nella posizione "CALDO/HOT" per la **modalità di riscaldamento**.
- ✓ La spia di funzionamento verde (fig. **3** 4, pagina 4) o la spia di funzionamento rossa (fig. **3** 2, pagina 4) si accende e il frigorifero portatile inizia a raffreddare o a riscaldare.

TCX14, TCX21, TCX35

- Per passare dalla **modalità di raffreddamento** alla **modalità di riscaldamento**, premere il pulsante HOT/COLD (fig. **4** 4, pagina 4).



NOTA

L'unità di controllo del frigorifero termoelettrico ha una funzione di memoria, che memorizza l'intervallo di temperatura selezionato per ogni modalità (raffreddamento e riscaldamento). In questo modo a ogni accensione o commutazione viene reimpostato l'intervallo di temperatura precedentemente selezionato nella rispettiva modalità.

- ✓ La spia di funzionamento blu (fig. **4** 3, pagina 4) o la spia di funzionamento rossa (fig. **4** 2, pagina 4) si accende e il frigorifero portatile inizia a raffreddare o riscaldare.

6.10 Selezione della temperatura (TCX14, TCX21, TCX35)

L'indicatore di stato della temperatura (fig. **4** 5, pagina 4) indica la temperatura selezionata. Con l'aumentare del numero di LED accesi aumentano anche l'intensità del raffreddamento o del riscaldamento.



NOTA

Le temperature indicate di seguito sono soggette a tolleranze e dipendono dalla posizione di misurazione.

Temperatura al centro del vano interno a circa 25 °C di temperatura ambiente:

	Indicatore di stato della temperatura (fig. 4 5, pagina 4)	Temperatura interna
Raffreddamento	7 LED accesi	circa 1 °C (TCX14) circa 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED acceso	circa 17 °C (modalità ECO)
Riscaldamento	7 LED accesi	circa 65 °C
	1 LED acceso	circa 48 °C

- Per selezionare la temperatura, premere ripetutamente il pulsante  (fig. 4 6, pagina 4) finché non si accende il numero desiderato di LED.

6.11 Spegnimento del frigorifero portatile



NOTA
Scollegare il frigorifero portatile dalla rete elettrica quando non si intende più usarlo.

TCX07

- Spingere l'interruttore sul pannello di comando (fig. 3 3, pagina 4) in posizione "SPENTO/OFF" per spegnere il frigorifero portatile.

TCX14, TCX21, TCX35

- Per spegnere il frigorifero portatile, premere il pulsante  sul pannello di controllo.

6.12 Rimozione del coperchio (TCX14, TCX21, TCX35)

È possibile rimuovere il coperchio del frigorifero portatile (fig. 6 , pagina 5):

1. Aprire il coperchio fino a un angolo di circa 30° rispetto al frigorifero portatile.
2. Tirare il coperchio in avanti e sollevarlo in diagonale.

7 Pulizia e cura



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

8 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

9 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Suggerimento
Il frigorifero portatile non funziona. La girante della ventola non ruota.	Nella presa di corrente continua del veicolo non c'è tensione.	Inserire l'accensione del veicolo per applicare la corrente alla presa di corrente CC.
Il frigorifero portatile non funziona. L'accensione è inserita.	La presa di corrente continua è sporca. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	Con una spazzola non metallica e del solvente pulire la presa CC in modo che il perno centrale sia pulito. Se la spina del frigorifero inserita nella presa di corrente continua si scalda molto, significa che è necessario pulire la presa o che la spina non è montata in modo corretto.
	Il fusibile del cavo di collegamento è bruciato.	Sostituire il fusibile (fig. 7 1, pagina 5) della spina di corrente CC con un fusibile dello stesso tipo.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa di corrente CC (generalmente 15 A). (Osservare a tal fine le istruzioni per l'uso della propria autovettura).
Il frigorifero portatile non funziona in modo soddisfacente. La girante della ventola all'esterno non gira.	Il motore della ventola è difettoso.	Contattare un servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Il frigorifero portatile non raffredda in modo soddisfacente. La girante della ventola all'esterno gira.	Il motore della ventola per la ventola interna è difettoso.	
	L'elemento termoelettrico è difettoso.	
	L'unità di potenza integrata è guasta.	

10 Specifiche tecniche

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull’etichetta energetica del prodotto o al sito eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Tensione di ingresso:	12 V== 230 V~ (con adattatore di corrente)
Ingresso alimentazione:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Intervallo di temperatura vano interno – Raffreddamento: – Riscaldamento:	fino a max 25 °C al di sotto della temperatura ambiente max 65 °C
Classe climatica:	N
Uso previsto per la temperatura ambiente:	+16 °C – +32 °C
Dimensioni:	fig. 8 , pagina 6
Peso:	2,8 kg (senza adattatore di corrente)
Ispezione/certificato:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Tensione di ingresso:	12/24 V=== 220–240 V~		
Ingresso alimentazione:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Temperatura d’esercizio interna (da 7 a 1 LED)			
– Raffreddamento:	1 °C – 17 °C	3 °C – 17 °C	
	(fino a max 27 °C al di sotto della temperatura ambiente)		
Temperatura d’esercizio interna (da 7 a 1 LED)			
– Riscaldamento:	48 °C – 65 °C		
Classe climatica:	N		
Uso previsto per la temperatura ambiente:	+16 °C – +32 °C		
Dimensioni:	fig. 9 , pagina 6	fig. 10 , pagina 7	fig. 11 , pagina 7
Peso:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Ispezione/certificato:	 		

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com, dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	107
2	Veiligheidsaanwijzingen	108
3	Omvang van de levering	110
4	Beoogd gebruik	111
5	Technische beschrijving	112
6	Gebruik	113
7	Reiniging en onderhoud	120
8	Afvoer	120
9	Verhelpen van storingen	121
10	Technische gegevens	122

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.



INSTRUCTIE

Meer informatie over de bediening van het product.

2

Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van deze koelbox beschadigd is, moet deze worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen op de achterkant van het apparaat.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten in- en uitladen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.

**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.****Gevaar voor elektrische schokken**

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en elk onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

Om verontreiniging van levensmiddelen te voorkomen, de volgende instructies in acht nemen:

- Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig afvoersystemen en oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energietoevoer.
- Sluit het koeltoestel alleen als volgt aan:
 - Sluit de gelijkstroomaansluitkabel aan op een gelijkstroomvoeding in het voertuig
 - Of sluit de wisselstroomaansluitkabel aan op een wisselstroomvoeding
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel op een gelijkstroomcontactdoos is aangesloten: Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.

- Als het koeltoestel op een gelijkstroomcontactdoos is aangesloten: Ontkoppel de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen.
Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Mobiele thermo-elektrische koelbox
1	Aansluitkabel voor wisselstroomaansluiting
1	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting
1	Stroomadapter voor wisselstroomaansluiting (alleen TCX07)
1	Gebruiksaanwijzing

Controleer alvorens het toestel in gebruik te nemen of alle onderdelen aanwezig zijn die tot de omvang van de levering behoren.

4 Beoogd gebruik

De koelbox is geschikt voor het koelen en verwarmen van levensmiddelen. De koelbox is ontworpen voor gebruik op een gelijkstroom-stopcontact in een voertuig of voor gebruik op wisselstroomvoeding. De koelbox is ook geschikt voor gebruik tijdens kamperen.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De koelbox is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen
- invriezen van levensmiddelen

Deze koelbox is niet bedoeld als inbouwtoestel.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

De koelbox is een slijtvast thermo-elektrisch koeltoestel met ventilatorondersteunde warmteafvoer.

De koelbox kan goederen koelen tot max. 27 °C (TCX07: 25 °C) onder de omgevingstemperatuur (thermostaat schakelt uit bij ca. 2 °C) of deze opwarmen tot max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Als de koelbox de ingestelde temperatuur heeft bereikt, schakelt deze automatisch naar de energiebesparingsmodus. In deze modus wordt alleen energie verbruikt die werkelijk nodig is om de temperatuur in de box te handhaven.

De koelbox is uitgerust met een automatisch prioriteitscircuit. Zo wordt gegarandeerd dat bij een gelijktijdige verbinding met de wisselstroomvoeding en een 12/24 V accu de wisselstroomvoeding wordt gebruikt.

5.1 Bedieningspaneel (TCX07)

Nr. in afb. 3 , pagina 4	Toelichting
1	Gelijkstroomaansluiting
2	Rode bedrijfsindicatie (verwarmingsmodus)
3	Schakelaar
4	Groene bedrijfsindicatie (koelmodus)

5.2 Bedieningspaneel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. in afb. 4 , pagina 4	Toelichting
1	 -knop
2	Rode bedrijfsindicatie (verwarmingsmodus)
3	Blauwe bedrijfsindicatie (koelmodus)
4	HOT/COLD-knop
5	Temperatuurindicatie
6	 -knop

6 Gebruik



LET OP! Gevaar voor schade

Bewaar uitsluitend voorwerpen of goederen in de koelbox die op de geselecteerde temperatuur mogen worden gekoeld of verwarmd.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelbox uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

6.1 Voor het eerste gebruik

- Reinig de koelbox om hygiënische redenen aan binnen- en buitenzijde (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 120).

6.2 Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Als u de energie-efficiëntie wilt verhogen en een beperkt koelvermogen voor het koeltoestel wilt instellen, kunt u de ECO-modus van het toestel gebruiken (TCX14, TCX21, TCX35).
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

6.3 Aansluiten op de sigarettenaansteker



INSTRUCTIE

Let erop dat u eventueel het contact moet inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien, als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteker van uw voertuig.

Om veiligheidsredenen is de koelbox uitgerust met een elektronisch systeem dat beschermt tegen verkeerd polen. Dit beschermt de koelbox tegen kortsluiting bij aansluiting op een accu.

6.4 De koelbox openen

- **Alleen TCX35:** Ontgrendel de koelbox (afb. **2**, pagina 3).
- Open de koelbox.

6.5 De koelbox aansluiten op 230 V~

TCX07

1. Sluit de wisselstroomkabel aan op de stroomadapter.
2. Steek het andere uiteinde van de wisselstroomkabel in de aansluiting (wisselstroomzijde).
3. Verbind een einde van de gelijkstroomkabel met de stroomadapter.
4. Sluit het andere uiteinde van de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomcontactdoos op de koelbox.

TCX14, TCX21, TCX35

- Sluit de koelbox met behulp van de bijgeleverde wisselstroomkabel (afb. **1** 1, pagina 4) aan op de wisselstroomcontactdoos.

6.6 De koelbox aansluiten op 12 V==



INSTRUCTIE

De polariteit van de stekker kan niet worden verwisseld: hij kan slechts op één manier in de contactdoos worden gestoken.

TCX07

1. Steek een uiteinde van de 12-V-aansluitkabel in de aansluiting op de koelbox.
2. Sluit het andere uiteinde van de 12-V-aansluitkabel aan op het gelijkstroom-stopcontact in uw voertuig (afb. **5**, pagina 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Sluit de koelbox met behulp van de bijgeleverde gelijkstroomkabel (afb. **1** 2, pagina 3) aan op de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig (afb. **5**, pagina 4).

6.7 De accumonitor gebruiken (TCX14, TCX21, TCX35)

Het koeltoestel is uitgerust met een accumonitor met twee niveaus die de voertuigaccu bij aansluiting op de gelijkstroomvoeding beschermt tegen diepontlading (afb. **1** 3, pagina 3).

Als de koelbox bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, wordt de koelbox automatisch uitgeschakeld zodra de voedingsspanning tot onder een ingestelde waarde daalt. De koelbox wordt weer ingeschakeld zodra door oplading van de voertuigaccu de inschakelspanning is bereikt.



LET OP! Gevaar voor schade

Als de accu wordt uitgeschakeld door de accubewaker, wordt de voertuigaccu niet meer volledig opgeladen. Voorkom herhaaldelijk starten of het inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de voertuigaccu weer wordt opgeladen.

In de stand „HIGH” reageert de accumonitor sneller dan in de stand „LOW” (zie volgende tabel).

Accumonitormodus	LOW	HIGH
Uitschakelspanning bij 12 V	10,1 V	11,8 V
Herinschakelspanning bij 12 V	11,1 V	12,6 V
Uitschakelspanning bij 24 V	21,5 V	24,6 V
Herinschakelspanning bij 24 V	23,0 V	26,2 V

Ga als volgt te werk: om de accubewakermodus te selecteren:

1. Schakel de koelbox in (zie hoofdstuk „De koelbox inschakelen” op pagina 117).
2. Druk de schakelaar in de positie „HIGH” of „LOW” om de accumonitormodus te selecteren.
3. Druk de schakelaar in de positie „OFF” om de accumonitormodus uit te schakelen.



INSTRUCTIE

Als het koelapparaat wordt gevoed door de voertuigaccu, kiest dan de accubewakermodus „HIGH”. Als het koelapparaat is aangesloten op een voedingsaccu, is de accubewakermodus „LOW” voldoende.

6.8 De koelbox inschakelen

TCX07

1. Plaats de koelbox op een stevige ondergrond.
 2. Druk de schakelaar op het bedieningspaneel (afb. **3** 3, pagina 4) in de stand „KALT/COLD” (koelmodus) of de stand „HEISS/HOT” (verwarmingsmodus) om de koelbox in te schakelen.
- ✓ De koelbox begint het binnenste te koelen of te verwarmen:

Bedrijfsindicatie	Bedrijfsmodus
Rood (afb. 3 2, pagina 4)	Verwarmen
Groen (afb. 3 4, pagina 4)	Koelen

TCX14, TCX21, TCX35

1. Plaats de koelbox op een stevige ondergrond.
 2. Druk op de -knop op het bedieningspaneel (afb. **4** 1, pagina 4) om de koelbox in te schakelen.
- ✓ De koelbox begint het binnenste te koelen of te verwarmen:

Bedrijfsindicatie	Bedrijfsmodus
Rood (afb. 4 2, pagina 4)	Verwarmen
Blauw (afb. 4 3, pagina 4)	Koelen

6.9 Schakelen tussen koelen en verwarmen

TCX07

- Om tussen de bedrijfsmodi te schakelen, drukt u op het bedieningspaneel (afb. **3** 3, pagina 4) in de stand „KALT/COLD“ voor de **koelmodus** of de stand „HEISS/HOT“ voor de **verwarmingsmodus**.
- ✓ De groene bedrijfsindicatie (afb. **3** 4, pagina 4) of de rode bedrijfsindicatie (afb. **3** 2, pagina 4) gaat branden en de koelbox begint te koelen of te verwarmen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Om tussen de **koelmodus** en de **verwarmingsmodus** te schakelen, houdt u de HOT/COLD-knop (afb. **4** 4, pagina 4) ingedrukt.



INSTRUCTIE

Het bedieningspaneel van de koelbox heeft een geheugenfunctie. Het onthoudt het geselecteerde temperatuurbereik voor elke modus (koelen en verwarmen). Zodoende wordt het temperatuurbereik dat eerder was geselecteerd in de desbetreffende modus weer ingesteld na het inschakelen of omschakelen.

- ✓ De blauwe bedrijfsindicatie (afb. **4** 3, pagina 4) of de rode bedrijfsindicatie (afb. **4** 2, pagina 4) gaat branden en de koelbox begint te koelen of te verwarmen.

6.10 De temperatuur selecteren (TCX14, TCX21, TCX35)

De temperatuurindicatie (afb. **4** 5, pagina 4) toont de geselecteerde temperatuur. Hoe mee leds branden, hoe intensiever er wordt gekoeld of verwarmd.



INSTRUCTIE

De volgende temperatuurwaarden kunnen afwijken en zijn afhankelijk van de meetpositie.

Temperatuur in het binnenste bij ca. 25 °C omgevingstemperatuur:

	Temperatuurindicatie (afb. 4 5, pagina 4)	Binnentemperatuur
Koelen	7 brandende leds	ca. 1 °C (TCX14) ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 brandende led	ca. 17 °C (ECO modus)
Verwarmen	7 brandende leds	ca. 65 °C
	1 brandende led	ca. 48 °C

- Om de temperatuur te selecteren, drukt u herhaaldelijk op de -knop (afb. 4 6, pagina 4) tot het gewenste aantal leds brandt.

6.11 De koelbox uitschakelen



INSTRUCTIE

Als u de koelbox niet meer wilt gebruiken, scheidt u deze van het stroomnet.

TCX07

- Druk de schakelaar op het bedieningspaneel (afb. 3 3, pagina 4) in de stand „AUS/OFF” om de koelbox uit te schakelen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Druk op de -knop op het bedieningspaneel om de koelbox uit te schakelen.

6.12 Het deksel verwijderen (TCX14, TCX21, TCX35)

U kunt het deksel van de koelbox verwijderen (afb. 6 , pagina 5):

1. Open het deksel tot het een hoek van ca. 30° ten opzichte van de koelbox heeft.
2. Trek het deksel naar voren en til het er in diagonale richting af.

7 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

8 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

9 Verhelpen van storingen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossingsvoorstel
Het koeltoestel werkt niet. De ventilatorwaaier draait niet.	Er bestaat geen spanning op de gelijkstroomcontactdoos in uw voertuig.	Schakel het contact van uw voertuig in om de gelijkstroomcontactdoos te voeden.
Het koeltoestel werkt niet. Het contact is ingeschakeld.	De gelijkstroomcontactdoos is vuil. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Reinig de gelijkstroomcontactdoos met een niet-metalen borstel en een oplosmiddel, zodat de middelste contactpen schoon is. Als de stekker van uw koeltoestel heel warm wordt in de gelijkstroomcontactdoos, moet ofwel de gelijkstroomcontactdoos worden gereinigd of is de stekker niet correct gemonteerd.
	De zekering van de aansluitkabel is doorgebrand.	Vervang de zekering (afb. 7 1, pagina 5) van de gelijkstroomstekker door een gelijkwaardige zekering.
	De zekering van het voertuig is doorgebrand.	Vervang de zekering van de gelijkstroomcontactdoos van het voertuig (meestal 15 A). (Neem de gebruiksaanwijzing van uw voertuig hiervoor in acht).
Het koeltoestel koelt niet voldoende. De ventilatorwaaier aan de buitenzijde draait niet.	De ventilatormotor is defect.	Neem contact op met een de klantenservice voor reparatie.
Het koeltoestel koelt niet voldoende. De ventilatorwaaier aan de buitenzijde draait.	De ventilatormotor voor de binnenste ventilator is defect.	
	Het thermo-elektrische element is defect.	
	De geïntegreerde vermogensseenheid is defect.	

10 Technische gegevens

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel op het product of op eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Voedingsspanning:	12 V== 230 V~ (met stroomadapter)
Voeding:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Temperatuurbereik binnen- zijde – Koelen: – Verwarmen:	max. 25 °C onder omgevingstemperatuur max. 65 °C
Klimaatklasse:	N
Beoogde omgevingstempe- ratuur:	+16 °C tot +32 °C
Afmetingen:	afb. 8 , pagina 6
Gewicht:	2,8 kg (zonder stroomadapter)
Inspectie/certificaat:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Voedingsspanning:	12/24 V=== 220–240 V~		
Voeding:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Binnentemperatuurbereik (7 tot 1 led(s))	1 °C tot 17 °C	3 °C tot 17 °C	
– Koelen:			
	(max. 27 °C onder omgevingstemperatuur)		
Binnentemperatuurbereik (7 tot 1 led(s))	48 °C tot 65 °C		
– Verwarmen:			
Klimaatklasse:	N		
Beoogde omgevings-temperatuur:	+16 °C tot +32 °C		
Afmetingen:	afb. 9 , pagina 6	afb. 10 , pagina 7	afb. 11 , pagina 7
Gewicht:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspectie/certificaat:	 		

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com, dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler.	124
2	Sikkerhedshenvisninger	125
3	Leveringsomfang.	127
4	Korrekt brug	128
5	Teknisk beskrivelse	129
6	Betjening	130
7	Rengøring og vedligeholdelse.	135
8	Bortskaffelse	135
9	Udbedring af fejl	136
10	Tekniske data.	137

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2**Sikkerhedshenvisninger**

ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette køleapparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.

- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
 - før hver rengøring og vedligeholdelse
 - efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for levnedsmidlerne eller lægemidlerne, som du vil køle.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet på følgende måde:
 - Med jævnstrømstilslutningskablet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet
 - Eller tilslut tilslutningskablet til en vekselstrømsforsyning.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Hvis køleboksen er tilsluttet til et jævnstrømsstik: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Hvis køleboksen er tilsluttet til et jævnstrømsstik: Afbryd køleapparatet, eller sluk det, når motoren standses. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, medmindre producenten anbefaler disse apparater til det.

- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Risiko for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne.
Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

3 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Mobil termoelektrisk køleboks
1	Tilslutningskabel til vekselstrømstilslutning
1	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning
1	Strømadapter til vekselstrømstilslutning (kun TCX07)
1	Installationsvejledning

Kontrollér, at alle dele i leveringsomfanget findes, før apparatet startes op.

4 Korrekt brug

Køleboksen er egnet til at køle og varme madvarer. Køleboksen er beregnet til at blive tilsluttet til en jævnstrømsforsyningsstikdåse i et køretøj eller til en vekselstrømsforsyning. Køleboksen er også egnet til campingbrug.

Køleboksen er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- bondegårde
- kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- bed-and-breakfast-pensioner
- catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleboksen er **ikke** egnet til:

- opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- dybfrysning af madvarer

Denne køleboks er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Køleboksen er en slidstærk termoelektrisk køleboks med køleventilator.

Køleboksen kan køle varer ned til maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) under udenomstemperaturen (termostatisk slukning ved ca. 2 °C) eller holde dem varme op til maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Hvis køleboksen har nået det indstillede temperaturområde, går den automatisk på energisparemodus. På denne modus forbruges der kun den energi, som kræves for at nå temperaturen i boksen.

Køleboksen er udstyret med en automatisk prioritetskobling. Dermed sikres det, at vekselstrømsnettet anvendes, når apparatet både forsynes fra vekselstrømsnettet og et 12/24 V-batteri.

5.1 Betjeningspanel (TCX07)

Nr. i fig. 3 , side 4	Forklaring
1	Jævnstrømsstikdåse
2	Rød betjeningsvisning (varmemodus)
3	Kontakt
4	Grøn betjeningsvisning (kølemodus)

5.2 Betjeningspanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. i fig. 4 , side 4	Forklaring
1	 -knap
2	Rød betjeningsvisning (varmemodus)
3	Blå betjeningsvisning (kølemodus)
4	HOT/COLD-knap
5	Visning af temperaturstatus
6	 -knap

6 Betjening



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Der må kun opbevares genstande eller varer, som kan køles eller opvarmes til den valgte temperatur i køleboksen.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleboksen, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

6.1 Før første brug

- Rengør køleboksen indvendigt og udvendigt med henblik på hygiejnen (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 135).

6.2 Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Hvis du ønsker at indstille en forøget energieffektivt og en begrænset køleeffekt for køleapparatet, skal du benytte apparatets ECO-modus (TCX14, TCX21, TCX35).
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer korrekt.

6.3 Tilslutning til cigarettænderen



BEMÆRK

Når du tilslutter køleapparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du evt. slå tændingen til, så apparatet forsynes med strøm.

Af sikkerhedsmæssige årsager er køleboksen udstyret med et elektronisk system, så man undgår at vende polerne forkert. Det beskytter køleboksen mod kortslutning, når den tilsluttes til et batteri.

6.4 Åbning af køleboksen

- **Kun TCX35:** Lås køleboksen op (fig. **2**, side 3).
- Åbn køleboksen.

6.5 Tilslutning af køleboksen til 230 V~

TCX07

1. Tilslut vekselstrømskablet til strømadapteren.
2. Sæt den anden ende af vekselstrømskablet i stikdåsen (vekselstrømssiden).
3. Forbind den ene ende af jævnstrømskablet med strømadapteren.
4. Sæt den anden ende af jævnstrømskablet i jævnstrømsstikdåsen på køleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Tilslut køleboksen vha. det medfølgende vekselstrømskabel (fig. **1** 1, side 4) til en stikdåse med vekselstrøm.

6.6 Tilslutning af køleboksen til 12 V==



BEMÆRK

Stikkets polaritet kan ikke vendes om: Det kan kun sættes i stikdåsen i én retning.

TCX07

1. Sæt en ende af 12 V-tilslutningskablet i stikdåsen på køleboksen.
2. Tilslut den anden ende af 12 V-tilslutningskablet til jævnstrømsstikdåsen i dit køretøj (fig. **5**, side 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Tilslut køleboksen vha. det medfølgende jævnstrømtilslutningskabel (fig. **1** 2, side 3) til jævnstrømsstikdåsen i køretøjet (fig. **5**, side 4).

6.7 Brug af batteriovervågningen (TCX14, TCX21, TCX35)

Køleapparatet er udstyret med en flertrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til jævnstrømsforsyningen (fig. **1** 3, side 3).

Hvis køleboksen anvendes, når køretøjets tænding er slået fra, frakobles køleboksen automatisk, så snart forsyningsspændingen falder under et indstillet niveau. Køleboksen tilkobles igen, når køretøjsbatteriet er opladet og gentilkoblingsspændingen er nået.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Når det er frakoblet af batteriovervågningen, oplades køretøjsbatteriet ikke længere fuldstændigt. Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at køretøjsbatteriet oplades igen.

I modusen „HIGH“ reagerer batteriovervågningen hurtigere end på trinnet „LOW“ (se følgende tabel).

Batteriovervågningsmodus	LOW	HIGH
Frakoblingsspænding ved 12 V	10,1 V	11,8 V
Gentilkoblingsspænding ved 12 V	11,1 V	12,6 V
Frakoblingsspænding ved 24 V	21,5 V	24,6 V
Gentilkoblingsspænding ved 24 V	23,0 V	26,2 V

Fortsæt som nedenfor for at vælge batteriovervågningsmodusen:

1. Tænd for køleboksen (se kapitlet „Tilkobling af køleboksen“ på side 133).
2. For at vælge batteriovervågningsmodus skal du flytte kontakten hen på positionen „HIGH“ eller „LOW“.
3. For at slukke for batteriovervågningsmodus skal du flytte kontakten hen på positionen „OFF“.



BEMÆRK

Hvis køleapparatet forsynes fra køretøjsbatteriet, skal batteriovervågningsmodusen „HIGH“ vælges. Hvis køleapparatet er tilsluttet til et forsyningsbatteri, er batteriovervågningsmodusen „LOW“ tilstrækkelig.

6.8 Tilkobling af køleboksen

TCX07

1. Stil køleboksen på et fast underlag.
 2. Tryk kontakten på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) hen på positionen „KALT/COLD“ (kølemodus) eller på positionen „HEISS/HOT“ (varmemodus) for at tænde for køleboksen.
- ✓ Køleboksen starter med at køle eller varme det indvendige rum:

Driftsindikator	Driftsmodus
Rød (fig. 3 2, side 4)	Opvarmning
Grøn (fig. 3 4, side 4)	Køling

TCX14, TCX21, TCX35

1. Stil køleboksen på et fast underlag.
 2. Tryk på -knappen på betjeningspanelet (fig. **4** 1, side 4) for at tænde for køleboksen.
- ✓ Køleboksen starter med at køle eller varme det indvendige rum:

Driftsindikator	Driftsmodus
Rød (fig. 4 2, side 4)	Opvarmning
Blå (fig. 4 3, side 4)	Køling

6.9 Skift mellem køling og opvarmning

TCX07

- For at skifte mellem driftsarterne skal du trykke kontakten på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) hen på positionen „KALT/COLD“ for **kølemodus** eller positionen „HEISS/HOT“ for **varmemodus**.
- ✓ Den grønne betjeningsvisning (fig. **3** 4, side 4) eller den røde betjeningsvisning (fig. **3** 2, side 4) begynder at lyse, og køleboksen begynder at køle eller varme.

TCX14, TCX21, TCX35

- For at skifte mellem **kølemodus** og **varmemodus** skal du trykke på HOT/COLD-knappen (fig. 4 4, side 4).



BEMÆRK

Køleboksens styreenhed har en hukommelsesfunktion. Den husker det valgte temperaturområde for hver modus (køling og opvarmning). Dermed er temperaturområdet, som tidligere blev indstillet på den pågældende modus, altid indstilles igen, når du tænder eller skifter modus.

- ✓ Den blå betjeningsvisning (fig. 4 3, side 4) eller den røde betjeningsvisning (fig. 4 2, side 4) begynder at lyse, og køleboksen begynder at køle eller varme.

6.10 Valg af temperatur (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperaturstatusvisningen (fig. 4 5, side 4) viser den indstillede temperatur. Køle- eller varmeintensiteten forøges sammen med et forøget antal lysende LED'er.



BEMÆRK

Følgende temperaturvisninger er underlagt tolerancer og afhænger af målepositionen.

Temperaturen i midten af det indvendige rum ved en udenomstemperatur på ca. 25 °C:

	Visning af temperaturstatus (fig. 4 5, side 4)	Indvendig temperatur
Køling	7 oplyste LED'er	Ca. 1 °C (TCX14) Ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 oplyst LED	Ca. 17 °C (ECO-modus)
Opvarmning	7 oplyste LED'er	Ca. 65 °C
	1 oplyst LED	Ca. 48 °C

- For at vælge køle- eller varmetemperaturen skal du trykke flere gange på -knappen (fig. 4 6, side 4), indtil det ønskede antal LED'er lyser.

6.11 Frakobling af køleboksen



BEMÆRK

Når du holder op med at bruge køleboksen, skal du afbryde den fra strømmen.

TCX07

- ▶ Tryk kontakten på betjeningspanelet (fig. **3**, side 4) hen på positionen „AUS/OFF“ for at slukke for køleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Tryk på -knappen på betjeningspanelet for at slukke for køleboksen.

6.12 Fjernelse af låget (TCX14, TCX21, TCX35)

Du kan fjerne låget fra køleboksen (fig. **6**, side 5):

1. Åbn låget, indtil de har en vinkel på ca. 30° i forhold til køleboksen.
2. Træk låget frem, og løft det diagonalt af.

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- ▶ Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- ▶ Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

8 Bortskaffelse

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

9 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Forslag
Køleapparatet fungerer ikke. Ventilatoren drejer ikke.	Der er ingen spænding på jævnstrømsforsyningsstikdåsen i dit køretøj.	Slå tændingen i dit køretøj til for at tilkoble spænding på jævnstrømsstikdåsen.
Køleapparatet fungerer ikke. Tændingen er slået til.	Jævnstrømsforsyningsstikdåsen er snavset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Rengør jævnstrømsstikket med en ikke-metallisk børste og et opløsningsmiddel, så det midterste stikben er rent. Hvis stikket på dit køleapparat bliver meget varmt i jævnstrømsforsyningsstikdåsen, skal jævnstrømsforsyningsstikdåsen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Sikringen til tilslutningskablet er sprunget.	Udskift jævnstrømsstikdåsens sikring (fig. 7 1, side 5) med en sikring af samme værdi.
	Køretøjets sikring er sprunget.	Udskift køretøjets sikring til jævnstrømsstikdåsen (normalt 15 A). (Følg i denne forbindelse anvisningerne i dit køretøjs instruktionsbog).
Køleapparatet køler ikke tilfredsstillende. Den udvendige ventilator drejer ikke.	Ventilatormotoren er defekt.	Kontakten autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Køleapparatet køler ikke tilfredsstillende. Den udvendige ventilator drejer.	Ventilatormotoren til den indvendige ventilator er defekt.	
	Det termoelektriske element er defekt.	
	Den integrerede netdel er defekt.	

10 Tekniske data

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på produktet eller på eprel.ec.europa.eu

	TCX07
Forsyningsspænding:	12 V== 230 V~ (med strømadapter)
Strømforsyning:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Indvendigt temperaturområde	
– Køling:	Maks. 25 °C under udenomstemperaturen
– Opvarmning:	Maks. 65 °C
Klimaklasse:	N
Beregnet til brug i omgivelsestemperatur:	+16 °C til +32 °C
Mål:	fig. 8 , side 6
Vægt:	2,8 kg (uden strømadapter)
Inspektion/certifikat:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Forsyningsspænding:	12/24 V=== 220–240 V~		
Strømforsyning:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Indvendigt temperaturområde (7 til 1 LED'er)	1 °C til 17 °C	3 °C til 17 °C	
– Køling:			
	(maks. 27 °C under udenomstemperaturen)		
Indvendigt temperaturområde (7 til 1 LED'er)	48 °C til 65 °C		
– Opvarmning:			
Klimaklasse:	N		
Beregnet til brug i omgivelsestemperatur:	+16 °C til +32 °C		
Mål:	fig. 9, side 6	fig. 10, side 7	fig. 11, side 7
Vægt:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspektion/certifikat:	 		

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com, dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	139
2	Säkerhetsanvisningar	140
3	Leveransomfattning	142
4	Avsedd användning	143
5	Teknisk beskrivning	144
6	Användning	145
7	Rengöring och skötsel	151
8	Avfallshantering	151
9	Felsökning	152
10	Tekniska data	153

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personsador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Använd inte kylapparaten om den uppvisar synliga skador.
- Om kylapparatens elkabel skadas måste den bytas ut för att förhindra säkerhetsrisker.
- Denna kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Kontrollera, innan kylapparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla bort kylapparaten från strömförsörjningen
 - alltid före rengöring eller underhåll
 - alltid efter användning

Hälsorisk

Följ de nedanstående anvisningarna så att livsmedlen inte kontamineras:

- Kontrollera om produktens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrostas apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna locket öppet för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut endast kylapparaten på följande sätt:
 - Med en likströmskabeln till fordonets likströmsnät
 - Eller med växelströmsanslutningskabeln till växelströmsförsörjning
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.
- När kylapparaten är ansluten till ett likströmsuttag: Koppla bort kylapparaten och andra förbrukare från fordonsbatteriet innan en snabbladare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett likströmsuttag: Bryt strömmen till kylapparaten eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan fordonsbatteriet laddas ur.

- Kylapparaten är inte avsedd för transport av frätande material eller material med lösningsmedel.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte upp kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatsens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ner kylapparaten i vatten.
- Skydda kylapparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Mobil termoelektrisk kylbox
1	Anslutningskabel för växelströmsanslutning
1	Anslutningskabel för likströmsanslutning
1	Strömadapter för växelströmsanslutning (endast TCX07)
1	Monteringsanvisning

Kontrollera att alla delar finns som tillhör leveransen innan du startar apparaten.

4 Avsedd användning

Kylboxen är avsedd för kylning och uppvärmning av livsmedel. Kylboxen är avsedd för att drivas via ett likströmsuttag i ett fordon eller via ett växelströmsuttag. Kylboxen kan även användas vid camping.

Kylboxen är avsedd att användas i hushåll eller liknande, som

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell och andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande tillämpningar utan försäljning

Kylboxen är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen
- djupfrysning av livsmedel

Kylboxen är inte avsedd att användas som en inbyggd enhet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

Kylboxen är en låg-slitage termoelektrisk kylare med fläktunderstödd värmeborttagning.

Kylboxen kan kyla varor på upp till max. 27 °C (TCX07: 25 °C) under omgivningstemperaturen (termostatisk reglering vid cirka 2 °C) eller hålla värmen upp till max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Om kylboxen har uppnått det inställda temperaturområdet växlar den automatiskt till lågenergiläget. I det här läget förbrukas endast den energi som krävs för att uppnå temperaturen inuti boxen.

Kylboxen har en automatisk prioritetskoppling. På så sätt säkerställer man att växelströmsnätet används om både växelströmsnätet och ett 12/24 V-batteri är anslutna samtidigt.

5.1 Kontrollpanel (TCX07)

Nr på bild 3 , sida 4	Förklaring
1	Uttag för likström
2	Röd lysdiod (värmeläge)
3	Omkopplare
4	Grön lysdiod (kyläge)

5.2 Kontrollpanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr på bild 4 , sida 4	Förklaring
1	 Knapp
2	Röd lysdiod (värmeläge)
3	Blå lysdiod (kyläge)
4	VARM/KALL Knapp
5	Indikering för temperaturstatus
6	 Knapp

6 Användning



OBSERVERA! Risk för skada

Förvara endast föremål eller varor som kan kylas eller värmas till den valda temperaturen i kylboxen.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylboxen oftare och håll den inte öppen längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

6.1 Före den första användningen

- Rengör kylboxen inuti och utanpå av hygieniska skäl (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 151).

6.2 Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Använd dig av apparatens ECO-läge om du vill ställa in ökad energieffektivitet och begränsad kyleffekt för kylapparaten (TCX14, TCX21, TCX35).
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

6.3 Ansluta till cigarettändaren



ANVISNING

Vid anslutning till fordonets cigarettuttag: beakta att tändningen ev. måste slås på för att försörja kylapparaten med ström.

Av säkerhetsskäl är kylboxen utrustad med ett elektroniskt system för att förhindra att polerna omvänds. Vid anslutning till ett batteri skyddas kylboxen på det här sättet mot kortslutning.

6.4 Öppna kylboxen

- **Endast för TCX35:** Lås upp kylboxen (bild **2**, sida 3).
- Öppna kylboxen.

6.5 Ansluta kylboxen till 230 V~

TCX07

1. Anslut växelströmskabeln till strömadaptern.
2. Sätt in den andra änden av växelströmskabeln i uttaget (på växelströmsnätsidan).
3. Anslut den ena änden av likströmskabeln till strömadaptern.
4. Anslut den andra änden av likströmskabeln till uttaget på kylboxen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Anslut kylboxen med hjälp av den medföljande anslutningskabeln för växelström (bild **1** 1, sida 4) till ett eluttag för växelström.

6.6 Ansluta kylboxen till 12 V==



ANVISNING

Det är inte möjligt att kasta om kontaktens polaritet: Det är endast möjligt att ansluta den i uttaget åt ett håll.

TCX07

1. Sätt in 12 V-anslutningskabelns ena ände i kylboxens uttag.
2. Anslut 12 V-anslutningskabelns andra ände till likströmsuttaget i fordonet (bild **5**, sida 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Anslut kylboxen med hjälp av den medföljande anslutningskabeln för likström (bild **1** 2, sida 3) till uttaget för likström i fordonet (bild **5**, sida 4).

6.7 Använda batterivakten (TCX14, TCX21, TCX35)

Kylapparaten har en tvåstegs batterivakt som skyddar fordonsbatteriet mot urladdning när kylapparaten ansluts till likströmsförsörjningen (bild **1** 3, sida 3).

När kylboxen används utan påslagen tändning i fordonet, stängs kylboxen av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylboxen startar så fort fordonsbatteriet har laddats och återinkopplingsspänningen uppnås.



OBSERVERA! Risk för skada

När batterivakten har stängt av fordonsbatteriet laddas batteriet inte längre fullt. Starta inte många gånger eller använd strömbbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att fordonsbatteriet laddas igen.

I läget "HIGH" reagerar batterivakten snabbare än i läget "LOW" (se den nedanstående tabellen).

Batterivaktens läge	LOW	HIGH
Frånkopplingsspänning vid 12 V	10,1 V	11,8 V
Omstart spänning vid 12 V	11,1 V	12,6 V
Frånkopplingsspänning vid 24 V	21,5 V	24,6 V
Omstart spänning vid 24 V	23,0 V	26,2 V

Gör på följande sätt för att välja läge för batterivakten:

1. Slå på kylboxen (se kapitel "Slå på kylboxen" på sidan 148).
2. Skjut omkopplaren till läget "HÖGT" eller "LÅGT" för att välja batterivakt.
3. Skjut omkopplaren till läget "AV" för att stänga av läget batterivakt.



ANVISNING

Välj läget "HIGH" för batterivakten om kylapparaten försörjs med hjälp av fordonsbatteriet. Om kylapparaten ansluts till ett förbrukarbatteri räcker läget "LOW" för batterivakten.

6.8 Slå på kylboxen

TCX07

1. Ställ kylboxen på ett fast underlag.
 2. Skjut omkopplaren på kontrollpanelen (bild **3** 3, sida 4) till läget "KALLT/COLD" (kyl läget) eller läget "VARMT/HOT" (värmeläget) för att slå på kylboxen.
- ✓ Kylboxen börjar kyla eller värma på insidan:

Lysdiod	Driftläge
Rött (bild 3 2, sida 4)	Värme
Grönt (bild 3 4, sida 4)	Kylning

TCX14, TCX21, TCX35

1. Ställ kylboxen på ett fast underlag.
 2. Tryck på  knappen på kontrollkanalen (bild **4** 1, sida 4) för att slå på kylboxen.
- ✓ Kylboxen börjar kyla eller värma på insidan:

Lysdiod	Driftläge
Rött (bild 4 2, sida 4)	Värme
Blått (bild 4 3, sida 4)	Kylning

6.9 Växla mellan kylning och värmning

TCX07

- Växla mellan driftlägena genom att skjuta omkopplaren på kontrollpanelen (bild **3** 3, sida 4) till läget "KALLT/COLD" för **kylläget** eller "VARMT/HOT" för **värmeläget**.
- ✓ Den gröna lysdioden (bild **3** 4, sida 4) eller den röda lysdioden (bild **3** 2, sida 4) tänds och kylboxen börjar kyla eller värma.

TCX14, TCX21, TCX35

- Växla mellan **kylläget** och **värmeläget** genom att trycka på VARMT/KALLT knappen (bild **4** 4, sida 4).



ANVISNING

Det finns en minnesfunktion i kylboxens styrenhet. I styrenheten sparas den valda temperaturintervallen för vardera läge (kylning och värmning). Detta innebär att det tidigare valda temperaturområdet i respektive läge ställs in igen varje gång man slår på eller växlar.

- ✓ Den blå lysdioden (bild **4** 3, sida 4) eller den röda lysdioden (bild **4** 2, sida 4) tänds och kylboxen börjar kyla eller värma.

6.10 Välja temperatur (TCX14, TCX21, TCX35)

På indikeringen för temperaturstatus (bild **4** 5, sida 4) visas vald temperatur. Ju fler lysdioder som lyser, desto starkare blir också kyl- eller värmeeffekten.



ANVISNING

De nedanstående temperaturangivelserna är föremål för toleranser och beroende av mätpositionen.

Inväldig temperatur mitt vid cirka 25 °C omgivningstemperatur:

	Indikering för temperaturstatus (bild 4 5, sida 4)	Inväldig temperatur
Kylning	7 tända lysdioder	cirka 1 °C (TCX14) cirka 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 tänd lysdiod	cirka 17 °C (EKO-läge)
Värme	7 tända lysdioder	cirka 65 °C
	1 tänd lysdiod	cirka 48 °C

- Välj temperatur genom att trycka på  knappen (bild **4** 6, sida 4) flera gånger tills önskat antal lysdioder tänds.

6.11 Stänga av kylboxen



ANVISNING

Koppla bort kylboxen från elnätet när du inte ska använda den längre.

TCX07

- Skjut omkopplaren på kontrollpanelen (bild **3** 3, sida 4) till läget "AUS/AV" för att stänga av kylboxen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Tryck på  knappen på kontrollpanelen för att stänga av kylboxen.

6.12 Ta bort locket (TCX14, TCX21, TCX35)

Det är möjligt att ta bort kylboxens lock (bild **6**, sida 5):

1. Öppna locket tills det befinner sig i cirka 30° vinkel mot kylboxen.
2. Dra fram locket och lyft av det diagonalt.

7 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för sakskador!

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

8 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

9 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Förslag
Kylapparaten fungerar inte. Fläkthjulet roterar inte.	Det finns ingen spänning i fordonets likströmsuttag.	Slå på fordonets tändning för att försörja likströmsuttaget med ström.
Kylapparaten fungerar inte. Tändningen är påslagen.	Uttaget för likström är smutsigt. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Rengör likströmsuttagets uttag med en icke metallisk borste och lösningsmedel så att det mittersta kontaktstiftet blir rent. Om kylapparatens stickkontakt blir mycket varm i uttaget för likström, måste antingen uttaget för likström rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Anslutningskabelns säkring har gått.	Byt ut likströmskontaktens säkring (bild 7 1, sida 5) mot en säkring med samma värde.
	Fordonssäkringen har gått.	Byt ut fordonssäkringen för uttaget för likström (vanligtvis 15 A). (Se i det här fallet bruksanvisningen i fordonet).
Kylapparaten kyler inte tillräckligt. Det utvändiga fläkthjulet roterar inte.	Fläktens motor är defekt.	Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Kylapparaten kyler inte tillräckligt. Det utvändiga fläkthjulet roterar.	Den inre fläktens motor är defekt.	
	Det termoelektriska elementet är defekt.	
	Den inbyggda strömenheten är defekt.	

10 Tekniska data

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu

	TCX07
Försörjningsspänning:	12 V== 230 V~ (med strömadapter)
Strömingång:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Innertemperaturområde – Kylning: – Uppvärmning:	Max. 25 °C under omgivningstemperatur max. 65 °C
Klimatklass:	N
Avsedd omgivningstemperatur:	+16 °C till +32 °C
Mått:	bild 8 , sida 6
Vikt:	2,8 kg (utan strömadapter)
Besiktning/certifikat:	  UK CA

	TCX14	TCX21	TCX35
Försörjningsspänning:	12/24 V=== 220–240 V~		
Strömningång:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Innertemperaturområde (7 till 1 lysdiod)	1 °C till 17 °C	3 °C till 17 °C	
– Kylning:			
	(max. 27 °C under omgivningstemperaturen)		
Innertemperaturområde (7 till 1 lysdiod)	48 °C till 65 °C		
– Uppvärmning:			
Klimatklass:	N		
Avsedd omgivningstemperatur:	+16 °C till +32 °C		
Mått:	bild 9 , sida 6	bild 10 , sida 7	bild 11 , sida 7
Vikt:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Besiktning/certifikat:	 		

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com, dometic.com.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	155
2	Sikkerhetsanvisninger	156
3	Leveringsomfang	158
4	Forskriftsmessig bruk	159
5	Teknisk beskrivelse	160
6	Betjening	161
7	Rengjøring og vedlikehold	166
8	Avfallsbehandling	166
9	Feilretting	167
10	Tekniske spesifikasjoner	168

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Kjøleapparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis denne kjøleenhetens strømkabel er skadd må den erstattes for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- Reparasjoner på dette kjøleapparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Ukorrekte reparasjoner kan medføre betydelige farer.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater

Eksplisjonsfare

- Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i kjøleapparatet.

**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.****Fare for elektrisk støt**

- Før du starter kjøleapparatet, se til at strømforsyningslinjen og pluggen er tørre.
- Koble kjøleapparatet fra strømforsyningen.
 - Før rengjøring og vedlikehold
 - Etter hver bruk

Helsefare

For å unngå at matvarene blir fordervet må følgende instruksjoner respekteres:

- Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene du ønsker å kjøle.
- Matvarer må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet, må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La lokket være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- Koble kun til kjøleapparatet på følgende måte:
 - Med likestrømskoblingskabelen til et likestrømsstrømuttak i kjøretøyet
 - Eller med vekselstrømtilkoblingskabelen til et vekselstrømuttak
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter kabelen.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømskontakt: Koble fra kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtigladeren.
- Hvis kjøleapparatet er koblet til en likestrømskontakt: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Ellers kan batteriet lades ut.

- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, med mindre de anbefales av produsenten for formålet.
- Ikke plasser kjøleapparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (radiatorer, direkte sollys, gassovner osv.).
- **Fare for overopphetning!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Ikke fyll den indre beholderen med is eller væsker.
- Ikke dykk kjøleapparatet ned i vann.
- Beskytt kjøleapparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Mobil termoelektrisk kjøleboks
1	Tilkoblingskabel for vekselstrøm-kontakt
1	Tilkoblingskabel for likestrøm-kontakt
1	Strømadapter for vekselstrømtilkobling (kun TCX07)
1	Montasjeveiledning

Kontroller før oppstart av apparatet at alle deler som følger med i leveransen er tilgjengelige.

4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling og oppvarming av matvarer. Kjøleboksen er beregnet for drift med en likestrømsstikkontakt i kjøretøy eller fra en vekselstrømforsyning. Kjøleboksen er også egnet for campingbruk.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- dypfrysing av matvarer

Denne kjøleboksen er ikke ment brukt som innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleboksen er en slitasjefattig termoelektrisk kjøler med vifteassistert varmefjerning.

Kjøleboksen kan kjøle ned varer til maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) under omgivelsestemperaturen (termostatisk utkobling ved ca. 2 °C), eller holde dem varme opptil maks. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Hvis kjøleboksen har nådd det innstilte temperaturområdet vil det automatisk koble over til energisparingsmodus. I denne modusen forbrukes kun energien som er nødvendig for å nå temperaturen inne i boksen.

Kjøleboksen er utstyrt med en automatisk prioritetskobling. Dermed er det sikret at vekselstrømmettet vil bli benyttet ved samtidig tilkobling til vekselstrømmett og et 12/24 V batteri.

5.1 Betjeningspanel (TCX07)

Nr. i fig. 3 , side 4	Forklaring
1	Likestrømkontakt
2	Rødt betjeningsdisplay (varmemodus)
3	Bryter
4	Grønt betjeningsdisplay (kjølemodus)

5.2 Betjeningspanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr. i fig. 4 , side 4	Forklaring
1	 -knapp
2	Rødt betjeningsdisplay (varmemodus)
3	Blått betjeningsdisplay (kjølemodus)
4	HOT/COLD -knapp
5	Temperaturstatusdisplay
6	 -knapp

6 Betjening



PASS PÅ! Fare for skader

Lagre kun gjenstander eller varer som tåler nedkjøling eller oppvarming til den valgte temperaturen, i kjøleboksen.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kjøleboksen bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

6.1 Før første gangs bruk

- Rengjør kjøleboksen innvendig og utvendig av hygienemessige grunner (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 166).

6.2 Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Hvis du ønsker bedre energieffektivitet og begrenset kjølekapasitet for kjøleboksen, bruker du ECO-modus (TCX14, TCX21, TCX35).
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.
- Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
- Kontroller regelmessig at lokketetningen fortsatt passer riktig.

6.3 Tilkobling til sigarettenger



MERK

Når du kobler kjøleapparatet til sigarettengeren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

Av sikkerhetshensyn er kjøleboksen utstyrt med et elektronisk system som forhindrer feil polaritet. Dette beskytter kjøleboksen mot kortslutninger ved tilkobling til et batteri.

6.4 Åpne kjøleboksen

- **Kun TCX 35:** Lås opp kjøleboksen (fig. **2**, side 3).
- Åpne kjøleboksen.

6.5 Koble kjøleboksen til 230 V~

TCX07

1. Koble vekselstrømkabelen til strømadapteren.
2. Sett den andre enden av vekselstrømkabelen i kontakten (vekselstrømnettets side).
3. Koble den ene enden av likestrømkabelen til strømadapteren.
4. Sett den andre enden av likestrømkabelen i likestrømskontakten i kjøleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Koble kjøleboksen til vekselstrømmuttaket med den medfølgende vekselstrømkabelen (fig. **1** 1, side 4).

6.6 Koble kjøleboksen til 12 V==



MERK

Pluggens polaritet kan ikke byttes om: Den kan kun settes inn i kontakten i én retning.

TCX07

1. Sett den ene enden av 12 V-tilkoblingskabelen i kontakten på kjøleboksen.
2. Koble den andre enden av 12 V-tilkoblingskabelen til likestrømmuttaket i kjøretøyet (fig. **5**, side 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Koble kjøleboksen til likestrømmuttaket i kjøretøyet (fig. **5**, side 4) med den medfølgende likestrømkabelen (fig. **1** 2, side 3).

6.7 Bruk av batterivakten (TCX14, TCX21, TCX35)

Kjøleapparatet er utstyrt med en tottrinns batterivakt som beskytter kjøretøybatteriet mot for dyp utlading når kjøleapparatet er koblet til likestrømforsyning (fig. **1** 3, side 3).

Hvis kjøleboksen brukes i kjøretøyet mens tenningen er slått av, kobles kjøleboksen ut automatisk når forsyningsspenningen faller under en innstilt verdi. Kjøleboksen slår seg automatisk på igjen straks gjeninnkoblingsspenningen nås ved at kjøretøybatteriet lades opp.



PASS PÅ! Fare for skader

Når kjøretøybatteriet slås av via batterivakten, vil det ikke lenger lades helt opp. Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladninger. Sørg for å lade opp kjøretøybatteriet igjen.

I modusen «HIGH» reagerer batterivakten raskere enn i trinnet «LOW» (se tabellen nedenfor).

Batterivakt-modus	LOW	HIGH
Utkoblingsspenning ved 12 V	10,1 V	11,8 V
Gjenstartsspenning ved 12 V	11,1 V	12,6 V
Utkoblingsspenning ved 24 V	21,5 V	24,6 V
Gjenstartsspenning ved 24 V	23,0 V	26,2 V

Gå frem på følgende måte for å velge batterivaktmodus:

1. Slå på kjøleboksen (se kapittel «Slå på kjøleboksen» på side 164).
2. For å velge batterivaktmodus setter du bryteren i posisjonen «HIGH» eller «LOW».
3. For å slå av batterivaktmodus setter du bryteren i posisjonen «OFF».



MERK

Når kjøleapparatet forsynes fra kjøretøybatteriet, velger du batterivaktmodusen «HIGH». Hvis kjøleapparatet er tilkoblet et forsyningsbatteri, er batterivaktmodusen «LOW» tilstrekkelig.

6.8 Slå på kjøleboksen

TCX07

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag.
 2. Sett bryteren på betjeningspanelet (fig. **3** 3, side 4) i posisjonen «KALD/COLD» (kjølemodus) eller «VARM/HOT» (varmemodus) for å slå på kjøleboksen.
- ✓ Kjøleboksen starter å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet:

Varsellampe	Driftsmåte
Rød (fig. 3 2, side 4)	Oppvarming
Grønn (fig. 3 4, side 4)	Kjøling

TCX14, TCX21, TCX35

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag.
 2. Trykk på -knappen på kontrollpanelet (fig. **4** 1, side 4) for å slå på kjøleboksen.
- ✓ Kjøleboksen starter å kjøle ned eller varme opp det innvendige rommet:

Varsellampe	Driftsmåte
Rød (fig. 4 2, side 4)	Oppvarming
Blå (fig. 4 3, side 4)	Kjøling

6.9 Omkobling mellom kjøling og oppvarming

TCX07

- For å veksle mellom driftsmodusene setter du bryteren på kontrollpanelet (fig. **3** 3, side 4) i posisjon «VARM/COLD» for **kjølemodus** eller «VARM/HOT» for **varmemodus**.
- ✓ Det grønne (fig. **3** 4, side 4) eller det røde betjeningsdisplayet (fig. **3** 2, side 4) begynner å lyse og kjøleboksen starter varming eller kjøling.

TCX14, TCX21, TCX35

- For å veksle mellom **kjølemodus** og **varmemodus** trykker du på HOT/COLD - knappen (fig. **4** 4, side 4).



MERK

Betjeningsenheten på kjøleboksen har en minnefunksjon. Den husker det valgte temperaturområdet for hver modus (kjøling og oppvarming). Det temperaturområdet som ble valgt sist for den respektive modusen, stilles inn på nytt når man slår på eller kobler om til modusen.

- ✓ Det blå (fig. **4** 3, side 4) eller det røde betjeningsdisplayet (fig. **4** 2, side 4) begynner å lyse og kjøleboksen starter varming eller kjøling.

6.10 Valg av temperatur (TCX14, TCX21, TCX35)

Temperaturstatusdisplayet (fig. **4** 5, side 4) indikerer valgt temperatur. Ved et økt antall opplyste LED-er, øker også kjøle- eller varmeintensiteten.



MERK

Følgende temperaturindikasjoner er underordnet toleranser, og er avhengige av måleposisjonen.

Temperatur midt inne i boksen ved ca. 25 °C omgivelsestemperatur:

	Temperaturstatusdisplay (fig. 4 5, side 4)	Innendørstemperatur
Kjøling	7 opplyste LED-er	Ca. 1 °C (TCX14) Ca. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 opplyst LED	Ca. 17 °C (ECO-modus)
Oppvarming	7 opplyste LED-er	Ca. 65 °C
	1 opplyst LED	Ca. 48 °C

- For å velge temperatur trykker du på  -knappen (fig. **4** 6, side 4) flere ganger til det ønskede antallet LED-lamper lyser.

6.11 Slå av kjøleboksen



MERK

Når du stanser bruken av kjøleboksen, kobler du den fra strømtilførselen.

TCX07

- Sett bryteren på betjeningspanelet (fig. **3**, side 4) i posisjonen «AV/OFF» for å slå av kjøleboksen.

TCX14, TCX21, TCX35

- Trykk på  -knappen på kontrollpanelet for å slå av kjøleboksen.

6.12 Ta av lokket (TCX14, TCX21, TCX35)

Du kan ta av lokket på kjøleboksen (fig. **6**, side 5):

1. Åpne lokket til det befinner seg i en vinkel på ca. 30° i forhold til kjøleboksen.
2. Trekk lokket fremover og løft det av diagonalt.

7 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

8 Avfallsbehandling

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

9 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Forslag
Kjøleboksen fungerer ikke. Viftehjulet roterer ikke.	Det er ingen spenning på likestrømsstikkontakten i kjøretøyet.	Slå på tenningen på kjøretøyet for å sende strøm til likestrømskontakten.
Kjøleboksen fungerer ikke. Teningen er slått på.	Likestrømsstikkontakten er tilsmusset. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Rengjør likestrømsstikkontakten med en børste som ikke er av metall og et løsemiddel, slik at kontaktstiften i midten blir ren. Hvis pluggen til kjøleboksen blir svært varm i likestrømsstikkontakten, må enten stikkontakten rengjøres, eller så er pluggen muligens ikke korrekt montert.
	Sikringen i tilkoblingskabelen har gått.	Skift ut sikringen (fig. 7 1, side 5) i likestrømpluggen med en likeverdig sikring.
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen for likestrømmuttaket (vanligvis 15 A). (Følg kjøretøyet instruksjonsbok for dette.)
Kjøleboksen kjøler ikke tilstrekkelig. Viftehjulet på utsiden roterer ikke.	Viftemotoren er defekt.	Ta kontakt med godkjent serviceverksted for reparasjon.
Kjøleboksen kjøler ikke tilstrekkelig. Viftehjulet på utsiden roterer.	Viftemotoren for den indre viften er defekt. Det termoelektriske elementet er defekt. Den integrerte strømenheten er defekt.	

10 Tekniske spesifikasjoner

Du kan finne ytterligere produktinformasjon via QR-koden på energietiketten på produktet, eller på eprel.ec.europa.eu

	TCX07
Inngangsspenning:	12 V== 230 V~ (med strømadapter)
Inngangseffekt:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Innvendig temperaturområde – Kjøling: – Oppvarming:	maks. 25 °C under omgivelsestemperatur maks. 65 °C
Klimaklasse:	N
Tiltenkt bruk i omgivelsestemperatur:	+16 °C til +32 °C
Mål:	fig. 8 , side 6
Vekt:	2,8 kg (uten strømadapter)
Inspeksjon/sertifikat:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Inngangsspenning:	12/24 V=== 220–240 V~		
Inngangseffekt:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Innvendig temperaturområde (7 til 1 LED-er)			
– Kjøling:	1 °C til 17 °C	3 °C til 17 °C	
	(maks. 27 °C under omgivelsestemperatur)		
Innvendig temperaturområde (7 til 1 LED-er)			
– Oppvarming:	48 °C til 65 °C		
Klimaklasse:	N		
Tiltenkt bruk i omgivelsestemperatur:	+16 °C til +32 °C		
Mål:	fig. 9 , side 6	fig. 10 , side 7	fig. 11 , side 7
Vekt:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Inspeksjon/sertifikat:			

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumenteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	170
2	Turvallisuusohjeet	171
3	Toimituskokonaisuus	173
4	Käyttötarkoitus	174
5	Tekninen kuvaus	175
6	Käyttö	176
7	Puhdistus ja hoito	182
8	Hävittäminen	182
9	Vianetsintä	183
10	Tekniset tiedot	184

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän jäähdytyslaitteen virtajohto on vioittunut, se täytyy vaihtaa vaarojen välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä kylmälaitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä kylmälaitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Varmista ennen kylmälaitteen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota kylmälaite virtalähteestä
 - ennen puhdistusta tai huoltoa
 - aina käytön jälkeen

Terveysvaara

Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen estämiseksi:

- Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat säilyttää viileässä.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä kansi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homea.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että tietolevyn jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- Liitä kylmälaite vain seuraavalla tavalla:
 - Tasavirtaliitäntäjohdolla ajoneuvon tasavirtaverkkoon
 - Tai vaihtovirtaliitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan: Irrota kylmälaite ja muut sähköä käyttävät laitteet ajoneuvon akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty tasavirtapistorasiaan: Irrota kylmälaitteen liitäntä tai kytke kylmälaite pois päältä, kun sammutat moottorin. Muuten ajoneuvon akku voi purkautua.

- Kylmälaite ei sovellu syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Älä altista kylmälaitetta avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Älä laita sisäastiaan jäätä tai nesteitä.
- Älä koskaan upota kylmälaitetta veteen.
- Suojaa kylmälaite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Kannettava sähkökäyttöinen kylmälaukku
1	Vaihtovirtaliitännän liitäntäjohto
1	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto
1	Adapteri vaihtovirtaliitännään (vain TCX07)
1	Asennusohje

Ennen kuin käynnistät laitteen, tarkista, että olet saanut kaikki toimituskokonaisuuteen sisältyvät osat.

4 Käyttötarkoitus

Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäädyttämiseen ja lämmittämiseen. Kylmälaukku on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvon tasavirtapistorasialla tai vaihtovirralla. Kylmälaukku soveltuu myös leirintäkäyttöön.

Kylmälaukku on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisissä ympäristöissä
- pitopalvelu- ja muissa ei-jakelukohteissa

Kylmälaukku **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilytys
- elintarvikkeiden pakastaminen

Kylmälaukku ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaukku termosähköinen kylmälaatikko, joka ei juurikaan kulu käytössä ja jonka lämmönpoisto tapahtuu tuulettimen avulla.

Kylmälaukku pystyy säilyttämään elintarvikkeet enintään 27 °C (TCX07: 25 °C) ympäristölämpötilaa viileämpinä (termostaatin katkaisulämpötila noin 2 °C) tai pitämään ne lämpiminä, korkeintaan 65 °C:ssa.

TCX14, TCX21, TCX35

Kylmälaukku siirtyy automaattisesti energiansäästötilaan saavutettuaan asetetun lämpötila-alueen. Kyseisessä tilassa kylmälaite kuluttaa energiaa vain sen verran kuin on tarpeen asetuslämpötilan saavuttamiseksi laitteen sisäpuolella.

Kylmälaitteessa on automaattinen ensisijaiskytkentä. Tämän kytkennän ansiosta laite ottaa virran aina sähköverkosta, mikäli laite on yhdistetty 12/24 V:n akun lisäksi samanaikaisesti myös sähköverkkoon.

5.1 Käyttöpaneeli (TCX07)

Nro kuvassa kuva 3 , sivulla 4	Selitys
1	Tasavirtaliitin
2	Punainen käyttönäyttö (lämmitystila)
3	Kytkin
4	Vihreä käyttönäyttö (jäähdytystila)

5.2 Käyttöpaneeli (TCX14, TCX21, TCX35)

Nro kuvassa kuva 4, sivulla 4	Selitys
1	 -painike
2	Punainen käyttönäyttö (lämmitystila)
3	Sininen käyttönäyttö (jäähdytystila)
4	HOT/COLD (KUUMA/KYLMÄ) -painike
5	Lämpötilan tilinäyttö
6	 -painike

6 Käyttö



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Säilytä kylmälaukussa vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää viileänä tai lämpimänä valitussa lämpötilassa.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa kylmälaukku vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista kylmälaukku hygieniasyistä sekä sisältä että ulkoa (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 182).

6.2 Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Jos haluat parantaa kylmälaitteen energiatehokkuutta ja tinkiä sen jäähdystystehosta, valitse laitteen ECO-tila (TCX14, TCX21, TCX35).
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

6.3 Liittäminen savukkeensytyttimeen



OHJE

Huomaa, että virran täytyy mahdollisesti olla virransyöttöä varten päällä, kun kylmälaite liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

Turvallisuussyistä kylmälaukussa on elektroninen järjestelmä, jolla estetään vääränapaisuus. Näin kylmälaukku on suojattu oikosululta, kun akku liitetään.

6.4 Kylmälaukun avaaminen

- **Vain TCX35:** Avaa kylmälaukun lukitus (kuva **2**, sivulla 3).
- Avaa kylmälaukku.

6.5 Kylmälaukun liittäminen 230 V:n jännitteeseen~

TCX07

1. Liitä vaihtovirtajohto virta-adapteriin.
2. Liitä vaihtovirtajohdon toinen pää pistorasiaan (vaihtovirtaverkkoon).
3. Liitä tasavirtajohdon toinen pää virta-adapteriin.
4. Liitä tasavirtajohdon toinen pää kylmälaukun tasavirtapistorasiaan.

TCX14, TCX21, TCX35

- Liitä kylmälaukku mukana toimitetulla vaihtovirtaliitäntäjohdolla (kuva **1**, sivulla 4) vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

6.6 Kylmälaukun liittäminen 12 V:n jännitteeseen



OHJE

Pistokkeen napaisuutta ei voi muuttaa, se voidaan liittää pistorasiaan vain yhdellä tavalla.

TCX07

1. Liitä 12 V:n liitäntäjohtoon toinen pää kylmälaukun pistorasiaan.
2. Liitä 12 V -liitäntäjohtoon toinen pää ajoneuvon tasavirtapistorasiaan (kuva **5**, sivulla 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Liitä kylmälaukku mukana toimitetulla tasavirtaliitäntäjohdolla (kuva **1** 2, sivulla 3) ajoneuvon tasavirtapistorasiaan (kuva **5**, sivulla 4).

6.7 Akkuvahdin käyttö (TCX14, TCX21, TCX35)

Kylmälaitteessa on kaksipykäläinen akkuvahdi, joka suojelee ajoneuvon akkua syväpurkautumiselta, kun kylmälaitetta käytetään tasavirralla (kuva **1** 3, sivulla 3).

Jos kylmälaukku käytetään ajoneuvon sytytyksen ollessa pois päältä, kylmälaukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite laskee asetetun arvon alle. Kylmälaukku kytkeytyy päälle heti, kun ajoneuvon akun lataustila on saavuttanut uudelleenkytkentäjännitteen.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Kun akkuvahdi on kytkenyt virran pois, ajoneuvon akku ei enää ole täyteen ladattu. Vältä toistuvaa uudelleenkäynnistämistä ja virrankuluttajien käyttöä ilman pitempiä latausvaiheita. Varmista, että ajoneuvon akku ladataan uudelleen.

Tilassa "HIGH" akkuvahdi reagoi nopeammin kuin tasolla "LOW" (ks. seuraava taukko).

Akkuvahdin tila	LOW	HIGH
Poiskytkentäjännite 12 V:n järjestelmässä	10,1 V	11,8 V
Uudelleenkäynnistysjännite 12 V:n järjestelmässä	11,1 V	12,6 V
Poiskytkentäjännite 24 V:n järjestelmässä	21,5 V	24,6 V
Uudelleenkäynnistysjännite 24 V:n järjestelmässä	23,0 V	26,2 V

Valitse akkuvahdin tila seuraavalla tavalla:

1. Kytke kylmälaukku päälle (katso kap. "Kylmälaukun kytkeminen päälle" sivulla 179).
2. Valitse akkuvahdin tila siirtämällä kytkin asentoon "HIGH" tai asentoon "LOW".
3. Kytke akkuvahdi pois siirtämällä kytkin asentoon "OFF".



OHJE

Kun kylmälaite saa virtansa ajoneuvon akusta, valitse akkuvahdin tilaksi "HIGH". Jos kylmälaite on liitetty erilliseen syöttöakkuun, akkuvahdin tilaksi riittää "LOW".

6.8 Kylmälaukun kytkeminen päälle

TCX07

1. Sijoita kylmälaukku tukevalle alustalle.
 2. Kytke kylmälaukku päälle painamalla käyttöpaneelin kytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) asentoon "KALT/COLD" (jäähdytystila) tai "HEISS/HOT" (lämmitystila).
- ✓ Kylmälaukun sisus alkaa jäähtyä tai lämmetä:

Toimintailmaisin	Toimintatila
Punainen (kuva 3 2, sivulla 4)	Lämmitys
Vihreä (kuva 3 4, sivulla 4)	Jäähdytys

TCX14, TCX21, TCX35

1. Sijoita kylmälaukku tukevalle alustalle.
 2. Kytke kylmälaukku päälle painamalla käyttöpaneelin  -painiketta (kuva **4** 1, sivulla 4).
- ✓ Kylmälaukun sisus alkaa jäähtyä tai lämmetä:

Toimintailmaisin	Toimintatila
Punainen (kuva 4 2, sivulla 4)	Lämmitys
Sininen (kuva 4 3, sivulla 4)	Jäähdytys

6.9 Jäähdytyksen ja lämmityksen vaihtaminen**TCX07**

- Jos haluat vaihtaa käyttötilaa, siirrä käyttöpaneelin kytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) asentoon "KALT/COLD" kun haluat siirtyä **jäähdytystilaan**, tai asentoon "HEISS/HOT" kun haluat siirtyä **lämmitystilaan**.
- ✓ Vihreä käytönäyttö (kuva **3** 4, sivulla 4) tai punainen käytönäyttö (kuva **3** 2, sivulla 4) syttyy ja kylmälaukku alkaa jäähdyttää tai lämmittää.

TCX14, TCX21, TCX35

- Kun haluat vaihtaa **jäähdytystilaan** tai **lämmitystilaan**, paina HOT/COLD -painiketta (kuva **4** 4, sivulla 4).

**OHJE**

Kylmälaukun ohjausyksikössä on muistitoiminto. Se muistaa kummankin käyttötilan (jäähdytyksen ja lämmityksen) valitun lämpötila-alueen. Näin ollen kummankin käyttötilan viimeksi valittuna ollut lämpötila-alue otetaan aina käyttöön, kun käyttötila kytketään päälle tai vaihdetaan.

- ✓ Sininen käytönäyttö (kuva **4** 3, sivulla 4) tai punainen käytönäyttö (kuva **4** 2, sivulla 4) syttyy ja kylmälaukku alkaa jäähdyttää tai lämmittää.

6.10 Lämpötilan valinta (TCX14, TCX21, TCX35)

Lämpötilan tilanäyttö (kuva **4** 5, sivulla 4) ilmaisee valitun lämpötilan. Jäähdytys- tai lämmitysteho kasvaa LED-valojen lukumäärän kasvaessa.



OHJE

Seuraavat lämpötilat voivat poiketa ilmoitetuista arvoista määrätyn vaihteluvälin rajoissa ja riippuvat mittauspaiasta.

Lämpötila sisustan keskellä, kun ympäristön lämpötila on noin 25 °C:

	Lämpötilan tilanäyttö (kuva 4 5, sivulla 4)	Sisälämpötila
Jäähdytys	7 LED-valoa palaa	noin 1 °C (TCX14) noin 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 LED-valo palaa	noin 17 °C (ECO-tila)
Lämmitys	7 LED-valoa palaa	noin 65 °C
	1 LED-valo palaa	noin 48 °C

- Lämpötila valitaan painamalla -painiketta (kuva **4** 6, sivulla 4) niin monta kertaa, että vaadittava määrä LED-valoja syttyy.

6.11 Kylmälaukun kytkeminen pois päältä



OHJE

Kun lopetat kylmälaukun käytön, irrota se verkkovirrasta.

TCX07

- Kytke kylmälaukku pois päältä siirtämällä käyttöpaneelin kytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) "AUS/OFF" -asentoon.

TCX14, TCX21, TCX35

- Kytke kylmälaukku pois päältä painamalla käyttöpaneelin -painiketta.

6.12 Kannen poistaminen (TCX14, TCX21, TCX35)

Kylmälaukun kannen voi ottaa pois (kuva **6**, sivulla 5):

1. Avaa kansi niin, että se on noin 30°:n kulmassa kylmälaukkuun nähden.
2. Vedä kantta ja nosta se pois viistosti.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

8 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

9 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ehdotus
Kylmälaite ei toimi. Tuulettime siipipyörä ei pyöri.	Ajoneuvon tasavirtapistorasiasa ei ole jännitettä.	Kytke ajoneuvon sytytysvirta päälle, jotta tasavirtapistorasiasa saa virtaa.
Kylmälaite ei toimi. Sytytysvirta on päällä.	Tasavirtapistorasiasa on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	Puhdista tasavirtapistorasian runko ei-metallisella harjalla ja puhdistusaineliuksella niin, että keskimäinen kosketintappi puhdistuu. Jos kylmälaitteen pistoke lämpenee voimakkaasti tasavirtapistorasiasa, tasavirtapistorasiasa joko täytyy puhdistaa tai pistoketta ei ole koottu oikein.
	Liitäntäjohtodon sulake on palanut.	Vaihda tasavirtapistokkeen sulakkeen (kuva 7 1, sivulla 5) tilalle alkuperäistä vastaava sulake.
	Ajoneuvosulake on palanut.	Vaihda tasavirtapistorasian ajoneuvosulake (yleensä 15 A). (Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.)
Kylmälaite ei jäähdytä kunnolla. Ulkopuolinen tuulettime siipipyörä ei pyöri.	Tuulettime moottori on rikki.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun ja korjauta laite.
Kylmälaite ei jäähdytä kunnolla. Ulkopuolinen tuulettime siipipyörä pyörii.	Sisätuulettime tuulettime moottori on rikki.	
	Lämpösähköelementti on rikki.	
	Kiinteästi asennettu virtalähde on rikki.	

10 Tekniset tiedot

Lisää tuotetietoja saat tuotteessa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Tulojännite:	12 V== 230 V~ (virta-adapterilla)
Ottoteho:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Sisustan lämpötila-alue – jäähdytys: – lämmitys:	maks. 25 °C alle ympäristölämpötilan maks. 65 °C
Ilmastoluokka:	N
Tarkoitettun käyttöympäristön lämpötila:	+16 °C ... +32 °C
Mitat:	kuva 8 , sivulla 6
Paino:	2,8 kg (ilman virtalähdettä)
Tarkastus/sertifikaatti:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Tulojännite:	12/24 V=== 220–240 V~		
Ottoteho:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Sisälämpötilan alue (7–1 LED-valoa)	1 °C ... 17 °C	3 °C ... 17 °C	
– jäähdytys:			
	(maks. 27 °C ympäristön lämpötilan alapuolelle)		
Sisälämpötilan alue (7–1 LED-valoa)	48 °C ... 65 °C		
– lämmitys:			
Ilmastoluokka:	N		
Tarkoitettun käyttöympäristön lämpötila:	+16 °C ... +32 °C		
Mitat:	kuva 9 , sivulla 6	kuva 10 , sivulla 7	kuva 11 , sivulla 7
Paino:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	 		

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com, dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	186
2	Указания по технике безопасности	187
3	Комплект поставки	190
4	Использование по назначению	190
5	Техническое описание	191
6	Управление.	193
7	Очистка и уход	199
8	Утилизация	199
9	Устранение неисправностей	200
10	Технические характеристики	201

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Запрещается эксплуатировать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Если кабель питания этого охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить, чтобы предотвратить угрозу безопасности.
- Ремонт данного холодильника разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.

Опасность возникновения пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать охлаждающие устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте холодильник от электропитания:
 - перед каждой очисткой и уходом,
 - после каждого использования.

Опасность для здоровья

Во избежание загрязнения продуктов питания соблюдайте следующие указания:

- Убедитесь, что холодопроизводительность прибора позволяет обеспечить условия, необходимые для хранения продуктов питания или медикаментов.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подсоединяйте холодильник только следующим образом:
 - Соединительным кабелем постоянного тока к сети постоянного тока в автомобиле
 - Или соединительным кабелем переменного тока к источнику переменного тока.

- Не вытаскивайте вилку из розетки за кабель.
- Если холодильник подсоединен к розетке постоянного тока: Прежде чем подключить устройство быстрой зарядки, отсоедините холодильник и других потребителей от аккумуляторной батареи.
- Если холодильник подсоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините от источника тока или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея автомобиля может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**
Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.
Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Не подвергайте холодильник и кабели воздействию высоких температур и влаги.
- Не допускать попадания на прибор дождя.

3 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Мобильный термоэлектрический холодильник
1	Соединительный кабель для присоединения к сети переменного тока
1	Соединительный кабель для присоединения к сети постоянного тока
1	Адаптер питания для подключения переменного тока (только TCX07)
1	Инструкция по монтажу

Перед запуском устройства убедитесь, что все детали, которые входят в комплект поставки, имеются в наличии.

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения и нагрева продуктов питания. Холодильник предназначен для работы от розетки источника постоянного тока транспортного средства, а также от сети переменного тока. Холодильник пригоден также для использования в кемпингах.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах
- фермерские дома
- клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферах нерозничной торговли

Холодильник **не** предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители
- глубокая заморозка пищевых продуктов

Этот холодильник не предназначен для использования в качестве встраиваемого устройства.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта, возникшие в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Техническое описание

Холодильник представляет собой износостойкий термоэлектрический холодильник с вентиляторным отводом тепла.

Холодильник может охлаждать продукты до макс. 27 °C (TCX07: 25 °C) ниже температуры окружающей среды (термостатическое отключение при температуре около 2 °C) или поддерживать их в разогретом до макс. 65 °C состоянии.

TCX14, TCX21, TCX35

Если холодильник достигает установленного температурного диапазона, он автоматически переключается в режим энергосбережения. В этом режиме потребляется только та энергия, которая требуется для достижения температуры внутри устройства.

Холодильник оснащен автоматической приоритетной схемой. Она гарантирует, что при одновременном подключении к сети переменного тока и к аккумулятору 12/24 В используется сеть переменного тока.

5.1 Панель управления (ТСХ07)

№ на рис. 3 , стр. 4	Пояснение
1	Розетка постоянного тока
2	Красный индикатор (режим нагрева)
3	Выключатель
4	Зеленый индикатор (режим охлаждения)

5.2 Панель управления (ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35)

№ на рис. 4 , стр. 4	Пояснение
1	Кнопка 
2	Красный индикатор (режим нагрева)
3	Синий индикатор (режим охлаждения)
4	Кнопка HOT/COLD
5	Индикатор температуры
6	Кнопка 

6 Управление



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

В холодильнике должны находиться только предметы или продукты, которые можно охлаждать или нагревать до выбранной температуры.

Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте холодильник настолько часто, насколько необходимо. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.
- Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания закрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

6.1 Перед первым использованием

- По гигиеническим соображениям очистите холодильник внутри и снаружи (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 199).

6.2 Энергосбережение

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.
- Если вы хотите установить повышенную энергоэффективность и ограниченную охлаждающую способность для охлаждающего устройства, используйте режим ECO устройства (ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35).
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в охлаждающем устройстве.
- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте открытым охлаждающее устройство дольше, чем это действительно необходимо.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение крышки по-прежнему прилегало правильно.

6.3 Присоединение к прикуривателю



УКАЗАНИЕ

Если Вы присоединяете холодильник к прикуривателю в Вашем автомобиле, то учтите, что, при известных обстоятельствах, для питания прибора необходимо включить зажигание.

Холодильник оснащен электронной системой, защищающей его в случае неправильной полярности. Система также защищает холодильник от короткого замыкания при подключении к аккумулятору.

6.4 Открытие холодильника

- **Только TCX35:** Разблокируйте холодильник (рис. **2**, стр. 3).
- Откройте холодильник.

6.5 Присоединение холодильника к сети 230 В~

TCX07

1. Присоедините кабель переменного тока к адаптеру питания.
2. Вставьте другой конец кабеля переменного тока в розетку (сети переменного тока).
3. Присоедините один конец кабеля постоянного тока к адаптеру питания.
4. Подключите другой конец кабеля постоянного тока к разъему постоянного тока холодильника.

TCX14, TCX21, TCX35

- Подключите холодильник с помощью прилагаемого соединительного кабеля переменного тока (рис. **1** 1, стр. 4) к розетке переменного тока.

6.6 Присоединение холодильника к сети 12 В---



УКАЗАНИЕ

Полярность вилки не может быть изменена: ее можно вставить в розетку только в одном направлении.

TCX07

1. Вставьте один конец соединительного кабеля 12 В в разъем холодильника.
2. Подключите другой конец соединительного кабеля 12 В к розетке постоянного тока в вашем автомобиле (рис. **5**, стр. 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- ▶ Подключите холодильник с помощью прилагаемого соединительного кабеля постоянного тока (рис. **1** 2, стр. 3) к розетке постоянного тока в автомобиле (рис. **5**, стр. 4).

6.7 Использование устройства слежения за аккумулятором (TCX14, TCX21, TCX35)

Устройство оснащено двухступенчатым реле контроля аккумуляторной батареи, которое защищает аккумуляторную батарею автомобиля от глубокого разряда при подключении устройства к источнику постоянного тока (рис. **1** 3, стр. 3).

Если зажигание транспортного средства выключено, холодильник отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Холодильник включится снова, как только напряжение аккумулятора достигнет значения, когда возможно повторное включение.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Если реле контроля заряда аккумулятора отключено, аккумулятор транспортного средства не заряжается полностью. Избегайте многократных запусков или эксплуатации потребителей тока без длительных фаз зарядки. Регулярно заряжайте аккумулятор.

В режиме «HIGH» устройство слежения за аккумулятором срабатывает быстрее, чем на уровне «LOW» (см. следующую таблицу).

Режим работы устройства слежения за аккумулятором	LOW	HIGH
Напряжение выключения при 12 В	10,1 В	11,8 В
Напряжение повторного включения при 12 В	11,1 В	12,6 В
Напряжение выключения при 24 В	21,5 В	24,6 В
Напряжение повторного включения при 24 В	23,0 В	26,2 В

Для выбора режима работы реле контроля аккумулятора:

1. Включите холодильник (см. гл. «Включение холодильника» на стр. 196).
2. Чтобы выбрать режим работы устройства слежения за аккумулятором, нажмите переключатель в положение «HIGH» или «LOW».
3. Чтобы выключить режим работы устройства слежения за аккумулятором, нажмите переключатель в положение «OFF».



УКАЗАНИЕ

Если питание холодильника осуществляется от аккумулятора транспортного средства, выберите режим «HIGH». Если питание холодильника осуществляется от резервного аккумулятора, то достаточно режима работы «LOW».

6.8 Включение холодильника

ТСХ07

1. Установите холодильник на прочное основание.
 2. Установите переключатель на панели управления (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «KALT/COLD» (режим охлаждения) или в положение «HEISS/HOT» (режим нагрева), чтобы включить холодильник.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство:

Индикатор состояний	Режим работы
Красный (рис. 3 2, стр. 4)	Нагрев
Зеленый (рис. 3 4, стр. 4)	Охлаждение

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

1. Установите холодильник на прочное основание.
 2. Нажмите кнопку  на панели управления (рис. **4** 1, стр. 4) чтобы включить холодильник.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать или нагревать внутреннее пространство:

Индикатор состояний	Режим работы
Красный (рис. 4 2, стр. 4)	Нагрев
Синий (рис. 4 3, стр. 4)	Охлаждение

6.9 Переключение между охлаждением и нагревом

ТСХ07

- Для переключения между режимами работы нажмите переключатель на панели управления (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «KALT/COLD» для **режима охлаждения** или в положение «HEISS/HOT» для **режима нагрева**.
- ✓ Загорается зеленый индикатор (рис. **3** 4, стр. 4) или красный индикатор (рис. **3** 2, стр. 4), и холодильник начинает охлаждение или нагрев.

ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35

- Для переключения между **режимом охлаждения** и **режимом нагрева** нажмите кнопку HOT/COLD (рис. **4** 4, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Блок управления холодильника имеет функцию памяти. Она запоминает выбранный температурный диапазон для каждого режима (охлаждение и нагрев). Благодаря этому температурный диапазон, который был ранее выбран в соответствующем режиме, устанавливается снова при каждом включении или переключении.

- ✓ Загорается синий индикатор (рис. **4** 3, стр. 4) или красный индикатор (рис. **4** 2, стр. 4), и холодильник начинает охлаждение или нагрев.

6.10 Выбор температуры (TCX14, TCX21, TCX35)

Индикатор установленной температуры (рис. **4** 5, стр. 4) показывает выбранную температуру. С увеличением количества светящихся светодиодов интенсивность охлаждения или нагрева также увеличивается.



УКАЗАНИЕ

Следующие значения температур могут иметь погрешность и зависят от точки измерения.

Температура в центре внутреннего пространства при температуре окружающей среды ок. 25 °C:

	Индикатор температуры (рис. 4 5, стр. 4)	Внутренняя температура
Охлаждение	7 светящихся светодиодов	ок. 1 °C (TCX14) ок. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 светящийся светодиод	ок. 17 °C (режим ECO)
Нагрев	7 светящихся светодиодов	ок. 65 °C
	1 светящийся светодиод	ок. 48 °C

- Чтобы выбрать температуру, нажимайте кнопку (рис. **4** 6, стр. 4) до тех пор, пока не загорится необходимое количество светодиодов.

6.11 Выключение холодильника



УКАЗАНИЕ

В случае прекращения использования холодильника отключите его от сети.

TCX07

- Установите переключатель на панели управления (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «AUS/OFF», чтобы выключить холодильник.

TCX14, TCX21, TCX35

- Нажмите кнопку на панели управления, чтобы выключить холодильник.

6.12 Снятие крышки (ТСХ14, ТСХ21, ТСХ35)

Вы можете снять крышку холодильника (рис. **6**, стр. 5):

1. Откройте крышку так, чтобы она находилась под углом около 30° к холодильнику.
2. Потяните крышку на себя, а затем поднимите ее под углом.

7 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

8 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Рекомендация
Холодильник не работает. Рабочее колесо вентилятора не вращается.	В розетке постоянного тока в транспортном средстве отсутствует напряжение.	Включите зажигание транспортного средства, чтобы подать ток в розетку постоянного тока.
Холодильник не работает. Зажигание включено.	Загрязнено гнездо розетки постоянного тока. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Неметаллической щеткой и растворителем очистить розетку постоянного тока, чтобы был чистым средний контактный штифт. Если вилка холодильника сильно нагревается в розетке постоянного тока, возможно, загрязнена розетка или неправильно собрана вилка.
	Предохранитель соединительного кабеля перегорел.	Замените предохранитель (рис. 7 1, стр. 5) штекера постоянного тока аналогичным предохранителем.
	Автомобильный предохранитель перегорел.	Замените автомобильный предохранитель в розетке постоянного тока (обычно 15 А). (Для этого соблюдайте инструкцию по эксплуатации вашего транспортного средства).
Холодильник не охлаждает надлежащим образом. Рабочее колесо вентилятора снаружи не вращается.	Неисправен двигатель вентилятора.	Обратитесь к уполномоченный сервисный центр по поводу ремонта.
Холодильник не охлаждает надлежащим образом. Рабочее колесо вентилятора снаружи вращается.	Неисправен двигатель внутреннего вентилятора.	
	Неисправен термoeлектрический элемент.	
	Неисправен встроенный блок питания.	

10 Технические характеристики

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на изделии или на сайте eprel.ec.europa.eu

	ТСХ07
Входное напряжение:	12 В== 230 В~ (с адаптером питания)
Потребляемая мощность:	38 Вт (12 В==) 43 Вт (230 В~)
Диапазон внутренней температуры	
– Охлаждение:	макс. 25 °С ниже температуры окружающей среды
– Нагрев:	макс. 65 °С
Климатический класс:	N
Предполагаемая температура окружающей среды:	от +16 °С до +32 °С
Размеры:	рис. 8, стр. 6
Вес:	2,8 кг (без адаптера питания)
Испытания/сертификат:	CE UKCA

	TCX14	TCX21	TCX35
Входное напряжение:	12/24 В=== 220–240 В~		
Потребляемая мощность:	46 Вт (12 В===) 50 Вт (24 В===) 64 Вт (230 В~)		
Диапазон внутренней температуры (от 7 до 1 светодиода)	от 1 °C до 17 °C	от 3 °C до 17 °C	
– Охлаждение:			
	(макс. 27 °C ниже температуры окружающей среды)		
Диапазон внутренней температуры (от 7 до 1 светодиода)	от 48 °C до 65 °C		
– Нагрев:			
Климатический класс:	N		
Предполагаемая температура окружающей среды:	от +16 °C до +32 °C		
Размеры:	рис. 9 , стр. 6	рис. 10 , стр. 7	рис. 11 , стр. 7
Вес:	5,8 кг	7,3 кг	10,6 кг
Испытания/сертификат:	 		

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com, dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	203
2	Wskazówki bezpieczeństwa	204
3	W zestawie	207
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	207
5	Opis techniczny	208
6	Eksplotacja	210
7	Czyszczenie i konserwacja	216
8	Utylizacja	216
9	Usuwanie usterek	217
10	Dane techniczne	218

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia chłodniczego jest uszkodzony, należy go ze względów bezpieczeństwa wymienić.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu.

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Należy sprawdzić, czy zakres temperatur chłodzenia urządzenia jest wystarczający do przechowywania żywności lub leków, które mają być w nim umieszczone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
 - kablem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
 - lub kablem przyłączeniowym prądu przemiennego do gniazda prądu przemiennego.

- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego: Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego: Podczas wyłączenia silnika odłączać lub wyłączać urządzenie chłodnicze. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie ustawiać urządzeń chłodniczych w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- **Ryzyko przegrzania!**

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

3 W zestawie

Ilość	Opis
1	Przenośna lodówka termoelektryczna
1	Kabel przyłączeniowy do gniazdka prądu przemiennego
1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego
1	Zasilacz do przyłączania do napięcia przemiennego (tylko TCX07)
1	Instrukcja montażu

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy nie brakuje którejkolwiek części zestawu.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka nadaje się do chłodzenia i podgrzewania artykułów spożywczych. Lodówka turystyczna jest przeznaczona do zasilania z gniazda prądu stałego pojazdu, bądź też z sieci prądu przemiennego. Lodówka jest przystosowana do wykorzystywania na campingach.

Lodówka jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Lodówka turystyczna **nie** nadaje się do:

- Przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- Głębokiego mrożenia artykułów spożywczych

Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

Lodówka jest odporną na zużycie lodówką termoelektryczną z odprowadzaniem ciepła wspomaganym przez wentylator.

Lodówka może chłodzić produkty do maks. 27 °C (TCX07: 25 °C) poniżej temperatury otoczenia (wyłączanie termostatyczne przy ok 2 °C) lub utrzymywać je w wysokiej temperaturze do ok. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Gdy lodówka osiągnie zadany zakres temperatury, automatycznie przełącza się w tryb oszczędzania energii. W tym trybie zużywa tylko energię niezbędną do osiągnięcia odpowiedniej temperatury wewnątrz.

Lodówka wyposażona jest w automatyczny układ wyboru priorytetu zasilania sieciowego. Dzięki niemu przy jednoczesnym podłączeniu urządzenia do sieci zasilającej i akumulatora 12/24 V będzie ono korzystać z zasilania sieciowego.

5.1 Panel sterowania (TCX07)

Nr na rys. 3 , strona 4	Objaśnienie
1	Gniazdo wtykowe prądu stałego DC
2	Czerwony wskaźnik trybu pracy (trybu ogrzewania)
3	Przełącznik
4	Zielony wskaźnik trybu pracy (trybu chłodzenia)

5.2 Panel sterowania (TCX14, TCX21, TCX35)

Nr na rys. 4 , strona 4	Objaśnienie
1	Przycisk 
2	Czerwony wskaźnik trybu pracy (trybu ogrzewania)
3	Niebieski wskaźnik trybu pracy (trybu chłodzenia)
4	Przycisk HOT/COLD
5	Wskaźnik ustawionej temperatury
6	Przycisk 

6 Eksploatacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

W lodówce należy przechowywać tylko takie artykuły lub produkty, które mogą być schładzane lub ogrzewane do wybranej temperatury.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi lodówki turystycznej otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

6.1 Przed pierwszym użyciem

- Ze względów higienicznych wyczyścić lodówkę od wewnątrz i z zewnątrz (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 216).

6.2 Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- W celu uzyskania większej wydajności energetycznej urządzenia chłodniczego przy ograniczonej mocy chłodniczej zastosować tryb ECO (TCX14, TCX21, TCX35).
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.

6.3 Podłączanie do gniazda zapalniczki



WSKAZÓWKA

Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazda zapalniczki pojazdu, należy pamiętać, że konieczne jest włączenie zapłonu, aby urządzenie było zasilane prądem.

Ze względów bezpieczeństwa lodówka została wyposażona w układ elektroniczny chroniący przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. Zabezpiecza on lodówkę przed zwarcim podczas podłączania do akumulatora.

6.4 Otwieranie lodówki

- **Tylko TCX35:** Odblokować lodówkę (rys. **2**, strona 3).
- Otworzyć lodówkę.

6.5 Podłączanie lodówki do zasilania napięciem 230 V~

TCX07

1. Podłączyć kabel prądu przemiennego do zasilacza.
2. Podłączyć drugi koniec kabla prądu przemiennego do gniazdka (sieci prądu przemiennego).
3. Podłączyć jeden koniec kabla prądu stałego do zasilacza.
4. Podłączyć drugi koniec kabla prądu stałego do gniazda prądu stałego w lodówce.

TCX14, TCX21, TCX35

- Za pomocą dostarczonego w zestawie kabla przyłączeniowego dla prądu przemiennego (rys. **1**, strona 4) podłączyć lodówkę do gniazdka sieciowego prądu przemiennego.

6.6 Podłączanie lodówki do zasilania napięciem 12 V---



WSKAZÓWKA

Nie ma możliwości zamiany biegunowości wtyku – można go wetknąć do gniazda tylko w jednym położeniu.

TCX07

1. Podłączyć jeden koniec kabla przyłączeniowego dla 12 V do gniazda w lodówce.
2. Podłączyć drugi koniec kabla przyłączeniowego dla 12 V do gniazda prądu stałego w pojeździe (rys. **5**, strona 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Za pomocą dostarczonego w zestawie kabla przyłączeniowego dla prądu stałego (rys. **1** 2, strona 3) podłączyć lodówkę do gniazda prądu stałego w pojeździe (rys. **5**, strona 4).

6.7 Korzystanie z czujnika ochrony akumulatora (TCX14, TCX21, TCX35)

Lodówka jest wyposażona w dwupoziomowy czujnik ochrony akumulatora, który po podłączeniu lodówki do zasilania prądem stałym (rys. **1** 3, strona 3) chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.

Jeżeli lodówka jest używana przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się ona, gdy napięcie spadnie poniżej ustawionej wartości. Lodówka włącza się ponownie po naładowaniu akumulatora pojazdu i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez czujnik ochrony akumulatora, oznacza to, że akumulator pojazdu nie jest już całkowicie naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora pojazdu.

W trybie „HIGH” czujnik ochrony akumulatora reaguje szybciej niż na poziomie „LOW” (patrz poniższa tabela).

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora	LOW	HIGH
Napięcie wyłączenia dla zasilania 12 V	10,1 V	11,8 V
Napięcie ponownego włączenia dla zasilania 12 V	11,1 V	12,6 V
Napięcie wyłączenia dla zasilania 24 V	21,5 V	24,6 V
Napięcie ponownego włączenia dla zasilania 24 V	23,0 V	26,2 V

Sposób postępowania przy wyborze trybu czujnika ochrony akumulatora

1. Włączyć lodówkę (patrz rozdz. „Włączanie lodówki” na stronie 213).
2. Aby wybrać tryb czujnika ochrony akumulatora, przestawić przełącznik do położenia „HIGH” (wysokiego) lub „LOW” (niskiego).
3. Aby wyłączyć tryb czujnika ochrony akumulatora, przestawić przełącznik do położenia „OFF” (wyłączenia).



WSKAZÓWKA

Jeżeli lodówka jest zasilana z akumulatora pojazdu, wybrać tryb czujnika ochrony akumulatora „HIGH”. Jeżeli lodówka jest podłączona do akumulatora pokładowego, wystarczający jest tryb czujnika ochrony akumulatora „LOW”.

6.8 Włączanie lodówki

TCX07

1. Ustawić lodówkę na stabilnym podłożu.
 2. Ustawić przełącznik na panelu sterowania (rys. **3** 3, strona 4) w położeniu „KALT/COLD” (trybu chłodzenia) lub „HEISS/HOT” (trybu ogrzewania), aby włączyć lodówkę.
- ✓ Lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać komorę:

Wskaźnik trybu pracy	Tryb pracy
Czerwony (rys. 3 2, strona 4)	Ogrzewanie
Zielony (rys. 3 4, strona 4)	Chłodzenie

TCX14, TCX21, TCX35

1. Ustawić lodówkę na stabilnym podłożu.
 2. Nacisnąć przycisk  na panelu sterowania (rys. **4** 1, strona 4) w celu włączenia lodówki.
- ✓ Lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać komorę:

Wskaźnik trybu pracy	Tryb pracy
Czerwony (rys. 4 2, strona 4)	Ogrzewanie
Niebieski (rys. 4 3, strona 4)	Chłodzenie

6.9 Przełączanie pomiędzy chłodzeniem a ogrzewaniem**TCX07**

- Aby przełączać pomiędzy trybami pracy, ustawić przełącznik na panelu sterowania (rys. **3** 3, strona 4) w położeniu „KALT/COLD” dla **trybu chłodzenia** lub w położeniu „HEISS/HOT” dla **trybu ogrzewania**.
- ✓ Zaświeci się zielony (rys. **3** 4, strona 4) lub czerwony wskaźnik trybu pracy (rys. **3** 2, strona 4), a lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać.

TCX14, TCX21, TCX35

- Aby przełączać pomiędzy **trybem chłodzenia** a **trybem ogrzewania**, nacisnąć przycisk HOT/COLD (rys. **4** 4, strona 4).

**WSKAZÓWKA**

Układ sterujący lodówki wyposażony jest w funkcję pamięci. Zapamiętuje on zakres temperatury wybrany dla każdego z trybów (chłodzenia oraz ogrzewania). Dzięki temu po ponownym włączeniu urządzenia oraz po zmianie trybu ustawia ono ten sam zakres temperatury, jaki został ostatnio wybrany dla danego trybu.

- ✓ Zaświeci się niebieski (rys. **4** 3, strona 4) lub czerwony wskaźnik trybu pracy (rys. **4** 2, strona 4), a lodówka zacznie chłodzić lub ogrzewać.

6.10 Wybór temperatury (TCX14, TCX21, TCX35)

Wskaźnik ustawionej temperatury (rys. **4** 5, strona 4) wskazuje wybraną temperaturę. Intensywność chłodzenia lub ogrzewania wzrasta wraz z liczbą świecących się diod LED.



WSKAZÓWKA

Poniższe wskazania temperatury podlegają tolerancjom i zależą od położenia podczas pomiaru.

Temperatura w środkowym punkcie komory urządzenia przy temperaturze otoczenia ok. 25 °C:

	Wskaźnik ustawionej temperatury (rys. 4 5, strona 4)	Temperatura wnętrza
Chłodzenie	7 świecących diod LED	ok. 1 °C (TCX14) ok. 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 świecąca dioda LED	ok. 17 °C (tryb ECO)
Ogrzewanie	7 świecących diod LED	ok. 65 °C
	1 świecąca dioda LED	ok. 48 °C

- Aby wybrać temperaturę, kilkakrotnie naciskać przycisk  (rys. **4** 6, strona 4), aż zaświeci się odpowiednia liczba diod LED.

6.11 Wyłączanie lodówki



WSKAZÓWKA

Jeżeli lodówka nie będzie już wykorzystywana, odłączyć ją od zasilania sieciowego.

TCX07

- Ustawić przełącznik na panelu sterowania (rys. **3** 3, strona 4) w położeniu „AUS/OFF”, aby wyłączyć lodówkę.

TCX14, TCX21, TCX35

- Nacisnąć przycisk  na panelu sterowania, aby wyłączyć lodówkę.

6.12 Zdejmowanie pokrywy (TCX14, TCX21, TCX35)

Pokrywę lodówki można zdjąć (rys. **6**, strona 5):

1. Otworzyć pokrywę i ustawić ją pod kątem ok. 30° w stosunku do lodówki.
2. Pokrywę należy odciągnąć w przód i następnie unieść po skosie.

7 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

8 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie chłodnicze nie działa. Wirnik wentylatora nie obraca się.	Brak napięcia w gnieździe prądu stałego DC pojazdu.	Włączyć zapłon w pojeździe, aby w gnieździe prądu stałego obecne było napięcie.
Urządzenie chłodnicze nie działa. Zapłon jest włączony.	Gniazdo prądu stałego DC jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	Wyczyścić gniazdo prądu stałego za pomocą rozpuszczalnika i niemetalowej szczotki, aby usunąć zanieczyszczenia ze środkowego styku. Jeżeli wtyczka lodówki w gnieździe prądu stałego DC jest zbyt ciepła, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowana wtyczka.
	Bezpiecznik kabla przyłączeniowego jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik (rys. 7 1, strona 5) wtyku prądu stałego na nowy o takich samych parametrach.
	Bezpiecznik w pojeździe jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik gniazda prądu stałego w pojeździe (zazwyczaj 15 A). (Przestrzegać przy tym instrukcji obsługi pojazdu).
Urządzenie chłodnicze nie chłodzi w zadowalającym stopniu. Wirnik wentylatora po zewnętrznej stronie nie obraca się.	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Urządzenie chłodnicze nie chłodzi w zadowalającym stopniu. Wirnik wentylatora po zewnętrznej stronie obraca się.	Silnik wewnętrznego wentylatora jest uszkodzony.	
	Termoelektryczny element chłodzący jest uszkodzony.	
	Wbudowany układ zasilający jest uszkodzony.	

10 Dane techniczne

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Napięcie wejściowe:	12 V== 230 V~ (z zasilaczem)
Moc pobierana:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Zakres temperatury wewnętrznej – Chłodzenie: – Grzanie:	maks. 25 °C poniżej temperatury otoczenia maks. 65 °C
Klasa klimatyczna:	N
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+16 °C do +32 °C
Wymiary:	rys. 8, strona 6
Masa:	2,8 kg (bez zasilacza)
Kontrola/certyfikat:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Napięcie wejściowe:	12/24 V=== 220–240 V~		
Moc pobierana:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Zakres temperatury wewnętrznej (7 do 1 diod LED)			
– Chłodzenie:	1 °C do 17 °C	3 °C do 17 °C	
	(maks. 27 °C poniżej temperatury otoczenia)		
Zakres temperatury wewnętrznej (7 do 1 diod LED)			
– Grzanie:	48 °C do 65 °C		
Klasa klimatyczna:	N		
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+16 °C do +32 °C		
Wymiary:	rys. 9 , strona 6	rys. 10 , strona 7	rys. 11 , strona 7
Masa:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Kontrola/certyfikat:	 		

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com, dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	220
2	Bezpečnostné pokyny	221
3	Rozsah dodávky	223
4	Používanie v súlade s určením	224
5	Technický opis	225
6	Obsluha	226
7	Čistenie a údržba	232
8	Likvidácia	232
9	Odstraňovanie porúch	233
10	Technické údaje	234

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrtieniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrtieniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Nepoužívajte chladiace zariadenie, ak je viditeľné poškodené.
- Ak je napájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí sa vymeniť, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohto chladiaceho zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V chladiacom zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.

- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
 - pred každým čistením a údržbou,
 - po každom použití.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.
- Jedlo sa smie skladovať iba v pôvodnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte otvorené veko, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Skontrolujte, či údaje o napätí na typovom štítku súhlasia s údajmi zdroja napájania.
- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
 - Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd k zdroju jednosmerného prúdu vo vozidle
 - alebo pripojte pripájací kábel na striedavý prúd do zásuvky so striedavým prúdom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené k zásuvke s jednosmerným prúdom: Odpojte chladiace zariadenie a iné spotrebiče od batérie vozidla skôr, než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené k zásuvke s jednosmerným prúdom: Pri vypínaní motora odpojte chladiace zariadenie alebo ho vypnite. Inak sa môže vybiť batéria vozidla.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.

- Nepoužívajte žiadne elektrické zariadenia v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa alebo iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- **Riziko prehriatia!**
Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte ľad ani žiadne kvapaliny.
- Chladiace zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladiace zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

3 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Mobilný termoelektrický chladiaci box
1	Pripájací kábel pre prípojku so striedavým prúdom
1	Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom
1	Sieťový adaptér na pripojenie striedavého prúdu (iba TCX07)
1	Návod na obsluhu

Pred spustením zariadenia skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely, ktoré sú súčasťou rozsahu dodávky.

4 Používanie v súlade s určením

Chladiaci box je vhodný na chladenie a ohrievanie potravín. Chladiaci box je skonštruovaný na pripojenie k zásuvke na jednosmerný prúd vozidla alebo na pripojenie k sieti so striedavým prúdom. Chladiaci box je tiež vhodný na kempovanie.

Chladiaci box je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
- na chalupách
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast
- v katering alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach

Chladiaci box **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- hlboké mrazenie potravín

Tento chladiaci box nie je určený na použitie ako spotrebič na zabudovanie.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

Chladiaci box je odolný termoelektrický chladiaci box s odvádzaním tepla za pomoci ventilátora.

Chladiaci box dokáže chladiť potraviny až na teplotu max. 27 °C (TCX07: 25 °C pod teplotu okolia (termostatické vypnutie približne pri 2 °C) alebo ich udržiavať teplé do max. teploty 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Ak chladiaci box dosiahne nastavený rozsah teplôt, automaticky sa prepne do režimu úspory energie. V tomto režime sa spotrebúva len energia, ktorá je potrebná na dosiahnutie teploty vo vnútri boxu.

Chladiaci box je vybavený s automatickým prioritným obvodom. Týmto je zaručené, že pri súčasnom pripojení k elektrickej sieti so striedavým prúdom a k 12/24 V batérii, bude využívaná elektrická sieť so striedavým prúdom.

5.1 Ovládací panel (TCX07)

Č. na obr. 3 , strane 4	Vysvetlenie
1	Zásuvka na jednosmerný prúd
2	Červený prevádzkový displej (režim ohrevu)
3	Spínač
4	Zelený prevádzkový stav (režim chladenia)

5.2 Ovládací panel (TCX14, TCX21, TCX35)

Č. na obr. 4, strane 4	Vysvetlenie
1	Tlačidlo 
2	Červený prevádzkový displej (režim ohrevu)
3	Modrý prevádzkový stav (režim chladenia)
4	Tlačidlo HOT/COLD
5	Stavový displej teploty
6	Tlačidlo 

6 Obsluha



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

V chladiacom boxe skladujte iba predmety alebo potraviny, ktoré sa môžu chladiť alebo zohrievať na zvolenú teplotu.

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladiaci box otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôsobte teplotu množstvu a druhu potravín.
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

6.1 Pred prvým použitím

- Z hygienických dôvodov vyčistite chladiaci box zvnútra a zvonku (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 232).

6.2 Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Ak chcete nastaviť vyššiu energetickú účinnosť a obmedzený chladiaci výkon chladiaceho boxu, použite režim ECO zariadenia (TCX14, TCX21, TCX35).
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

6.3 Pripojiť na zapal'ovač cigariet



POZNÁMKA

Keď pripojíte chladiace zariadenie na zapal'ovač cigariet vášho vozidla, majte na pamäti, že príp. musíte zapnúť zapal'ovanie motora, aby bolo zariadenie zásobované prúdom.

Z bezpečnostných dôvodov je chladiaci box vybavený s elektronickým systémom na zabránenie prepólovaniu. Tento systém chráni chladiaci box pred zoskratovaním pri pripojení k batérii.

6.4 Otvorenie chladiaceho boxu

- **Iba model TCX35:** Odomknite chladiaci box (obr. **2**, strane 3).
- Otvorte chladiaci box.

6.5 Pripojenie chladiaceho boxu k 230 V~

TCX07

1. Pripojte kábel striedavého napätia k sieťovému adaptéru.
2. Druhý koniec kábla striedavého napätia pripojte do zásuvky (na strane siete striedavého napätia).
3. Pripojte jeden koniec kábla jednosmerného napätia k sieťovému adaptéru.
4. Druhý koniec kábla jednosmerného napätia pripojte do zásuvky na jednosmerné napätie na chladiacom boxe.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chladiaci box pripojte do zásuvky siete striedavého prúdu s pomocou dodaného pripájacieho kábla striedavého prúdu (obr. **1** 1, strane 4).

6.6 Pripojenie chladiaceho boxu k 12 V---**POZNÁMKA**

Polarita zástrčky sa nedá zmeniť: Do zásuvky sa dá pripojiť iba v jednom smere.

TCX07

1. Jeden koniec 12 V pripájacieho kábla pripojte do zásuvky na chladiacom boxe.
2. Druhý koniec pripájacieho kábla 12 V pripojte do zásuvky s jednosmerným prúdom vo vozidle (obr. **5**, strane 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- S pomocou dodaného pripájacieho kábla jednosmerného prúdu (obr. **1** 2, strane 3) pripojte chladiaci box k zásuvke jednosmerného prúdu vo vozidle (obr. **5**, strane 4).

6.7 Používanie indikátora batérie (TCX14, TCX21, TCX35)

Chladiaci box je vybavený dvojstupňovým indikátorom batérie, ktorý chráni vašu batériu vozidla pred hlbokým vybitím pri pripojení k napájaniu jednosmerným prúdom (obr. **1** 3, strane 3).

Ak sa chladiaci box používa pri vypnutom zapaľovaní vozidla, samočinne sa vypne hneď, ako napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu. Chladiaci box sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie vozidla dosiahne znovuzapínacie napätie.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Pri vypnutí indikátorom batérie už batéria vozidla nemá svoju plnú kapacitu nabitia. Vyvarujte sa opakovaného spúšťania alebo prevádzkovania elektrických spotrebičov bez dlhších nabíjaciach fáz. Postarajte sa, aby sa batéria vozidla opäť nabila.

V režime „HIGH“ reaguje indikátor batérie rýchlejšie ako v stupňoch „LOW“ a „MED“ (pozri nasledovnú tabuľku).

Režim s indikátorom batérie	LOW	HIGH
Vypínacie napätie pri 12 V	10,1 V	11,8 V
Znovuzapínacie napätie pri 12 V	11,1 V	12,6 V
Vypínacie napätie pri 24 V	21,5 V	24,6 V
Znovuzapínacie napätie pri 24 V	23,0 V	26,2 V

Pri výbere režimu indikátora batérie postupujte nasledovne:

1. Zapnite chladiaci box (pozri kap. „Zapnutie chladiaceho boxu“ na strane 229).
2. Pre navolenie režimu indikátora batérie posuňte prepínač do polohy „HIGH“ alebo polohy „LOW“.
3. Pre vypnutie režimu indikátora batérie posuňte prepínač do polohy „OFF“.



POZNÁMKA

Keď je chladiace zariadenie napájané batériou vozidla, zvolte režim s indikátorom batérie „HIGH“. Keď je chladiace zariadenie pripojené k napájacej batérii, stačí režim s indikátorom batérie „LOW“.

6.8 Zapnutie chladiaceho boxu

TCX07

1. Postavte chladiaci box na pevný podklad.
 2. Pre zapnutie chladiaceho boxu posuňte spínač na ovládacom paneli (obr. **3** 3, strane 4) do polohy „STUDENÉ/COLD“ (režim chladenia) alebo do polohy „HORÚCE/HOT“ (režim ohrevu).
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením alebo ohrievaním vnútorného priestoru:

Prevádzková indikácia	Prevádzkový režim
Červená (obr. 3 2, strane 4)	Ohrievanie
Zelená (obr. 3 4, strane 4)	Chladenie

TCX14, TCX21, TCX35

1. Postavte chladiaci box na pevný podklad.
 2. Chladiaci box zapnete stlačením tlačidla  na ovládacom paneli (obr. **4** 1, strane 4).
- ✓ Chladiaci box sa spustí s chladením alebo ohrievaním vnútorného priestoru:

Prevádzková indikácia	Prevádzkový režim
Červená (obr. 4 2, strane 4)	Ohrievanie
Modrá (obr. 4 3, strane 4)	Chladenie

6.9 Prepínanie medzi chladením a ohrievaním**TCX07**

- Na prepínanie medzi prevádzkovými režimami posuňte prepínač na ovládacom paneli (obr. **3** 3, strane 4) do polohy „STUDENÉ/COLD“ pre **režim chladenia** alebo do polohy „HORÚCE/HOT“ pre **režim ohreву**.
- ✓ Zelený prevádzkový displej (obr. **3** 4, strane 4) alebo červený prevádzkový displej (obr. **3** 2, strane 4) sa rozsvieti a chladiaci box začne chladiť alebo ohrievať.

TCX14, TCX21, TCX35

- Na prepínanie medzi **režimom chladenia** a **režimom ohreву** stlačte tlačidlo HOT/COLD (obr. **4** 4, strane 4).

**POZNÁMKA**

Ovládacia jednotka chladiaceho boxu disponuje pamäťovou funkciou. Pamätá sa zvolený teplotný rozsah pre každý režim (chladenie a ohrievanie). Tým sa pri každom zapnutí alebo prepnutí znovu nastaví teplotný rozsah, ktoré bol predtým zvolený v príslušnom režime.

- ✓ Modrý prevádzkový displej (obr. **4** 3, strane 4) alebo červený prevádzkový displej (obr. **4** 2, strane 4) sa rozsvieti a chladiaci box začne chladiť alebo ohrievať.

6.10 Voľba teploty (TCX14, TCX21, TCX35)

Stavový displej teploty (obr. **4** 5, strane 4) indikuje zvolenú teplotu. So zvyšujúcim sa počtom rozsvietených LED sa tiež zvyšuje intenzita chladenia alebo ohrievania.



POZNÁMKA

Nasledujúce teplotné údaje podliehajú tolerancii a závisia od polohy merania.

Teplota vnútri pri teplote okolia cca 25 °C:

	Stavový displej teploty (obr. 4 5, strane 4)	Vnúťorná teplota
Chladenie	7 rozsvietených LED	cca 1 °C (TCX14) cca 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 rozsvietená LED	cca 17 °C (režim ECO)
Ohrievanie	7 rozsvietených LED	cca 65 °C
	1 rozsvietená LED	cca 48 °C

- Pre navolenie teploty opakovane stláčajte tlačidlo  (obr. **4** 6, strane 4), kým sa nerozsvieti požadovaný počet LED diód.

6.11 Vypnutie chladiaceho boxu



POZNÁMKA

Ak prestanete používať chladiaci box, odpojte ho od elektrickej siete.

TCX07

- Na vypnutie chladiaceho boxu posuňte spínač na ovládacom paneli (obr. **3** 3, strane 4) do polohy „VYP/OFF“.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chladiaci box vypnete stlačením tlačidla  na ovládacom paneli.

6.12 Demontáž veka (TCX14, TCX21, TCX35)

Veko chladiaceho boxu (obr. **6**, strane 5) môžete demontovať:

1. Veko otvorte tak, aby s chladiacim boxom tvorilo asi 30° uhol.
2. Ťahajte veko dopredu a potom ho šikmo zdvihnite.

7 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvetšňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.

8 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

9 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Návrh
Chladiace zariadenie nefunguje. Vonkajšie koleso ventilátora sa neotáča.	V zásuvke na jednosmerný prúd vo vozidle nie je napätie.	Zapnite zapaľovanie vozidla, aby do zásuvky na jednosmerný prúd bol privádzaný prúd.
Chladiace zariadenie nefunguje. Zapaľovanie je zapnuté.	Zásuvka na jednosmerný prúd je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Nekovovou kefkou a rozpúšťadlom vyčistite objímku elektrickej zásuvky jednosmerného prúdu, aby bol stredný dotykový kolík čistý. Keď sa konektor chladiaceho zariadenia v zásuvke na jednosmerný prúd veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka zásuvky s jednosmerným prúdom alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka pripájacieho kábla je prepálená.	Vymeňte poistku (obr. 7 1, strane 5) zásuvky jednosmerného prúdu za poistku s rovnakou hodnotou.
	Poistka vozidla je prepálená.	Vymeňte poistku vozidla elektrickej zásuvky jednosmerného prúdu (obvykle 15 A). (V tomto prípade sa riadte návodom na obsluhu vášho vozidla).
Chladiace zariadenie nechladí uspokojivo. Vonkajšie koleso ventilátora sa neotáča.	Motor ventilátora je chybný.	Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Chladiace zariadenie nechladí uspokojivo. Vonkajšie koleso ventilátora sa neotáča.	Motor vnútorného ventilátora je chybný.	
	Termoelektrický prvok je chybný.	
	Integrovaný zdroj napájania je chybný.	

10 Technické údaje

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na výrobku alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Vstupné napätie:	12 V== 230 V~ (so sieťovým adaptérom)
Príkon:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Vnútorný rozsah teplôt	
– Chladenie:	max. 25 °C pod teplotu okolia
– Ohrievanie:	max. 65 °C
Klimatická trieda:	N
Zamýšľané použitie pri teplote okolia:	+16 °C až +32 °C
Rozmery:	obr. 8 , strane 6
Hmotnosť:	2,8 kg (bez sieťového adaptéra)
Skúška/certifikát:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Vstupné napätie:	12/24 V=== 220–240 V~		
Príkon:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Vnútorný rozsah teplôt (7 až 1 LED)	1 °C až 17 °C	3 °C až 17 °C	
– Chladenie:			
	(max. 27 °C pod teplotu okolia)		
Vnútorný rozsah teplôt (7 až 1 LED)	48 °C až 65 °C		
– Ohrievanie:			
Klimatická trieda:	N		
Zamýšľané použitie pri teplote okolia:	+16 °C až +32 °C		
Rozmery:	obr. 9 , strane 6	obr. 10 , strane 7	obr. 11 , strane 7
Hmotnosť:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Skúška/certifikát:	 		

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách documents.dometic.com, dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	236
2	Bezpečnostní pokyny	237
3	Obsah dodávky.	239
4	Použití v souladu s účelem	240
5	Technický popis	241
6	Obsluha	242
7	Čištění a péče	248
8	Likvidace	248
9	Odstraňování poruch a závad	249
10	Technické údaje	250

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



POZOR!

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2**Bezpečnostní pokyny**

VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je chladicí přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto chladicího přístroje poškozen, musí být vyměněn, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto chladicího přístroje směřjí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit a vyprazdňovat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v chladicím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Před uvedením chladicího přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní vedení a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
 - před každým čištěním a údržbou,
 - po každém použití.

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte víko otevřené, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na výrobním štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte chladicí přístroj pouze následujícím způsobem:
 - Připojte přívodní kabel na stejnosměrný proud k síti stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodní kabel pro střídavý proud k síti střídavého proudu
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Pokud je chladicí přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladicí přístroj a jiné spotřebiče od baterie vozidla ještě před připojením rychlonabíjecího zařízení.

- Pokud je chladicí přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladicí přístroj. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- Chladicí přístroj není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Nepoužívejte uvnitř chladicího přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Chladicí přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Riziko přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte chladicí přístroj do vody.
- Chladicí přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

3 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Mobilní termoelektrický chladicí box
1	Přívodní kabel pro připojku střídavého proudu
1	Přívodní kabel pro připojku stejnosměrného proudu
1	Napájecí adaptér pro připojku střídavého proudu (pouze TCX07)
1	Návod k instalaci

Před spuštěním přístroje zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly, které jsou součástí dodávky.

4 Použití v souladu s účelem

Chladicí box je vhodný k chlazení a ohřevu potravin. Chladicí box je navržen tak, aby mohl být provozován ze zásuvky stejnosměrného proudu vozidla nebo napájení střídavého proudu. Chladicí box je vhodný i pro použití v kempech.

Chladicí box je určen k použití v domácnosti apod., jako jsou např.

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladicí box **není** vhodný pro:

- skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- hluboké mrazení potravin

Tento chladicí box není určen k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Chladicí box je termoelektrický chladič s nízkou úrovní opotřebení a s odváděním tepla pomocí ventilátoru.

Chladicí box je určen k chlazení zboží až na max. 27 °C (TCX07: 25 °C) při okolní teplotě (termostatické vypnutí při cca 2 °C) nebo jeho udržování v teple až do max. 65 °C.

TCX14, TCX21, TCX35

Pokud chladicí box dosáhl nastaveného teplotního rozsahu, automaticky se přepne do režimu úspory energie. V tomto režimu se spotřebovává pouze energie požadovaná k dosažení teploty uvnitř boxu.

Chladicí box je vybaven automatickým prioritním obvodem. Tak je zajištěno, že při současném připojení k napájení střídavého proudu a baterii 12/24 V bude použito napájení střídavého proudu.

5.1 Ovládací panel (TCX07)

Č. v obr. 3 , strana 4	Vysvětlení
1	Zásuvka pro stejnosměrný proud
2	Červená provozní kontrolka (režim ohřevu)
3	Přepínač
4	Zelená provozní kontrolka (režim chlazení)

5.2 Ovládací panel (TCX14, TCX21, TCX35)

Č. v obr. 4, strana 4	Vysvětlení
1	Tlačítko 
2	Červená provozní kontrolka (režim ohřevu)
3	Modrá provozní kontrolka (režim chlazení)
4	Tlačítko HOT/COLD (vytápění/chlazení)
5	Zobrazení stavu teploty
6	Tlačítko 

6 Obsluha



POZOR! Nebezpečí poškození

V chladicím boxu uchovávejte pouze předměty nebo zboží, které lze chladit nebo ohřívat na zvolenou teplotu.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladicí box otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

6.1 Před prvním použitím

- Chladicí box z hygienických důvodů vyčistěte uvnitř i vně (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 248).

6.2 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Chcete-li pro chladicí box nastavit zvýšenou energetickou účinnost a omezenou chladicí kapacitu, použijte režim ECO přístroje (TCX14, TCX21, TCX35).

- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

6.3 Připojení do autozapalovače



POZNÁMKA

Pokud připojíte chladničku do autozapalovače pamatujte, že možná budete muset zapnout zapalování vozidla, aby bylo zahájeno napájení přístroje.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí box vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Tím je chladicí box při připojení k baterii chráněn před zkratováním.

6.4 Otevření chladicího boxu

- **Pouze TCX35:** Odemkněte chladicí box (obr. **2**, strana 3).
- Otevřete chladicí box.

6.5 Připojení chladicího boxu k 230 V~

TCX07

1. Připojte kabel střídavého proudu k napájecímu adaptéru.
2. Druhý konec kabelu střídavého proudu zapojte do zásuvky (hlavní strana střídavého proudu).
3. Připojte jeden konec kabelu stejnosměrného proudu k napájecímu adaptéru.
4. Druhý konec kabelu stejnosměrného proudu připojte k zásuvce stejnosměrného proudu chladicího boxu.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chladicí box připojte pomocí dodaného přívodního kabelu střídavého proudu (obr. **1** 1, strana 4) k síťové zásuvce střídavého proudu.

6.6 Připojení chladicího boxu k 12 V==



POZNÁMKA

Polaritu zástrčky nelze změnit: lze ji do zásuvky zasunout pouze jedním směrem.

TCX07

1. Zapojte jeden konec přívodního kabelu 12 V do zásuvky chladicího boxu.
2. Připojte druhý konec přívodního kabelu 12 V do zásuvky stejnosměrného proudu ve vozidle (obr. **5**, strana 4).

TCX14, TCX21, TCX35

- Připojte chladicí box pomocí dodaného přívodního kabelu stejnosměrného proudu (obr. **1** 2, strana 3) k zásuvce stejnosměrného proudu ve vozidle (obr. **5**, strana 4).

6.7 Použití snímače stavu baterie (TCX14, TCX21, TCX35)

Chladicí přístroj je vybaven dvoustupňovým snímačem stavu baterie, který chrání baterii vozidla při připojování chladicího přístroje k napájení stejnosměrným proudem před příliš hlubokým vybitím (obr. **1** 3, strana 3).

Pokud chladicí box používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí chladicího boxu, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí box se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

Po vypnutí snímačem stavu baterie nebude baterie vozidla již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte dobíjení baterie vozidla.

V režimu „HIGH“ je snímač stavu baterie aktivován rychleji než ve stupni „LOW“ (viz tabulka níže).

Režim snímače stavu baterie	LOW	HIGH
Vypínací napětí při 12 V	10,1 V	11,8 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 12 V	11,1 V	12,6 V
Vypínací napětí při 24 V	21,5 V	24,6 V
Napětí k opětovnému zapnutí při 24 V	23,0 V	26,2 V

Režim snímače stavu baterie vyberte takto:

1. Zapnutí chladicího boxu (viz kap. „Zapnutí chladicího boxu“ na straně 245).
2. Chcete-li zvolit režim snímače stavu baterie, posuňte přepínač do polohy „HIGH“ nebo „LOW“.
3. Chcete-li vypnout režim snímače stavu baterie, stiskněte přepínač do polohy „OFF“.



POZNÁMKA

Pokud je chladicí přístroj napájen z baterie vozidla, vyberte režim snímače stavu baterie „HIGH“. Pokud je chladicí přístroj připojen k napájecí baterii, stačí režim snímače stavu baterie „LOW“.

6.8 Zapnutí chladicího boxu

TCX07

1. Postavte chladicí box na pevný základ.
2. Chcete-li zapnout chladicí box, zatlačte přepínač na ovládacím panelu (obr. **3** 3, strana 4) do polohy „STUDENÝ/COLD“ (režim chlazení) nebo do polohy „HORKÝ/HOT“ (režim ohřevu).

✓ Chladicí box začne chladit nebo ohřívat vnitřní prostor:

Provozní kontrolka	Provozní režim
Červená (obr. 3 2, strana 4)	Ohřev
Zelená (obr. 3 4, strana 4)	Chlazení

TCX14, TCX21, TCX35

1. Postavte chladicí box na pevný základ.
2. Stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu (obr. **4** 1, strana 4) zapněte chladicí box.

✓ Chladicí box začne chladit nebo ohřívat vnitřní prostor:

Provozní kontrolka	Provozní režim
Červená (obr. 4 2, strana 4)	Ohřev
Modrá (obr. 4 3, strana 4)	Chlazení

6.9 Přepínání mezi chlazením a ohřevem

TCX07

- Mezi provozními režimy lze přepínat stisknutím přepínače na ovládacím panelu (obr. **3** 3, strana 4) do polohy „STUDENÝ/COLD“ pro **režim chlazení** nebo „HORKÝ/HOT“ pro **režim ohřevu**.
- ✓ Zelená provozní kontrolka (obr. **3** 4, strana 4) nebo červená provozní kontrolka (obr. **3** 2, strana 4) se rozsvítí a chladicí box začne chladit nebo ohřívat.

TCX14, TCX21, TCX35

- Chcete-li přepínat mezi **režimem chlazení** a **režimem ohřevu**, stiskněte tlačítko HOT/COLD (obr. **4** 4, strana 4).



POZNÁMKA

Řídicí jednotka chladicího boxu má paměťovou funkci. Ta ukládá do paměti zvolený teplotní rozsah pro každý režim (chlazení a ohřev). Teplotní rozsah, který byl předtím zvolen v příslušném režimu, se tedy nastaví znovu při každém zapnutí nebo přepnutí.

- ✓ Modrá provozní kontrolka (obr. **4** 3, strana 4) nebo červená provozní kontrolka (obr. **4** 2, strana 4) se rozsvítí a chladicí box začne chladit nebo ohřívat.

6.10 Výběr teploty (TCX14, TCX21, TCX35)

Stavová kontrolka teploty (obr. 4 5, strana 4) udává zvolenou teplotu. S rostoucím počtem rozsvícených LED se také zvyšuje intenzita chlazení nebo ohřevu.



POZNÁMKA

Následující údaje o teplotách podléhají tolerancím a závisí na měřicí poloze.

Teplota uprostřed vnitřního prostoru při okolní teplotě cca 25 °C:

	Zobrazení stavu teploty (obr. 4 5, strana 4)	Vnitřní teplota
Chlazení	7 rozsvícených LED	cca 1 °C (TCX14) cca 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 rozsvícená LED	cca 17 °C (režim ECO)
Ohřev	7 rozsvícených LED	cca 65 °C
	1 rozsvícená LED	cca 48 °C

- Chcete-li vybrat teplotu, stisknete opakovaně tlačítko  (obr. 4 6, strana 4), dokud se nerozsvítí požadovaný počet LED.

6.11 Vypnutí chladicího boxu



POZNÁMKA

Když chladicí box přestanete používat, odpojte jej od sítě.

TCX07

- Přepněte přepínač na ovládacím panelu (obr. 3 3, strana 4) do polohy „VYP/OFF“ a vypnete chladicí box.

TCX14, TCX21, TCX35

- Stisknutím tlačítka  na ovládacím panelu vypnete chladicí box.

6.12 Sejmutí víka (TCX14, TCX21, TCX35)

Víko chladicího boxu lze odstranit (obr. 6 6, strana 5):

1. Otevřete víko tak, aby svíralo s chladicím boxem úhel cca 30°.
2. Zatáhněte víko směrem dopředu a šikmo je vytáhněte.

7 Čištění a péče

**POZOR! Nebezpečí poškození!**

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředek nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

8 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

9 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Návrh
Chladicí box nefunguje. Oběžné kolo ventilátoru se neotáčí.	Zásuvka se stejným napětím ve vašem vozidle není pod napětím.	Zapněte zapalování vozidla a přiveďte proud do zásuvky stejnosměrného proudu.
Chladicí box nefunguje. Zapalování je zapnuté.	Zásuvka stejnosměrného proudu je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Očistěte pomocí nekovového kartáčku a rozpouštědla napájecí zásuvku stejnosměrného proudu, aby byl střední kolík kontaktu čistý. Pokud je zástrčka chladicího přístroje v zásuvce stejnosměrného proudu velmi horká, buď očistěte zásuvku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně namontována.
	Pojistka přívodního kabelu je spálená.	Vyměňte pojistku (obr. 7 1, strana 5) zástrčky stejnosměrného proudu za novou o stejné hodnotě.
	Pojistka vozidla je spálená.	Vyměňte pojistku zásuvky stejnosměrného proudu ve vozidle (obvykle 15 A). (Dodržte přitom příslušné provozní pokyny ve vašem vozidle).
Chladicí přístroj nechladí uspokojivě. Oběžné kolo ventilátoru na vnější straně se neotáčí.	Motor ventilátoru je defektní.	Obratťe se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Chladicí přístroj nechladí uspokojivě. Oběžné kolo ventilátoru na vnější straně se otáčí.	Motor vnitřního ventilátoru je vadný.	
	Termoelektrický prvek je vadný.	
	Integrovaná napájecí jednotka je vadná.	

10 Technické údaje

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

	TCX07
Vstupní napětí:	12 V== 230 V~ (s napájecím adaptérem)
Vstup napájení:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Rozsah vnitřní teploty	
– Chlazení:	max. o 25 °C níže než okolní teplota
– Ohřev:	max. 65 °C
Klimatická třída:	N
Určené použití při okolní teplotě:	+16 °C až +32 °C
Rozměry:	obr. 8 , strana 6
Hmotnost:	2,8 kg (bez napájecího adaptéru)
Zkouška/certifikát:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Vstupní napětí:	12/24 voltů=== 220–240 V~		
Vstup napájení:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Rozsah vnitřní teploty (7 až 1 LED)	1 °C až 17 °C	3 °C až 17 °C	
– Chlazení:			
	(max. o 27 °C níže než okolní teplota)		
Rozsah vnitřní teploty (7 až 1 LED)	48 °C až 65 °C		
– Ohřev:			
Klimatická třída:	N		
Určené použití při okolní teplotě:	+16 °C až +32 °C		
Rozměry:	obr. 9 , strana 6	obr. 10 , strana 7	obr. 11 , strana 7
Hmotnost:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Zkouška/certifikát:	 		

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com, dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	252
2	Biztonsági útmutatások	253
3	A csomag tartalma	255
4	Rendeltetésszerű használat	256
5	Műszaki leírás	257
6	Kezelés	258
7	Tisztítás és karbantartás	264
8	Ártalmatlanítás	264
9	Hibaelhárítás	265
10	Műszaki adatok	266

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2**Biztonsági útmutatások**

FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék tápkábele megsérült, akkor a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ki kell cserélni ezt.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.****Áramütés miatti veszély**

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - minden tisztítás és ápolás előtt
 - minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében kérjük tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteltjesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok meg-egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- A hűtőkészüléket kizárólag a következő módon csatlakoztassa:
 - Az egyenáramú csatlakozókábellel a jármű egyenáramú hálózatához
 - Vagy egy váltakozó áramú hálózati aljzathoz csatlakoztassa a váltakozó áramú csatlakozókábelt
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.
- Ha a hűtőkészülék egy egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Mielőtt a gyorsfűtő készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a járműakkumulátorról.

- Ha a hűtőkészülék egy egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról vagy húzza ki, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben a járműakkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- **Túlmelegedés kockázata!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Mobil termoelektromos hűtőláda
1	Csatlakozókábel váltakozó áramú csatlakozáshoz
1	Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz
1	Tápegység váltakozó áramú csatlakozóhoz (csak TCX07)
1	Beépítési útmutató

A készülék elindítása előtt ellenőrizze, hogy a csomag részét képező összes alkatrész megvan-e.

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda élelmiszerek hűtésére és melegítésére alkalmas. A hűtőláda járművek egyenáramú tápellátás aljzatáról vagy váltakozó áramú tápellátásról is üzemeltethető. A hűtőláda kemping használatra is alkalmas.

Ez a hűtőláda háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőláda **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- élelmiszerek mélyhűtése

Ez a hűtőláda nem alkalmas beépített készülékként történő használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

A hűtőláda egy alacsony kopású termoelektromos hűtőegység amelynek működését ventilátoros hőeltávolítás segíti.

A hűtőláda a környezeti hőmérsékletnél maximum 27 °C-kal (TCX07: 25 °C-kal) alacsonyabb hőmérsékletre tudja lehűteni (termosztatikus kikapcsolás kb. 2 °C-nál), vagy maximum 65 °C hőmérsékleten képes tartani az árukat.

TCX14, TCX21, TCX35

Ha a hűtőláda elérte a beállított hőmérséklet-tartományt, akkor automatikusan átkapcsol energiatakarékos üzemmódba. Ebben az üzemmódban csak a láda belső hőmérsékletének fenntartására fogyaszt energiát.

A hűtőláda automatikus elsőbbségi kapcsolással van ellátva. Ez biztosítja, hogy váltakozó áramú elektromos hálózathoz és 12/24 akkumulátorhoz egyszerre történő csatlakoztatás esetén a készülék a váltakozó áramú hálózatot fogja használni.

5.1 Vezérlőpanel (TCX07)

Sz. itt: 3. ábra, 4. oldal	Magyarázat
1	Egyenáramú aljzat
2	Piros kezelőkijelző (melegítési mód)
3	Kapcsoló
4	Zöld kezelőkijelző (hűtési mód)

5.2 Vezérlőpanel (TCX14, TCX21, TCX35)

Sz. itt: 4. ábra, 4. oldal	Magyarázat
1	 gomb
2	Piros kezelőkijelző (melegítési mód)
3	Kék kezelőkijelző (hűtési mód)
4	MELEG/HIDEG gomb
5	Hőmérséklet állapot kijelző
6	 gomb

6 Kezelés



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Csak olyan tárgyakat és árukat helyezzen be a hűtőládába, amelyek lehűthetők, vagy felmelegíthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőláda ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
- Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

6.1 Az első használat előtt

- Higiéniai okok miatt tisztítsa meg a hűtőláda külső és belső részét (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejj., 264. oldal).

6.2 Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- Ha a hűtőkészüléket megnövelt energiahatékonyságra és korlátozott hűtőkapasitásra kívánja beállítani, használja a készülék ECO üzemmódját (TCX14, TCX21, TCX35).
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

6.3 Csatlakoztatás a szivargyűjtőhoz



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőkészüléket járműve szivargyűjtőjéhez csatlakoztatja, vegye figyelembe, hogy a készülék áramellátásához adott esetben be kell kapcsolnia a gyújtást.

Biztonsági okokból a hűtőláda egy olyan elektronikus rendszerrel rendelkezik, amely megakadályozza a polaritás felcserélését. Ez védi a hűtőládát a rövidre zárástól, amikor az akkumulátorra csatlakoztatja.

6.4 A hűtőláda felnyitása

- ▶ **Csak TCX35:** Oldja ki a hűtőláda zárját (2. ábra, 3. oldal).
- ▶ Nyissa fel a hűtőládát.

6.5 A hűtőláda csatlakoztatása 230 V feszültséghez~

TCX07

1. Csatlakoztassa a váltakozó áramú kábelt a tápegységhez.
2. Illessze be a váltakozó áramú kábel másik végét az aljzathoz (váltakozó áramú hálózat oldal).
3. Csatlakoztassa a váltakozó áramú kábel egyik végét a tápegységhez.
4. Csatlakoztassa az egyenáramú kábel másik végét a hűtőláda egyenáramú aljzatához.

TCX14, TCX21, TCX35

- A mellékelt váltakozó áramú csatlakozókábellel (**1**. ábra 1, 4. oldal) csatlakoztassa a hűtőládát egy váltakozó áramú aljzathoz.

6.6 A hűtőláda csatlakoztatása 12 V feszültséghez---**MEGJEGYZÉS**

A dugasz polaritása nem fordítható meg: csak egy irányban illeszthető be az aljzatba.

TCX07

1. Illessze be a 12 V csatlakozókábel egyik végét a hűtőláda aljzatába.
2. Csatlakoztassa a 12 V csatlakozókábel másik végét járműve egyenáramú csatlakozóaljzatához (**5**. ábra, 4. oldal).

TCX14, TCX21, TCX35

- A mellékelt egyenáramú csatlakozókábellel (**1**. ábra 2, 3. oldal) csatlakoztassa a hűtőládát járműve egyenáramú aljzatához (**5**. ábra, 4. oldal).

6.7 Az akkumulátorfelügyelő használata (TCX14, TCX21, TCX35)

A hűtőkészülék olyan kétszintes akkumulátorfelügyelővel van ellátva, amely a hűtőkészülék egyenáramú áramforrásra történő csatlakoztatása esetén védi a járműakkumulátort a túlzott lemerüléstől (**1**. ábra 3, 3. oldal).

Ha a hűtőládát olyankor üzemelteti, amikor a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőláda automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható szint alá csökken. A hűtőláda ismét bekapcsol, amint az akkumulátor a feltöltés során eléri az újraindításhoz szükséges feszültséget.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén a járműakkumulátor teljes töltése már nem biztosított. Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon a járműakkumulátor újratöltéséről.

„HIGH” üzemmódban az akkumulátorfelügyelő hamarabb jelez, mint „LOW” üzemmód esetén (lásd a következő táblázatot).

Akkumulátorfelügyelő üzemmód	LOW	HIGH
Kikapcsolási feszültség 12 V esetén	10,1 V	11,8 V
Visszakapcsolási feszültség 12 V esetén	11,1 V	12,6 V
Kikapcsolási feszültség 24 V esetén	21,5 V	24,6 V
Visszakapcsolási feszültség 24 V esetén	23,0 V	26,2 V

Kövesse az alábbi lépéseket az akkumulátorfelügyelő üzemmódjának kiválasztásához:

1. Kapcsolja be a hűtőládát (lásd: „A hűtőláda bekapcsolása” fej., 261. oldal).
2. Az akkumulátorfigyelő üzemmód kiválasztásához állítsa a kapcsolót a „MAGAS” vagy az „ALACSONY” állásba.
3. Az akkumulátorfigyelő üzemmód kikapcsolásához állítsa a kapcsolót „KI” állásba.



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőkészüléket a járműakkumulátorról használja, akkor válassza a „HIGH” akkumulátorfelügyelő üzemmódot. Ha a hűtőkészüléket kiegészítő akkumulátorról használja, akkor elegendő a „LOW” akkumulátorfelügyelő üzemmód.

6.8 A hűtőláda bekapcsolása

TCX07

1. Állítsa a hűtőládát szilárd aljzatra.
 2. A hűtőláda bekapcsolásához állítsa a vezérlőpanelen lévő kapcsolót (3. ábra 3, 4. oldal) „KALT/COLD” (hűtés üzemmód) vagy „HEISS/HOT” (melegítés üzemmód) pozícióba.
- ✓ A hűtőláda megkezdte a belső tér hűtését, vagy melegítését:

Az üzemelés kijelzése	Üzemmód
Piros (3. ábra 2, 4. oldal)	Melegítés
Zöld (3. ábra 4, 4. oldal)	Hűtés

TCX14, TCX21, TCX35

1. Állítsa a hűtőládát szilárd aljzatra.
 2. A hűtőláda bekapcsolásához nyomja meg a  gombot a vezérlőpanelen (4. ábra 1, 4. oldal).
- ✓ A hűtőláda megkezdí a belső tér hűtését, vagy melegítését:

Az üzemeles kijelzése	Üzemmód
Piros (4. ábra 2, 4. oldal)	Melegítés
Kék (4. ábra 3, 4. oldal)	Hűtés

6.9 Hűtés és melegítés közötti átkapcsolás**TCX07**

- Az üzemmódok közötti átváltáshoz állítsa a kapcsolót a vezérlőpanelen (3. ábra 3, 4. oldal) „KALT/COLD” helyzetbe a **hűtős üzemmód** vagy „HEISS/HOT” helyzetbe a **melegítés üzemmód** bekapcsolásához.
- ✓ Világítani kezd a zöld üzemjelzés (3. ábra 4, 4. oldal) vagy a piros üzemjelzés (3. ábra 2, 4. oldal) és a hűtőláda megkezdí a hűtést vagy a melegítést.

TCX14, TCX21, TCX35

- A **hűtés üzemmód** és a **melegítés üzemmód** közötti átkapcsoláshoz nyomja meg a HOT/COLD gombot (4. ábra 4, 4. oldal).

**MEGJEGYZÉS**

A hűtőláda vezérlőegysége rendelkezik memória funkcióval. Minden módhoz memorizálja a kiválasztott hőmérséklettartományt (hűtés és melegítés). Így az adott módban korábban kiválasztott hőmérséklettartomány minden kapcsoláskor, vagy átkapcsoláskor ismét beállításra kerül.

- ✓ Világítani kezd a kék üzemjelzés (4. ábra 3, 4. oldal) vagy a piros üzemjelzés (4. ábra 2, 4. oldal) és a hűtőláda megkezdí a hűtést vagy a melegítést.

6.10 Hőmérséklet kiválasztása (TCX14, TCX21, TCX35)

A hőmérséklet állapotkijelzője (4. ábra 5, 4. oldal) a kiválasztott hőmérsékletet mutatja. A világító LED-ek növekvő száma a hűtési, vagy melegítési intenzitás növekedését jelzi.



MEGJEGYZÉS

A következő hőmérséklet jelzések a tűréshatároktól és a mérési pozíciótól függenek.

A belső tér hőmérséklete körülbelül 25 °C környezeti hőmérséklet esetén:

	Hőmérséklet állapot kijelző (4. ábra 5, 4. oldal)	Belső hőmérséklet
Hűtés	7 világító LED	körülbelül 1 °C (TCX14) körülbelül 3 °C (TCX21, TCX35)
	1 világító LED	körülbelül 17 °C (ECO mód)
Melegítés	7 világító LED	körülbelül 65 °C
	1 világító LED	körülbelül 48 °C

- A hőmérséklet kiválasztásához nyomja meg többször a  gombot (4. ábra 6, 4. oldal), amíg a kívánt számú LED nem világít.

6.11 A hűtőláda kikapcsolása



MEGJEGYZÉS

Ha már nem használja a hűtőládát, válassza le az elektromos hálózatról.

TCX07

- A hűtőláda kikapcsolásához állítsa a kezelőpanelen lévő kapcsolót (3. ábra 3, 4. oldal) „AUS/OFF” állásba.

TCX14, TCX21, TCX35

- A hűtőláda kikapcsolásához nyomja meg a  gombot a vezérlőpanelen.

6.12 Fedél eltávolítása (TCX14, TCX21, TCX35)

A hűtőláda fedele levehető (**6**. ábra, 5. oldal):

1. Nyissa ki annyira a fedelet annyira, hogy körülbelül 30°-os szöget zárjon be a hűtőládjával.
2. Húzza előre a fedelet, majd ferdén vegye le.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozhat és a készülék nem károsodik.

8 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

9 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Javaslatok
A hűtőkészülék nem működik. A ventilátor járókereke nem forog.	A jármű egyenáramú csatlakozóaljzatában nincs feszültség.	Az egyenáramú aljzat áramellátásához kapcsolja be járműve gyújtását.
A hűtőkészülék nem működik. Be van kapcsolva a gyújtás.	Elszennyeződött az egyenáramú csatlakozóaljzat. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Annak érdekében, hogy a középső érintkezőtű tiszta legyen nem fém anyagú kefével és oldószerrel tisztítsa meg az egyenáramú aljzatot. Ha a hűtőkészülék dugasa nagyon felmelegszik az egyenáramú csatlakozóaljzatban, akkor vagy az egyenáramú csatlakozóaljzatot kell megtisztítani, vagy esetleg a dugasz van hibásan összeszerelve.
	Kiégett a csatlakozókábel biztosítéka.	Cserélje ki az egyenáramú dugasz biztosítékát (7. ábra 1, 5. oldal) egy vele azonos értékű biztosítékra.
	A jármű biztosítéka kiégett.	Cserélje ki az egyenáramú aljzat járműbiztosítékát (általában 15 A). (Ehhez vegye figyelembe járműve üzemeltetési útmutóját).
A hűtőkészülék nem hűt megfelelően. A ventilátor külső járókereke nem forog.	Meghibásodott a ventilátormotor.	Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A hűtőkészülék nem hűt megfelelően. A ventilátor külső járókereke forog.	Meghibásodott a belső ventilátor motorja.	
	Meghibásodott a termoelektromos elem.	
	Meghibásodott a beépített tápegység.	

10 Műszaki adatok

További termékinformációkat a terméken elhelyezett energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.

	TCX07
Bemeneti feszültség:	12 V== 230 V~ (hálózati adapterrel)
Áramellátás bemenet:	38 W (12 V==) 43 W (230 V~)
Belső hőmérséklettartomány – Hűtés: – Melegítés:	a környezetnél legfeljebb 25 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig max. 65 °C
Klímaosztály:	N
Megcélzott környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között
Méretek:	8 . ábra, 6. oldal
Súly:	2,8 kg (tápellátás adapter nélkül)
Ellenőrzés/tanúsítvány:	 

	TCX14	TCX21	TCX35
Bemeneti feszültség:	12 / 24 volt=== 220–240 V~		
Áramellátás bemenet:	46 W (12 V===) 50 W (24 V===) 64 W (230 V~)		
Belső hőmérséklet-tartomány (7-1 LED) – Hűtés:	1 °C és 17 °C között	3 °C és 17 °C között (a környezetnél legfeljebb 27 °C-kal alacsonyabb hőmér- sékletig)	
Belső hőmérséklet-tartomány (7-1 LED) – Melegítés:	48 °C és 65 °C között		
Klímaosztály:	N		
Megcélzott környezeti hőmérséklet:	+16 °C és +32 °C között		
Méretek:	9 . ábra, 6. oldal	10 . ábra, 7. oldal	11 . ábra, 7. oldal
Súly:	5,8 kg	7,3 kg	10,6 kg
Ellenőrzés/tanúsítvány:	 		



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden